OLSBERG

Anleitung
Instruction Manual . Notice d'utilisation
Handleiding . Instrucciones

Orayonne

Glas-Strahlungsheizer

Glass Radiation Heater

Chauffage à vitre radiante

Glas-straalkachel

Calefactor radiante de vidrio

Olsberg

D Deutsch.....Seite 2 - 18
GB English.....Page 19 - 35
F Français.....Page 36 - 52
NL Nederlands. .....Pagina 53 - 69
E Español.....Página 70 - 86

Inhaltsverzeichnis

Allgemeines 3
Anlieferungszustand, Verpackung, Recycling 4
Aufstellanleitung für den Installateur 5
Wichtige Hinweise 5
Aufbau 5
Wahl des Aufstellortes 5
Montage der Wandhalterung 6
Mindestabstände 8
Abstände zur Befestigung der Wandhalterung 8
Elektrischer Anschluss 12
Montagefolge 12
Anschlussplan mit kabelgebundenem Raumthermostat 13
Anschlussplan mit Funk-Raumthermostat 13
Anschlussplan mit Funk-Raumthermostat und Phase Pilot 13
Bedienungsanleitung für den Benutzer 14
Heizbetrieb 14
Wartung und Pflege 15
Technische Daten 15
Störungen 15
Geräteschild 15
Ersatzteile 16
Zubehör 16
Abdeckleisten 16
Raumtemperaturregler 18
Glashaltelaschen für Deckenmontage 18
Allgemeine Garantiebedingungen 18

Diese Anleitung muss

- dem Betreiber nach der Installation übergeben werden. Zusätzlich ist der Betreiber in die Funktionsweise des Glas-Strahlungsheizers einzuweisen.
- sorgfältig aufbewahrt und bei Besitzerwechsel dem neuen Eigentümer übergeben werden.

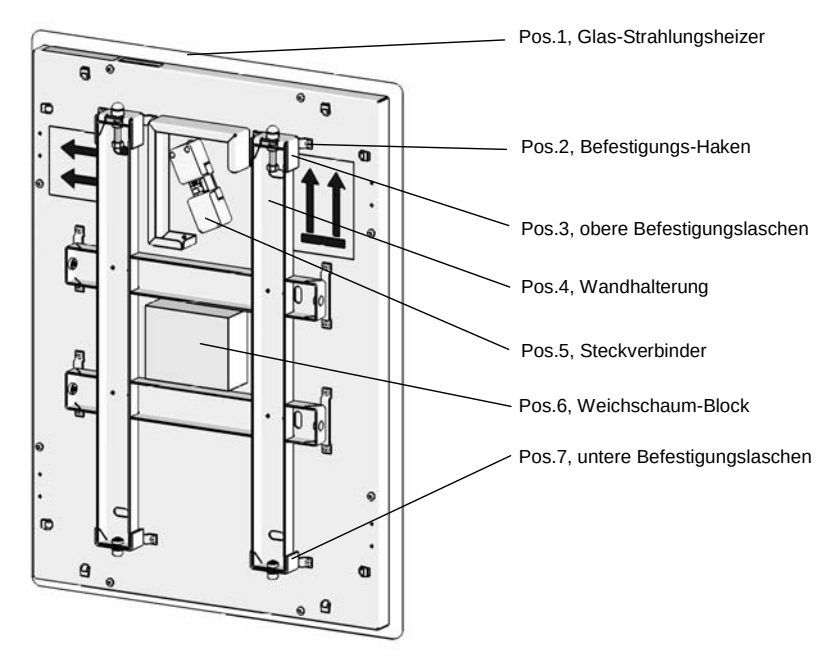


Bild 1: Geräteansicht von hinten

Allgemeines

Olsberg-Glas-Strahlungsheizer sind als Direktheizgeräte vielseitig einsetzbar. Elegante Form, leichte Bedienung, hohe Zuverlässigkeit und maximale Strahlungsleistung bei minimalem Konvektionsanteil zeichnen sie besonders aus.

Bitte lesen Sie die in dieser Anleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Diese geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und Wartung der Geräte.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Anweisungen nicht beachtet werden. Die Geräte dürfen nicht missbräuchlich, d.h. entgegen der vorgesehenen Verwendung benutzt werden.

Die Verpackung Ihres hochwertigen Olsberg-Gerätes beschränkt sich auf das unbedingt Notwendige und besteht grundsätzlich aus recyclebaren Wertstoffen.

Achtung: Beim Betrieb des Glas-Strahlungsheizers entstehen an den Oberflächen hohe Temperaturen. Bei längerem Kontakt besteht Verbrennungsgefahr. Bitte stets darauf achten, dass Kinder oder gebrechliche Personen nicht unbeaufsichtigt sind.

Warnung: Das Abdecken der Glasfläche verursacht Überhitzungsgefahr! Bereits lokales Abdecken der Glasscheibe, z.B. mit einem Handtuch, kann zum Überhitzen und zur Zerstörung des Heizleiters führen.

Anlieferungszustand, Verpackung, Recycling

Zum besseren Handling und leichteren Transport sind die Glas-Strahlungsheizer mit vormontierter Wandhalterung verpackt.

Zum Lieferumfang gehört:

1x Glas-Strahlungsheizer
1x Wandhalterung
1x Eingetütete Kleinteile (siehe Bild 2)
- 4 Sechskantschrauben 6x60
- 4 Unterlegscheiben D6,4
- 4 Dübel S8
- 4 Blindstopfen
- 2 Abdeckkappen
- 2 Inbusschrauben M6x65
- 2 Distanzhülsen 30 lang

1x Zuleitung 1m mit Steckverbinder

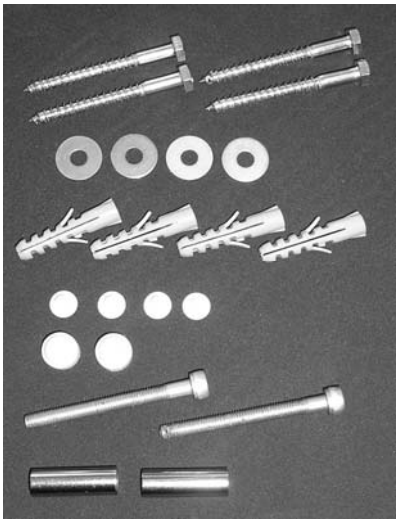


Bild 2

Bei der Erstinbetriebnahme kann es, bedingt durch das Ausdampfen der unbenutzten Materialien, zu Geruchsbelästigung kommen. Aus diesem Grund beim ersten Aufheizen gründlich lüften.

Verpackungs- und Geräteteile sind im Rahmen der bestehenden Vorschriften/Möglichkeiten entsprechend gekennzeichnet, so dass später ein sortenreines Recycling bzw. eine ordnungsgemäße Entsorgung möglich ist.

Achtung: Verpackungsmaterial, spätere Austauschteile und zu verschrottende Altgeräte bzw. -geräteteile ordnungsgemäß entsorgen.

Entsorgung des Altgerätes
Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie können aber auch schädliche Stoffe enthalten, die für Ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der Umwelt schaden. Bitte helfen Sie unsere Umwelt zu schützen! Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nach den örtlich geltenden Vorschriften.

Aufstellanleitung für den Installateur

Wichtige Hinweise

- Olsberg-Glas-Strahlungsheizer entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Installation und Erstinbetriebnahme sowie Reparaturen und Servicearbeiten dürfen nur von einem konzessionierten Fachmann unter Beachtung aller Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden.
- Die **länderspezifischen Sicherheitsvorschriften** sind zu beachten.
- Örtliche Schutzmaßnahmen sind zu beachten.
- Die Geräte sind für Wandmontage (vertikal oder horizontal) oder für Deckenmontage (in einem Abstand zum Fußboden von > 180cm) mit dem Zubehör Glashaltelaschen geeignet.
- Bei Wandmontage entsprechen diese Geräte der Schutzart IP24. Bei Deckenmontage entsprechen diese Geräte der Schutzart IP20.
- Bei Montage des Gerätes in Bädern sind die Schutzbereiche nach DIN VDE 0100 Teil 701 zu beachten.
- Angegebene Mindestabstände einhalten.
- Weichschaum-Block (Bild 1, Pos.6) auf der Geräterückseite nicht entfernen! Dies ist kein Verpackungsmaterial sondern dient als Anlage des Gerätes an der Wand.

Aufbau

Wahl des Aufstellortes

Um den Wärmestrahlungseffekt optimal auszunutzen, sollte das Gerät möglichst in der Nähe der zu erwärmenden Personen installiert werden. Je weiter man sich von der Geräteoberfläche entfernt, desto geringer wird die fühlbare Wärme. Ideal sind Entfernungen von ca. 1-3m.

Bei Wandmontage (siehe Bild 4) erfüllen die Geräte die Schutzart IP24. Das bedeutet, dass diese Geräte auch in Badezimmern im Bereich 2 (siehe Bild 3) installiert werden können. Des Weiteren ist vom Installateur der gebäudeseitige Anschluss ebenfalls in der Schutzart IP24 vorzunehmen. Bei Einbau in einem Badezimmer ist das Gerät so anzubringen, dass z.B. externe Schalter oder Bedienelemente des Raumthermostates von einer in der Wanne oder in der Dusche befindlichen Person nicht berührt werden können.

Bei Deckenmontage (siehe Bild 5) erfüllen die Geräte die Schutzart IP20 und müssen außerhalb des Bereichs 2 (siehe Bild 3) installiert werden.

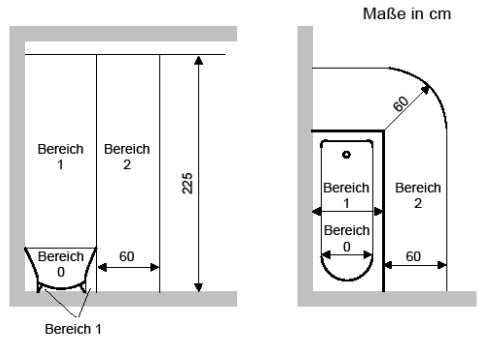


Bild 3

Bild 4

Bild 5

Bei der Montage des Gerätes muss auf eine ausreichende Tragfähigkeit der Wand oder Decke geachtet werden, entsprechende Bauvorschriften müssen berücksichtigt werden. Insbesondere bei Deckenmontage muss gewährleistet werden, dass die Befestigung für die vierfache Masse des Gerätes ausreichend ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an einen Bausachverständigen.

Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose montiert werden.

Die Glasscheibe besteht aus Einscheiben-Sicherheits-Glas (ESG). Dieses ist im Gegensatz zu herkömmlichen Gläsern wesentlich widerstandsfähiger und ist für deutlich höhere Schlagkräfte ausgelegt. Dennoch sollten Sie übermäßige Beanspruchungen vermeiden. Im Falle einer Beschädigung zerspringt ESG in viele kleine Teile mit stumpfen Kanten, so dass die Verletzungsgefahr minimiert wird. Bitte beachten Sie bei der Wahl des Aufstellortes, dass es bei einem verschwindend geringen Anteil der ESG-Gläser dennoch zu einem so genannten „Spontanbruch" kommen kann, d.h. dass die Scheibe auch ohne äußere Einwirkung zerspringt. Wählen Sie den Aufstellort des Gerätes daher so, dass auch in diesen Fällen keine Gefährdung für Personen oder Gegenstände zu erwarten ist.

Achtung: Jede Art von Belastungen auf die Glasscheibe, ob durch Anlehnen von Personen oder Gegenständen oder durch andere Krafteinwirkungen, sind zu vermeiden!

Montage der Wandhalterung

Die Wandhalterung (Bild 1, Pos.4) wird am Gerät montiert mitgeliefert. Zur Montage muss die Wandhalterung vom Glas-Strahlungsheizer losgeschraubt werden. Dazu die zwei Inbusschrauben (SW5) an den oberen Befestigungslaschen (Bild 1, Pos.3) bis zum Anschlag herausdrehen, so dass die Laschen durch die Federkraft aus den Haken (Bild 1, Pos.2) heraus geschoben werden. Da das Gerät für die senkrechte Montage vorbereitet ist, befinden sich die oberen Befestigungslaschen an der Geräteseite, an der sich auch die Steckverbindung der Zuleitung (Bild 1, Pos.5) befindet. Nach dem Lösen, die Wandhalterung oben einige Zentimeter vom Gerät abheben und nach unten wegnehmen.

Die Wandhalterung ist für die senkrechte Montage der Geräte vorbereitet und in der Verpackung auch so vormontiert. Sollten Sie das Gerät waagerecht oder unter der Decke anbringen, so müssen die Haltelaschen an der Wandhalterung entsprechend Bild 6 umgeschraubt werden.

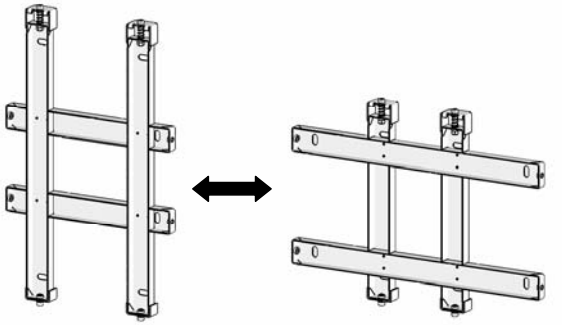


Bild 6: Wandhalterung für senkrechte Montage — Wandhalterung für waagerechte- und Deckenmontage

Die Schrauben der oberen Haltelaschen sind durch selbstsichernde Muttern gegen zu weites herausdrehen gesichert. Beim Umschrauben der Haltelaschen werden Sie dies durch einen erhöhten Kraftaufwand bemerken. Beim Einschrauben darauf achten, dass die Schraube mit der Unterseite der Mutter wieder bündig abschließt. Die Haltelaschen sind in umgekehrter Reihenfolge, wie sie demontiert wurden, wieder zu montieren.

Achtung: Für die Deckenmontage ist zusätzlich das Zubehör „Glashaltelaschen" zu verwenden. Weitere Informationen finden Sie im Kapitel „Zubehör".

Sollten Sie einen Nischeneinbau planen (Glasoberfläche ist bündig mit der Wandoberfläche) und der Spalt zwischen Wand und Gerät ist 2cm bis 10cm groß, müssen Sie anstelle der oberen Schrauben M6x35 die beiliegenden Schrauben M6x65 und Distanzröhrchen d10x30 (siehe Bild 7) für die Befestigungslaschen der Wandhalterung verwenden. Nur so gelangen Sie beim Einschrauben mit der kurzen Seite des Inbusschlüssels an den Schraubenkopf! Beim Umschrauben darauf achten, dass die Spiralfeder wieder zwischen Haltelasche und Wandbefestigung platziert wird und die Kontermutter mit der Schraube M6x65 unten bündig abschließt.

In allen anderen Einbausituationen empfiehlt sich für die Montage ein Inbusschlüssel mit Kugelkopf, so dass der Inbusschlüssel auch schräg angesetzt werden kann.
Die vier Gewindelöcher, die Sie für Ihre Art der Wandmontage an der Wandhalterung nicht benötigen, können aus optischen Gründen mit den vier Blindstopfen (siehe Bild 7) verschlossen werden.

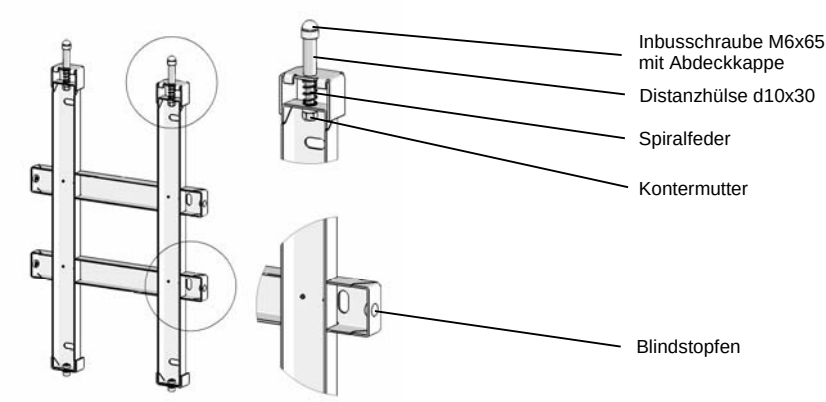


Bild 7: Wandhalterung für senkrechte Montage bei Nischeneinbau

Achtung: Die sichere Wandbefestigung ist nur gewährleistet, wenn sich die Haltelaschen an den für die senkrechte-, waagerechte- oder Deckenbefestigung vorgesehenen Positionen befinden! Ebenso sind zwingend die für die jeweilige Befestigung vorgesehenen Montagelöcher zu benutzen!

Montagefolge:

- Je nach Art der Aufhängung (senkrecht, waagerecht oder unter Decke) sind unbedingt die im Kapitel „Abstände zur Befestigung der Wandhalterung“ bemaßten Anschraublöcher zu verwenden.
- Wandhalterung als Schablone an die gewünschte Position an der Wand mit Wasserwaage ausrichten, anhalten und Löcher anzeichnen.

Achtung: Mindestabstände beachten! Vorgeschriebene Befestigungslöcher verwenden!

- Löcher Durchmesser 8mm für mitgelieferte Dübel bohren (ca.50mm tief).

Achtung: Die mitgelieferten Schrauben und Dübel sind für die Befestigung an Beton-, Vollziegel oder ähnlichen Wänden aus Vollstein mit dichtem Gefüge geeignet. Sie sind ungeeignet für Hohlwände oder Leichtbetonwände. Sollten die Geräte an Decken oder Wände befestigt werden, für die die mitgelieferten Befestigungselemente nicht geeignet sind, so muss sichergestellt sein, dass entsprechende Befestigungselemente verwendet werden. Der Schraubenkopf darf maximal 10mm hoch sein.

- Wandhalterung mit den beiliegenden Schrauben 6x60 und Unterlegscheiben D=6,4 vormontieren, mit Wasserwaage ausrichten und fest anschrauben.

Mindestabstände

Folgende Mindestabstände sind aus Sicherheitsgründen zu Möbeln und brennbaren Gegenständen sowie zu Wänden einzuhalten:

Wandaufhängung:

- von der Abdeckung..... 2cm
- von den Seitenwänden..... 2cm
- vom Fußboden..... 2cm
  (aus praktischen Gründen empfehlen wir ca. 15cm, damit der Boden unterhalb des Gerätes für Reinigungszwecke zugänglich ist)
- von der Vorderfront..... 10cm

Deckenaufhängung:

- von den Seitenwänden..... 10cm
- von der Vorderfront..... 10cm
- Deckenhöhe mindestens .. 1,90m

Nischeneinbau:

- von allen Seiten 2cm
- von der Vorderfront..... 10cm
- Nischentiefe ..... 59mm (somit bilden Glasoberfläche und Wand eine Ebene)

Zur Rückwand ergibt sich durch die Wandhalterung ein Abstandsmaß von 31mm. Die Gerätetiefe inklusive Wandhalterung beträgt 59mm.

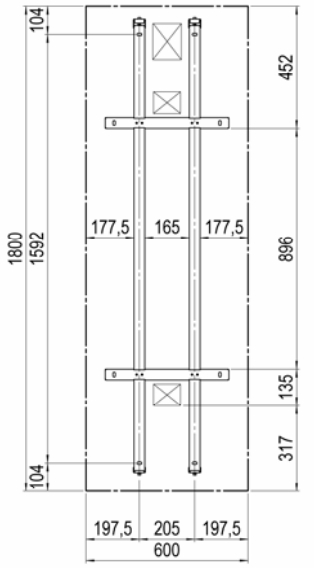
Abstände zur Befestigung der Wandhalterung

Für eine sichere Aufhängung der Geräte sind ausschließlich die für die jeweilige Montageart bemaßten Löcher der nachfolgenden Zeichnungen zu verwenden. Dies sind bei senkrechter Aufhängung die Löcher in den langen Schienen und bei waagerechter- und Deckenaufhängung die in den kurzen Schienen.

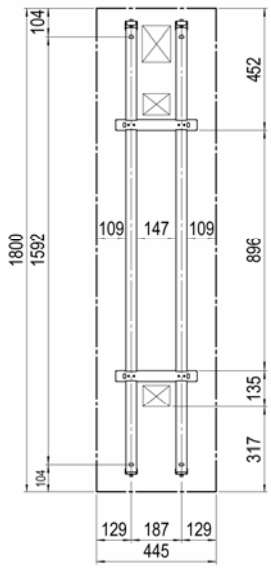
In den nachfolgenden Montagezeichnungen ist die Glasfront durch die gestrichelte Linie angedeutet, so dass die Mindestabstände aus dieser Anleitung, bzw. wenn größer, die gewünschten Abstände noch zu addieren sind.

Hier und im Bereich der Wandhalterung keine Anschlussdose möglich.

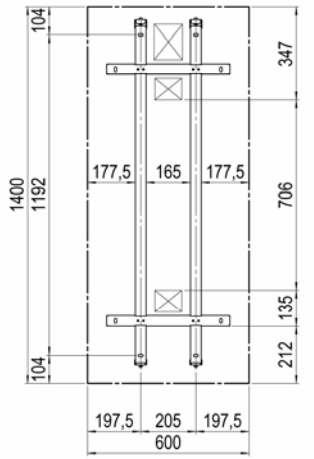
Senkrechte Montage für
Strahlungsheizer 600x1800
15/238-1



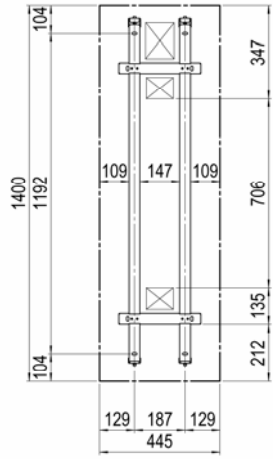
Senkrechte Montage für
Strahlungsheizer 445x1800
15/228-1



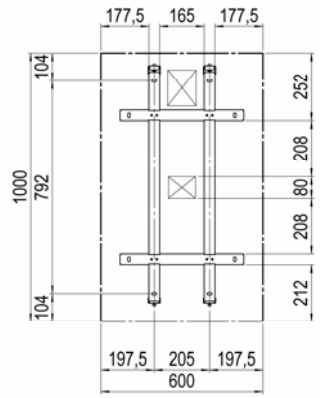
Senkrechte Montage für
Strahlungsheizer 600x1400
15/237-1



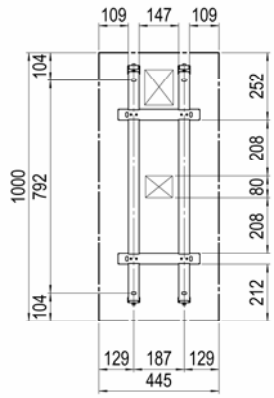
Senkrechte Montage für
Strahlungsheizer 445x1400
15/227-1



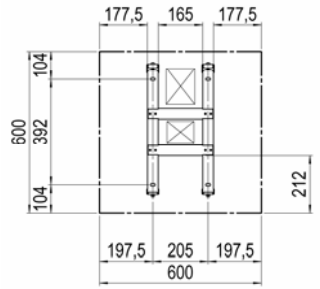
Senkrechte Montage für
Strahlungsheizer 600x1000
15/236-1



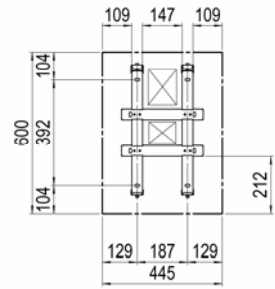
Senkrechte Montage für
Strahlungsheizer 445x1000
15/226-1



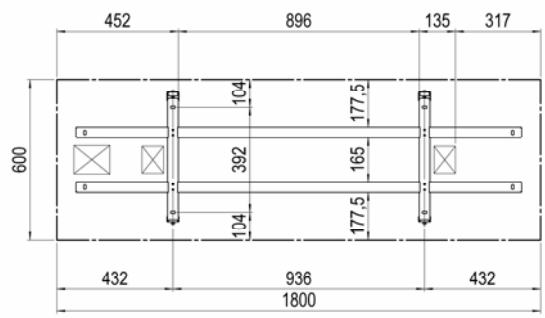
Senkrechte Montage für
Strahlungsheizer 600x600
15/235-1



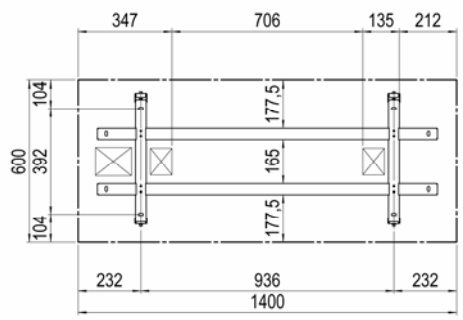
Senkrechte Montage für
Strahlungsheizer 445x600
15/225-1



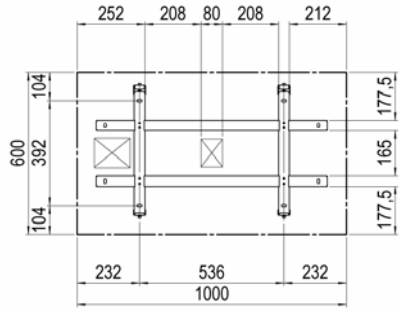
Waagerechte- und Deckenmontage für
Strahlungsheizer 600x1800
15/238-1



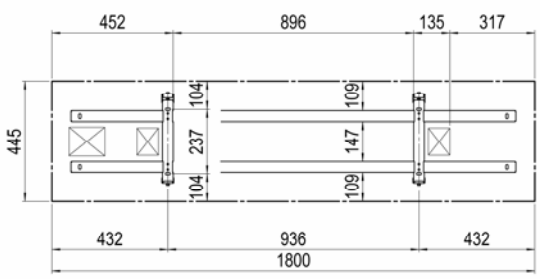
Waagerechte- und Deckenmontage für
Strahlungsheizer 600x1400
15/237-1



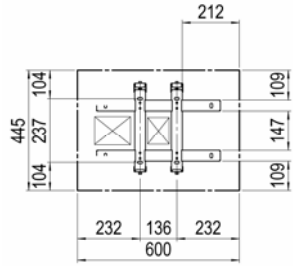
Waagerechte- und Deckenmontage für
Strahlungsheizer 600x1000
15/236-1



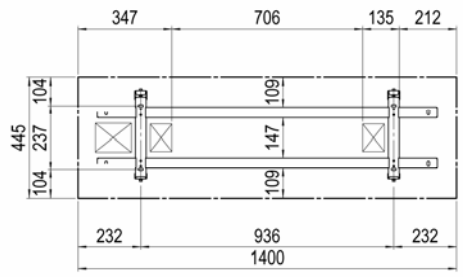
Waagerechte- und Deckenmontage für
Strahlungsheizer 445x1800
15/228-1



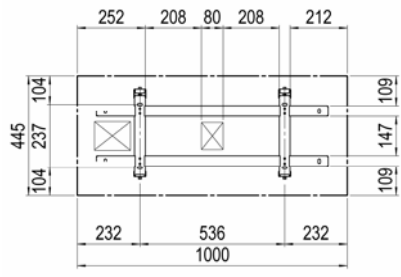
Waagerechte- und Deckenmontage für
Strahlungsheizer 445x600
15/225-1



Waagerechte- und Deckenmontage für
Strahlungsheizer 445x1400
15/227-1



Waagerechte- und Deckenmontage für
Strahlungsheizer 445x1000
15/226-1



Elektrischer Anschluss

- Das Gerät darf weder für die Montage noch für den Anschluss geöffnet werden.
- Das Gerät wird mit der mitgelieferten Steckvorrichtung mit angeschlossener Anschlussleitung über eine installationsseitige Anschlussdose an das Wechselstromnetz angeschlossen. Sollte eine längere Anschlussleitung benötigt werden, so kann die Leitung gegen eine längere Leitung Typ H05VV-F 3x1.0mm² ausgetauscht werden. Ein direkter Anschluss an eine fest verlegte Leitung ist nur bis zu einem Querschnitt von 1.5mm² zulässig (z.B. NYM-J 3x1.5mm²).
- Installationsseitig ist eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von min. 3mm in die fest verlegte elektrische Installation nach den Errichtungsbestimmungen einzubauen.

Montagefolge

- Zuleitung gebäudeseitig spannungsfrei machen.
- Mitgelieferte Zuleitung an L (braun), N (blau) und PE (grün/gelb) anschließen. Bei Badinstallation im Schutzbereich 2 (siehe Bild 3) muss der gebäudeseitige Anschluss (Anschlussdose o. ä.) ebenfalls IP24 sein. Die verschiedenen Anschlussmöglichkeiten (z.B. mit Raumthermostat) entnehmen Sie den unten aufgeführten Anschlussplänen.

Wandmontage

- Bei der Installation des Gerätes muss gewährleistet sein, dass sich der Steckverbinder (Bild 1, Pos.5) bei senkrechter Aufhängung oben und bei waagerechter Aufhängung links (von vorne gesehen) am Gerät befindet (siehe Pfeile in Bild 1). Nur so ist der Schutzart IP24 gewährleistet.
- Gerät mit den unteren (fest montierten) Haken in die unteren Befestigungslaschen (Bild 1, Pos.7) der Wandhalterung einsetzen. Vorsichtig prüfen, ob die Haken vollständig eingeschoben sind!
- Gerät oben ca.10-15cm von der Wand wegkippen und Zuleitung einstecken.

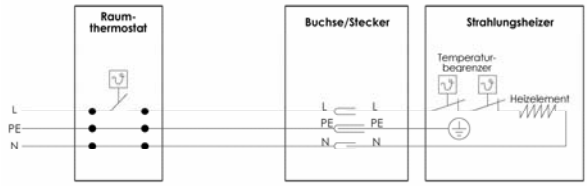
Deckenmontage

- Für diese Montageart sollten mindestens zwei Monteure vorgesehen werden.
- Gerät anheben und Steckverbinder der Zuleitung (Bild 1, Pos.5) mit Gerät verbinden.
- Gerät mit den unteren Haken in die unteren (fest montierten) Laschen (Bild 1, Pos.7) der Wandhalterung einsetzen. Vorsichtig prüfen, ob die Haken vollständig eingeschoben sind!
- Gerät während der weiteren Montage in Richtung der unteren (fest montierten) Laschen schieben, damit es nicht aus den Laschen herausrutscht.

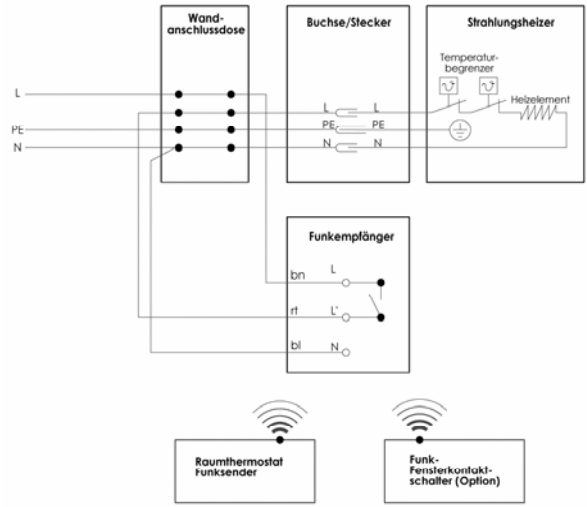
Wand- und Deckenmontage

- Gerät während der weiteren Montage gegen den Druck der Weichschaum-Blöcke auf der Rückseite (Bild 1, Pos.6) in Wandrichtung drücken und die oberen (federbelasteten) Laschen (Bild 1, Pos.3) mit Inbusschlüssel 5mm bis zum Anschlag einschrauben. Unbedingt darauf achten, dass die Laschen sich nicht verkanten und vollständig in die Haken eingreifen.
- Vorsichtig überprüfen, ob die Laschen vollständig in die Haken eingegriffen haben. Sollte dies nicht der Fall sein, obere Laschen etwas lösen und durch Druck auf die Laschen und/oder auf das Gerät die Verkantung aufheben. Dabei ist das Gerät gegen herausfallen zu sichern. Danach obere Laschen wieder einschrauben und erneut auf korrekten Eingriff in die Haken prüfen.
- Mitgelieferte Kunststoff-Schutzkappen auf Schraubenkopf aufsetzen.

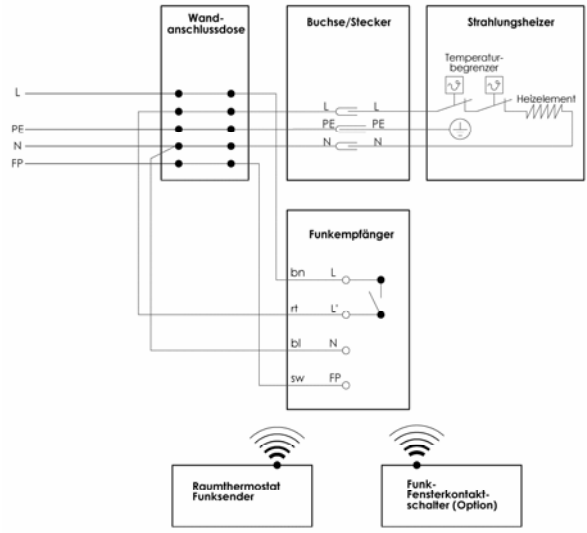
Anschlussplan mit kabelgebundenem Raumthermostat



Anschlussplan mit Funk-Raumthermostat



Anschlussplan mit Funk-Raumthermostat und Phase Pilot



Heizbetrieb

Je nach Wärmedämmstandard benötigen Sie eine Heizleistung zwischen 30 und 200 W/m² Wohnfläche. Die Glas-Strahlungsheizer weisen einen sehr hohen Strahlungsanteil und einen geringen konvektiven Anteil an der Heizleistung auf. Die Oberflächentemperatur beträgt aus Sicherheitsgründen max. ca. 100°C, somit ist die Gesamtleistung der Geräte begrenzt. Aus diesem Grund sind diese Geräte nur bei sehr gut gedämmten Häusern als alleinige Heizung einsetzbar.

Der Olsberg-Glas-Strahlungsheizer erwärmt vorwiegend Festkörper und nur zu einem geringen Anteil direkt die Raumluft, somit eignen sich diese Geräte hervorragend zur zusätzlichen Temperierung. Um dasselbe Behaglichkeitsgefühl zu erreichen wie bei einer Konvektionsheizung, kann die Raumlufttemperatur um ca. 2-3°C abgesenkt werden. Jedes Grad Absenkung kann je nach Heizverhalten und Wärmedämmstandard bis zu ca. 6% Heizkosten sparen. Nur wenn der Raum auch tatsächlich genutzt wird, wird zusätzlich der Glas-Strahlungsheizer eingeschaltet und die Strahlung übernimmt die Erwärmung der Personen.

Je nach Größe des Gerätes benötigen die Glas-Strahlungsheizer eine gewisse Zeit bis die Betriebstemperatur erreicht ist. Erst danach kommt der Strahlungseffekt voll zur Geltung.

Im Bedarfsfall schalten Sie das Gerät über den Raumthermostat oder über einen externen Schalter ein. Die Temperierung der Oberfläche geschieht vollautomatisch.

Die für das Produkt produzierte Glasscheibe besteht aus Einscheiben-Sicherheits-Glas (ESG). Dieses ist im Gegensatz zu herkömmlichen Gläsern wesentlich widerstandsfähiger und ist für deutlich höhere Schlagkräfte ausgelegt. Dennoch sollten Sie übermäßige Beanspruchungen vermeiden. Im Falle einer Beschädigung zerspringt ESG in viele kleine Teile mit stumpfen Kanten, so dass die Verletzungsgefahr minimiert wird. Bitte beachten Sie bei der Wahl des Aufstellortes, dass es bei einem verschwindend geringen Anteil der ESG-Gläser dennoch zu einem so genannten „Spontanbruch“ kommen kann, d.h. dass die Scheibe auch ohne äußere Einwirkung zerspringt. Wählen Sie den Aufstellort des Gerätes daher so, dass auch in diesen Fällen keine Gefährdung für Personen oder Gegenstände zu erwarten ist.

Achtung: Jede Art von Belastungen auf die Glasscheibe, ob durch Anlehnen von Personen oder Gegenständen oder durch andere Krafteinwirkungen, sind zu vermeiden!

Bitte beachten Sie, dass Sie keine Gegenstände zwischen dem Strahlungsheizer und den zu erwärmenden Personen platzieren. In diesem Fall würden die Gegenstände und nicht die Personen erwärmt.

Achtung: Beim Betrieb des Glas-Strahlungsheizers entstehen an den Oberflächen sehr hohe Temperaturen. Bei längerem Kontakt besteht Verbrennungsgefahr! Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die maximalen Oberflächentemperaturen sind notwendig, damit ein möglichst großer Abstand zwischen Gerät und zu erwärmenden Personen überbrückt werden kann.

Achtung: Glas-Strahlungsheizer nicht Abdecken! Das Abdecken der Glasfläche verursacht Überhitzungsgefahr! Bereits lokales Abdecken der Glasscheibe, z.B. mit einem Handtuch, kann zur Zerstörung des Heizleiters führen!

Warnung: Der Glas-Strahlungsheizer darf nicht benutzt werden, wenn die Glasfront beschädigt ist.

Wartung und Pflege

Da der Glas-Strahlungsheizer so ausgelegt ist, dass er seine Wärmeabgabe über die Glasoberfläche in Form von Strahlung abgibt, befinden sich an dem Gerät keine Teile, die eine besondere Wartung benötigen.

Zur Pflege Ihres Glas-Strahlungsheizers empfehlen wir handelsüblichen Glasreiniger. Bitte verwenden Sie keine Scheuermittel, da diese sowohl auf dem Glas als auch auf den lackierten Oberflächen Kratzspuren verursachen können.

Achtung: Zum Reinigen muss der Glas-Strahlungsheizer kalt sein!

Technische Daten

Typ	Abmessungen HxBxT (mm)	Bemessungs-spannung	Leistung-aufnahme (W)	Schutz-art	Schutz-klasse	Gewicht (kg)
15/2251	445x 600x59	1/N/PE 230V	180	IP24* Spritz-wasser-schutz	I Schutz-leiter-anschluss	8
15/2261	445x1000x59		310			14
15/2271	445x1400x59		440			19
15/2281	445x1800x59		570			25
15/2351	600x 600x59		270			11
15/2361	600x1000x59		470			19
15/2371	600x1400x59		670			26
15/2381	600x1800x59		870			34

* Schutzart IP24 nur bei Wandmontage, bei Deckenmontage Schutzart IP20

Störungen

Gerät heizt nicht:

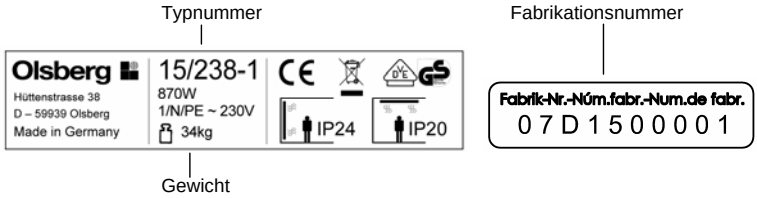
- Sicherung hat ausgelöst oder defekt?
- Externer Schalter in Zuleitung eingeschaltet?
- Soll-Temperatur des Raumtemperaturreglers kleiner eingestellt als die Ist-Temperatur des Raumes?

Strahlungswärme zu gering:

- Entfernung zwischen Glas-Strahlungsheizer und Person zu groß?
- Gerätegröße zu klein gewählt?
- Gegenstände zwischen Glas-Strahlungsheizer und Person platziert?

Geräteschild

Auf dem Geräteschild sind die typspezifischen technischen Daten angegeben. Sie finden das Geräteschild je nach Anordnung senkrecht oder waagerecht, oben bzw. links am Gerät.



Ersatzteile

Eventuell benötigte Ersatzteile fordern Sie bitte bei Ihrem Fachhändler an. Es dürfen ausschließlich original Ersatzteile verwendet werden. Der Einbau darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Um Ihre Anfrage schnellstmöglich zu bearbeiten, benötigen wir die auf Ihrem Geräteschild angegebene Typ- und Fabrikationsnummer. Das Geräteschild befindet sich oben bzw. links am Gerät.

Damit Sie die auf dem Geräteschild befindlichen Nummern zur Hand haben, empfehlen wir, sie vor der Installation hier einzutragen:

Typnummer: _____

Fabrikationsnummer: _____

Zubehör

Abdeckleisten

Für 15/2251:	Teile Nr.: 15/2251.9280	Für 15/2351:	Teile Nr.: 15/2351.9280
Für 15/2261:	Teile Nr.: 15/2261.9280	Für 15/2361:	Teile Nr.: 15/2361.9280
Für 15/2271:	Teile Nr.: 15/2271.9280	Für 15/2371:	Teile Nr.: 15/2371.9280
Für 15/2281:	Teile Nr.: 15/2281.9280	Für 15/2381:	Teile Nr.: 15/2381.9280

Um den Spalt zwischen Geräterückwand und der Zimmerwand bzw. –decke zu verschließen, gibt es Abdeckleisten aus lackiertem Blech in Gerätefarbe, die auf die Geräterückwand aufgeschoben werden können. Das Zubehörpaket umfasst vier Leisten, wovon bei Deckenbefestigung alle vier und bei Wandbefestigung nur drei (links, rechts, oben) benötigt werden.

Bei Verwendung des Funk-Raumthermostats wie im Kapitel „Raumtemperaturregler“ beschrieben, kann das Zubehör „Abdeckleisten“ nicht eingesetzt werden.

Montage:
Vor Installation des Glas-Strahlungsheizers an die Wandhalterung sind die Haltevorrichtungen für die Abdeckleisten zu montieren. Die Haltevorrichtung besteht aus den beiliegenden Hülsen und Schrauben M5x16. Diese sind immer paarweise jeweils an die Seite in die Gewindelöcher der Geräterückwand **handfest** einzuschrauben, an der später eine Leiste montiert werden soll. Der Ansatz der Hülse muss hierbei unter dem Schraubenkopf liegen (Bild 8).

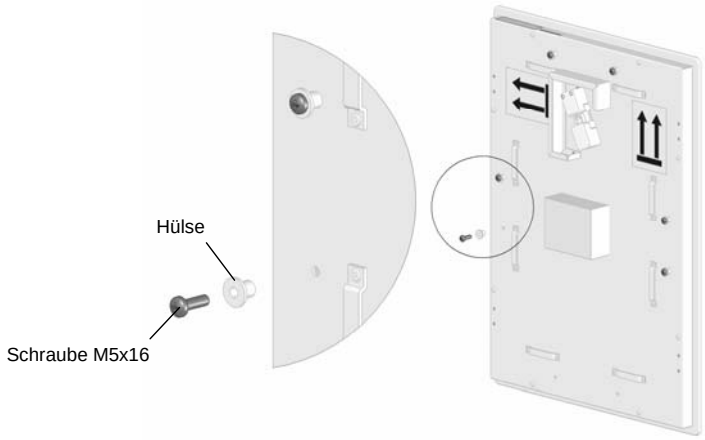


Bild 8

Glas-Strahlungsheizer an die Wandhalterung installieren (siehe Kapitel „Elektrischer Anschluss“).
Achtung: Das Gerät kann nur ohne Abdeckleisten an der Wandhalterung montiert/demontiert werden.

Den Abdeckleisten liegen zwei Schrauben M4x35 bei, die ausschließlich als Montagegriffe dienen. Diese Schrauben in die erste zu montierende Abdeckleiste einige Millimeter einschrauben (Bild 9).

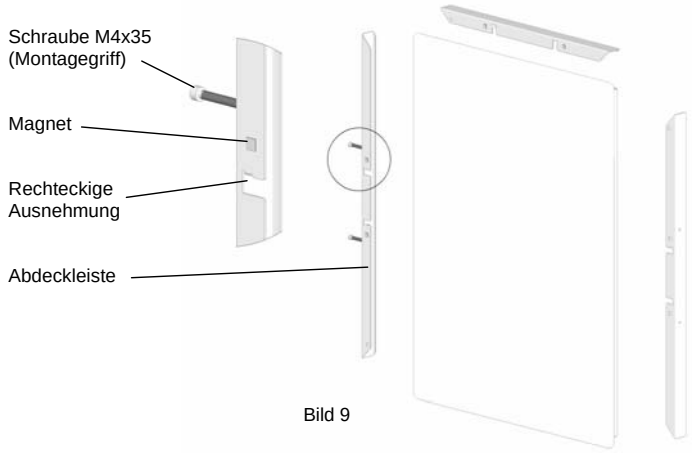


Bild 9

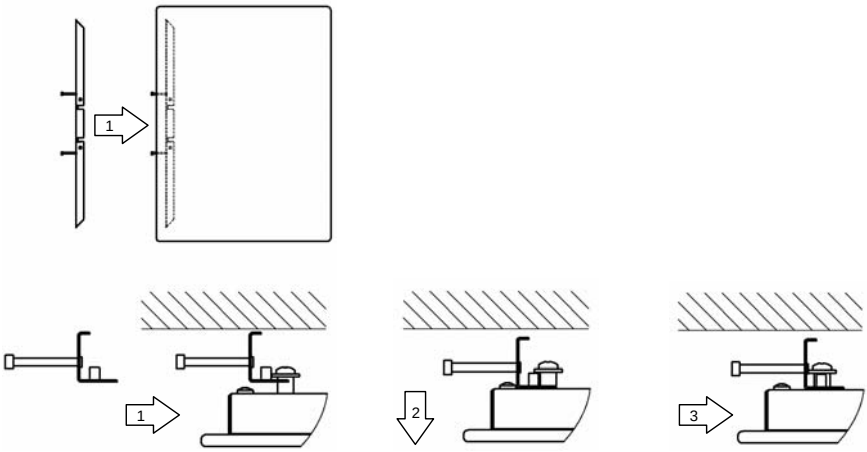


Bild 10: Detailansicht von oben

1 Die Leiste an den Schrauben fassen und so ausrichten, dass die Seite mit den Magneten zur Geräterückwand zeigt und die rechteckigen Ausnehmungen der Leiste mit den Hülsen an der Geräterückwand auf einer Höhe sind. Die Leiste an der Aufstellwand entlang bis zum Anschlag hinter das Gerät schieben.

2 Die Leiste an die Geräterückwand ziehen bis die Magnete haften.

3 Die Leiste weiter bis zum Endanschlag einschieben.

Nach dem Einschieben, die Schrauben (Montagegriffe) herausdrehen und mit der nächsten Leiste genauso verfahren. Die Gewindelöcher in den Abdeckleisten können aus optischen Gründen mit den beiliegenden Blindstopfen verschlossen werden.
Die Demontage der Abdeckleisten erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Raumtemperaturregler

Um mit Hilfe der Glas-Strahlungsheizer auch eine Raumtemperierung vorzunehmen, gibt es zwei Ausführungen eines Raumtemperaturreglers:
Kabelgebundener Raumthermostat Teile Nr.: 15/2381.9270
Funk-Raumthermostat Teile Nr.: 15/2381.9260

Diese Raumtemperaturregler bieten folgende Funktionen:
- Großes LCD Display mit blauer Hintergrundbeleuchtung
- Wochenprogrammierung
- Betriebsarten: Automatik / Komfort / Absenkung / Frostschutz / Aus

Weitere Infos zu den Raumthermostaten siehe beiliegende Anleitung im Zubehör.

Bei Verwendung des Funk-Raumthermostates ist der Empfänger hinter dem Gerät zu installieren. Die möglichen Montagepositionen entnehmen Sie den Maßskizzen im Kapitel „Abstände zur Befestigung der Wandhalterung“.
Achtung: Bei Verwendung des Funk-Raumthermostates kann das Zubehör „Abdeckleisten“ nicht eingesetzt werden.

Die Anschlusspläne für den kabelgebundenen- und den Funk-Raumthermostat finden Sie im Kapitel „Elektrischer Anschluss“.

Glashaltelaschen für Deckenmontage

Glashaltelaschen, Edelstahl gebürstet Teile Nr.: 15/2381.9290

Aus Sicherheitsgründen sind bei der Deckenmontage zusätzliche Glashaltelaschen zu verwenden. Die Glasscheibe wird mit einem, extra für diesen Anwendungsfall entwickelten, thermisch und mechanisch hoch belastbaren Kleber mit der Geräterückwand verbunden. Um sicherzustellen, dass auch beim Versagen dieser Verklebung, die Scheibe mit dem Gerät verbunden bleibt, **müssen** die vier Glashaltelaschen verwendet werden.

Montage:
Die vier Laschen seitlich über das Glas und die Geräterückwand stecken und mit den beiliegenden Blechschrauben von hinten an der Rückwand verschrauben (siehe Bild 11).

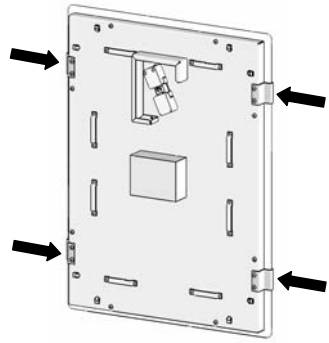


Bild 11

Allgemeine Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde,

bei Garantiefällen gelten die landesspezifischen Rechtsansprüche, die Sie bitte direkt gegenüber Ihrem Händler geltend machen.

Contents

General **20**
Manufacturing state, packaging and recycling 21
Installation instructions for the fitter **22**
Important information 22
Installation 22
Location of installation 22
Fitting the wall bracket 23
Minimum distances 25
Distances for attachment of wall bracket 25
Electrical connection 29
Assembly sequence 29
Wiring diagram for appliance with room thermostat connected by cable 30
Wiring diagram for appliance with wireless room thermostat 30
Wiring diagram for appliance with wireless room thermostat and Phase Pilot 30
Operating manual for the user **31**
Heating operation 31
Care and maintenance 32
Technical data 32
Troubleshooting 32
Rating plate 32
Spare parts 33
Accessories 33
Rear panel hiders 33
Room thermostat 35
Glass panel holders for ceiling installation 35
General warranty terms 35

This manual

- must be handed over after installation of the heater to the equipment owner; The owner must also be instructed in the functions and operation of the glass radiation heater.
- must be kept safely and handed over to the new owner, should the heater be sold.

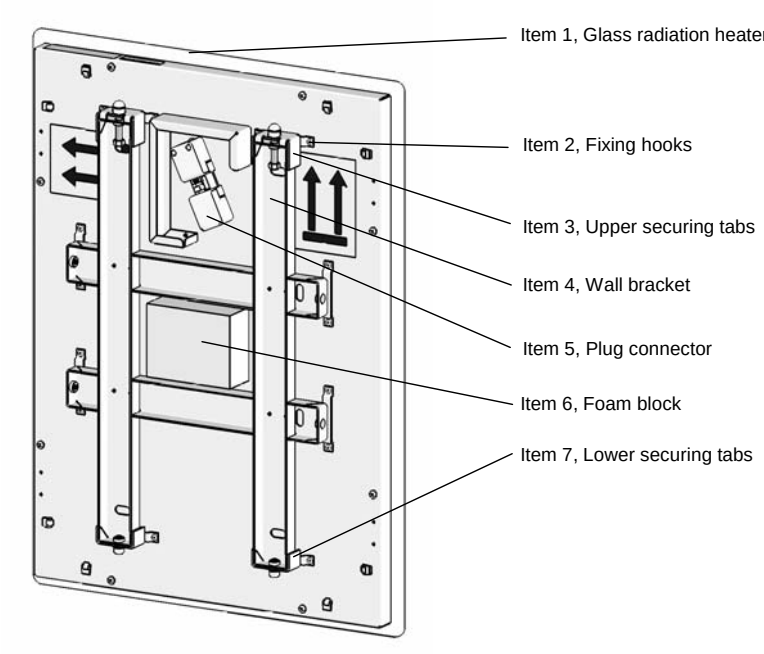

Item 1, Glass radiation heater
Item 2, Fixing hooks
Item 3, Upper securing tabs
Item 4, Wall bracket
Item 5, Plug connector
Item 6, Foam block
Item 7, Lower securing tabs

Fig.1: Inside of appliance housing

General

Olsberg glass radiation heaters are direct heaters for a wide range of applications. Their key features are the elegant design, easy operation, high reliability and maximum radiation performance at minimum convection.

Please read all the information contained in this manual carefully. The manual contains important information on safety, installation, use and maintenance of the equipment.

The manufacturer shall not be liable for damage caused by non-adherence to the instructions below. The heater must not be used improperly, i.e. for purposes other than the intended.

The packaging of your Olsberg appliance has been limited to a minimum and, on principle, consists of recyclables.

Caution: While the glass radiation heater is in operation, its surfaces become very hot. Contact may cause injury from burns. Please always ensure that children and frail persons are not left unsupervised near the heater.

Warning: Do not cover the glass surface as this could lead to overheating! Even partial covering of the glass panel, for example with a hand towel, can cause the appliance to overheat and the heating conductor to become damaged.

Manufacturing state, packaging and recycling

The glass radiation heaters are packed together with the pre-assembled wall mounting kits, facilitating handling and transport.

The delivery includes:

1x glass radiation heater
1x wall bracket
1x bag with small parts (see Fig.2)
- 4 hex head screws 6x60
- 4 washers D6.4
- 4 wall plugs S8
- 4 dummy plugs
- 2 cover caps
- 2 Hexagon socket head screws M6x65
- 2 spacers 30 long

1x power cable, 1m with plug connector

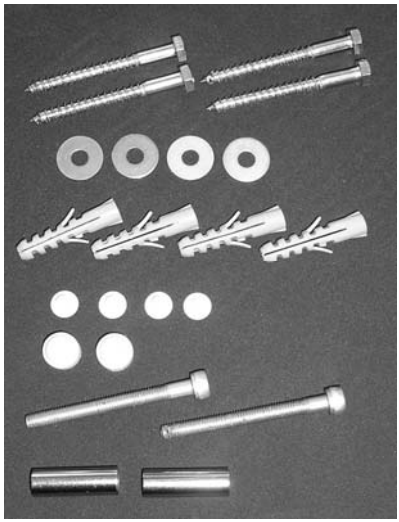


Fig.2

Due to the evaporation of unused material, an odour may develop when first starting the heater. For this reason, ventilate thoroughly when first heating up the appliance.

Packaging and equipment components have been appropriately marked where possible and as required by the applicable regulations, in order to facilitate subsequent separation for recycling and proper disposal.

Caution: Packaging material, replacement parts and any old appliances or components to be scrapped must be properly disposed of.

Disposing of the old appliance
In many cases, old electrical and electronic appliances still contain valuable materials. However, they can also contain harmful substances which were necessary for the appliances' functionality and safety. These substances can be environmentally harmful if disposed of as residual waste or improperly handled. Please help protect our environment! Never dispose of your old appliance as residual waste. Dispose of your old appliance in accordance with locally applicable regulations.

Important information

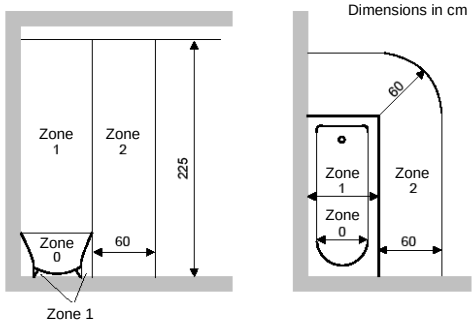
- Olsberg glass radiation heater conform to all relevant safety standards and regulations.
- They must be installed and commissioned by an authorised fitter and with due regard to the relevant safety instructions. All repair and maintenance work must also be carried out by an authorised fitter.
- Always strictly adhere to the **local safety instructions**.
- Local safety requirements must be observed.
- The appliance is designed for wall installation (vertical or horizontal) or for mounting on the ceiling (at a distance of > 180cm from the floor). For floor mounting, use glass panel holders (see chapter "Accessories").
- When mounted on a wall, the appliance is classified in protection rating IP24. When mounted on the ceiling, the appliance is classified in protection rating IP20.
- For the installation of the appliance in bathrooms, ensure that the safety zones according to DIN VDE 0100, part 701 are observed.
- Always maintain the specified minimum distances.
- Do not remove the foam bloc (Fig.1, item 6) at the rear side of the appliance! The block is not part of the packaging but keeps the device at a safe distance from the wall.

Installation

Location of installation

In order to make best use of the heat radiation effect, the appliance should be installed as close as possible to the person to be heated. The further away one stands from the appliance surface, the smaller is the sensible heat. Distances of between 1 and 3 m have been proven ideal.

When installation on the wall (see Fig.4), the appliance meets the requirements of protection rating IP24. This means that the heater can be installed in zone 2 of bathrooms (see Fig.3). If necessary, the authorised fitter must upgrade the site connection to protection rating IP24. When installing the appliance in a bathroom, ensure that external switches or control elements of the room thermostat cannot be reached by a person sitting or standing in the bathtub or the shower.



a) Side view b) Top view

Fig.3

When installed on the ceiling (see Fig.5), the appliance meets the requirements of protection rating IP20, which means that it must be installed outside zone 2 (see Fig.3).

Fig.4

Fig.5

Before installing the appliance, ensure that the wall or ceiling has the necessary load-bearing capacity. Always adhere to the relevant building regulations. For ceiling installation, the fixtures must be able to carry four times the weight of the appliance. If in doubt, contact a construction specialist.

The heater may not be installed immediately below a power socket.

The glass panel consists of toughened safety glass (TSG). This panel is much stronger than conventional glass panels and can withstand greater impacts. It is however recommended to protect the glass against excessive stress. When breaking, the TSG glass shatters into many small parts with blunt edges that minimise the risk of injury. When choosing a location for installation, please note that there is a very small residual risk of spontaneous breakage, i.e. breakage of the glass panel without any external impact. Therefore ensure that the appliance is not installed in a place where such spontaneous breakage could cause injury to people or damage to property.

Caution: Any load on the glass panel, for example by leaning against it or by the impact of other forces must be avoided!

Fitting the wall bracket

The wall bracket (Fig.1, item 4) is pre-fitted to the appliance. For installation, unscrew the wall bracket from the glass radiation heater. To do this, unscrew the two hexagon socket head screws (size 5) at the upper securing tabs (Fig.1, item 3) to the stop so that the tabs are pushed by the spring force from the hook (Fig.1, item 2). As the appliance is designed for vertical installation, the upper securing tabs are located on the side of the appliance at which you find the plug connector for the power line (Fig.1, item 5). After loosening the screws, lift the the wall bracket at the top by a few centimetres from the appliance and remove them by pulling them downwards.

The wall bracket is preset for vertical installation of the appliance and pre-assembled upon delivery. If you wish to install the heater in a horizontal position or below the ceiling, change the securing tabs of the wall bracket as shown in Fig.6.

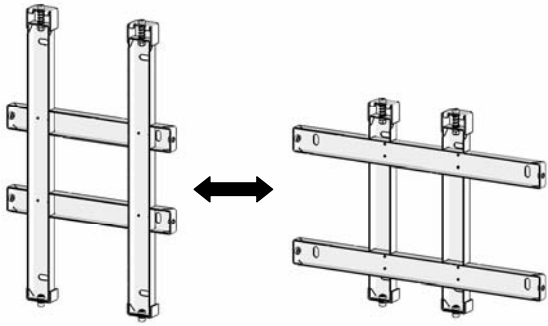


Fig.6: Wall bracket for vertical installation — Wall bracket for horizontal and ceiling installation

The screws of the upper securing tabs are secured with self-locking nuts. When changing the securing tabs, greater force is required to fully unscrew the screws. When screwing them in again, ensure that the screws are flush with the base of the nut. Mount the securing tabs by completing the above steps in reverse order.

Caution: For instillation on the ceiling you must use the glass panel holders (see chapter "Accessories").

If you intend to install the heater in a recess (i.e. glass panel flush with wall) with a gap between the wall and the rear of appliance of 2 to 10cm, replace the M6x35 screws for the securing tabs of the wall bracket with the included M6x65 screws and the d10x30 spacers (see Fig.7). Otherwise, the short end of the hex screwdriver cannot reach the hexagon socket head! When changing the screws, ensure that the spiral spring is properly installed between the securing tab and the wall bracket and that the lock nut base is flush with the M6X65 screw.

For installation in all positions, we recommend using a hex screwdriver with a ball head that can be operated at an angle.
Seal the four threaded bores in the wall bracket that are not used for screws with the four dummy plugs (see Fig.7).

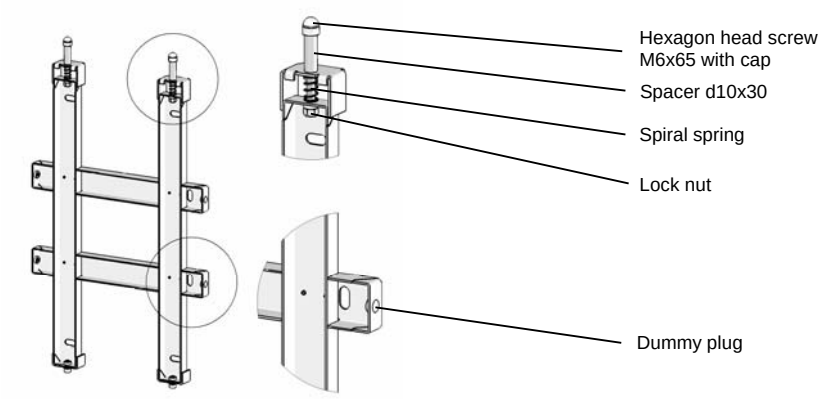


Fig.7: Wall bracket for vertical installation in recess

Caution: For safe installation ensure that the securing tabs are fitted at the correct positions for vertical, horizontal or ceiling installation and that the appropriate predrilled holes are used for the screws!

Installation sequence:

- Use the properly dimensioned screw holes that are required for the chosen installation option (vertical, horizontal, on ceiling). For details, see chapter "Distances for attachment of wall bracket").
- Align the wall bracket in the desired position on the wall, using the template and a spirit level. Mark the positions of the holes to be drilled.

Caution: Observe minimum distances! Always use prescribed mounting bores!

- Drill holes with a diameter of 8mm for the supplied wall plugs (depth approx. 50mm).

Caution: The supplied screws and plugs are suitable for fixture to walls made in concrete, solid brick or a similar solid material of dense structure. They are not suitable for cavity walls and walls made in lightweight concrete. If you wish to mount the appliance onto ceilings or walls for which the supplied fixtures are not appropriate, you must purchase suitable fixtures. The maximum permissible screw head height is 10mm.

- Pre-mount the wall bracket with the supplied 6x60 screws and D=6.4 washers, align it using a spirit level and screw it tight against the wall.

Minimum distances

The following minimum distances to furniture and other flammable objects as well as to walls must be maintained for safety reasons:

Wall installation:

- to cover.....2cm
- to side walls.....2cm
- to floor.....2cm
  (for practical reasons, we recommend to leave a gap of approx. 15cm at the bottom so that the floor below the heater can be easily cleaned)
- to front cover 10cm

Ceiling installation:

- to side walls.....10cm
- to front cover 10cm
- minimum ceiling height 1.90m

Recess installation:

- to all sides 2cm
- to front cover 10cm
- recess depth.....59mm (glass surface flush to wall)

The wall bracket ensures that there is a distance of 31mm between the back of the appliance and the wall. The depth of the appliance including wall bracket is 59mm.

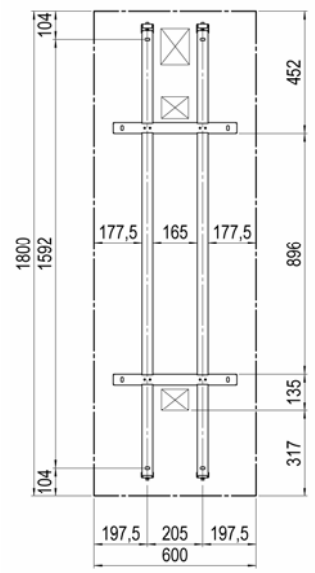
Distances for attachment of wall bracket

To ensure safe fixture of the appliance, you must use the holes designated for the chosen installation option as shown in the drawings below. For vertical installation, the holes in the long rail sections are used; for horizontal and ceiling installation, the holes in the short rail sections are used.

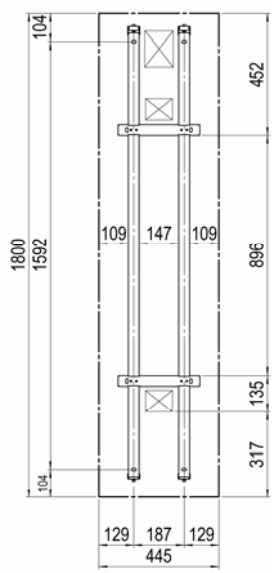
In the installation drawings, the outline of the front glass panel is indicated by a dotted line. The minimum distances specified in this manual must thus be added to the dimensions in the drawings.

The power socket cannot be placed in this area and in the area of the wall bracket.

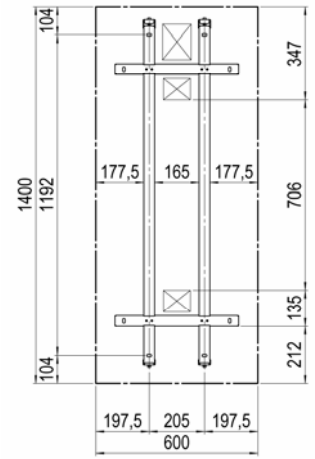
Vertical installation for
radiation heater 600x1800
15/238-1



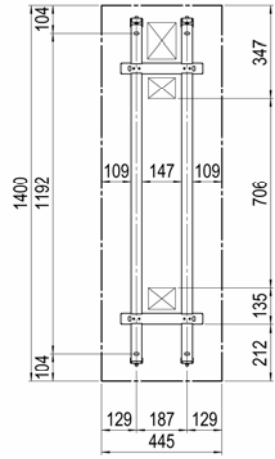
Vertical installation for
radiation heater 445x1800
15/228-1



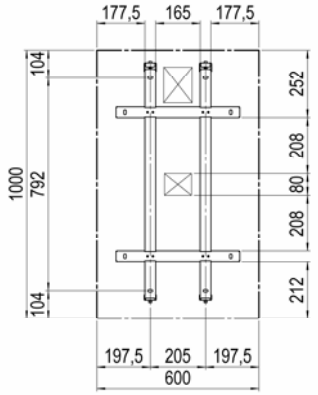
Vertical installation for
radiation heater 600x1400
15/237-1



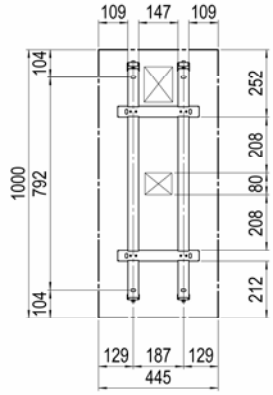
Vertical installation for
radiation heater 445x1400
15/227-1



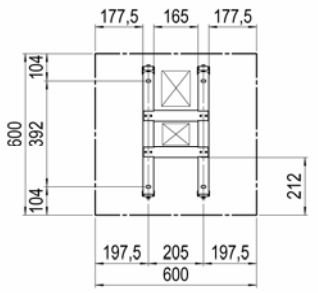
Vertical installation for
radiation heater 600x1000
15/236-1



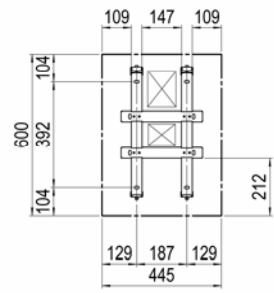
Vertical installation for
radiation heater 445x1000
15/226-1



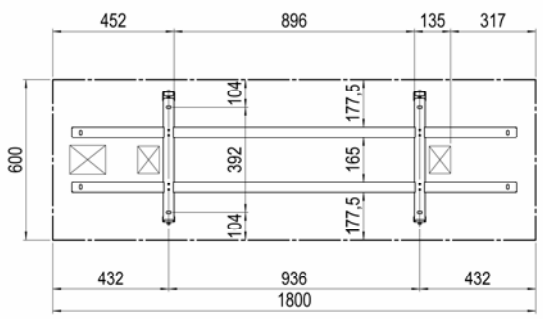
Vertical installation for
radiation heater 600x600
15/235-1



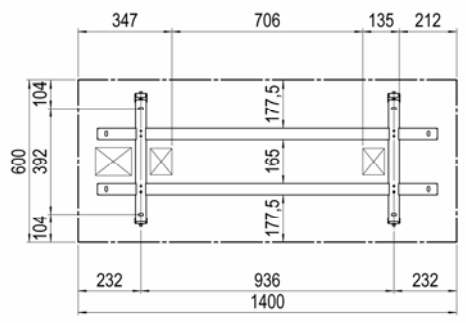
Vertical installation for
radiation heater 445x600
15/225-1



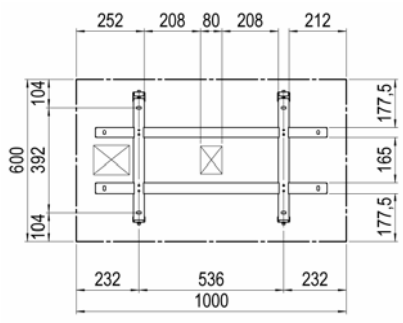
Horizontal and ceiling installation for
radiation heater 600x1800
15/238-1



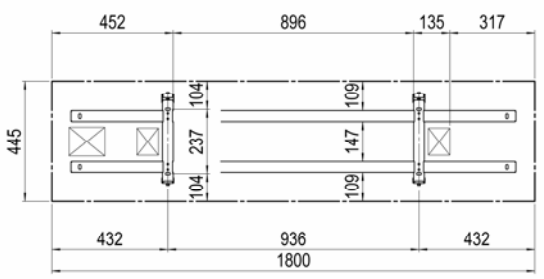
Horizontal and ceiling installation for radiation heater 600x1400
15/237-1



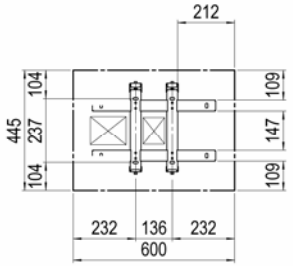
Horizontal and ceiling installation for radiation heater 600x1000
15/236-1



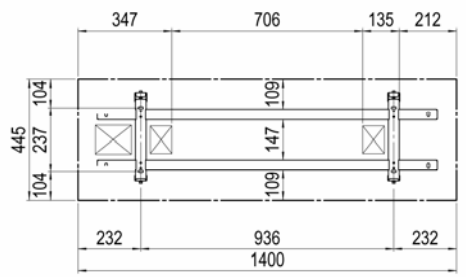
Horizontal and ceiling installation for radiation heater 445x1800
15/228-1



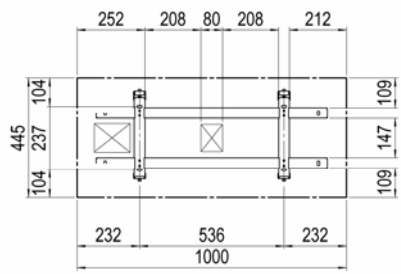
Horizontal and ceiling installation for radiation heater 445x600
15/225-1



Horizontal and ceiling installation for radiation heater 445x1400
15/227-1



Horizontal and ceiling installation for radiation heater 445x1000
15/226-1



Electrical connection

- Do not open the appliance housing for installation or power connection.
- The heater is connected with the supplied plug connector to a power mains socket to be provided at the site of installation. If the supplied connecting cable is not long enough, it can be replaced with a H05VV-F 3x1.0mm² cable. Direct connection to a fixed line is only permissible up to a cross-section of 1.5mm² (e.g. NYM-J 3x1.5mm²).
- At the site of installation, an all-pole circuit breaker or disconnect device with a contact gap of min. 3mm must be installed in the fixed electrical system (observe applicable regulations and standards).

Assembly sequence

- Deenergise the power supply line to be connected to the appliance.
- Connect the supplied cable wires to L (brown), N (blue) and PE (green/yellow). For bathroom installation in safety zone 2 (see Fig.3), the connecting point (power socket, etc.) provided at the site must also conform to IP24. For possible connection layouts (e.g. in conjunction with room thermostat), see wiring diagrams below.

Wall installation

- When installing the appliance vertically, ensure that the plug connector (Fig.1, item 5) is at the top. For horizontal installation, it must be to the left (seen from the front of the appliance) (see arrows in Fig.1), as protection rating IP24 can otherwise not be guaranteed.
- Insert the appliance with the lower (fixed) hooks into the lower securing tabs (Fig.1, item 7) of the wall bracket. Check carefully whether the hooks are fully inserted!
- Tilt the top of the appliance away from the wall by approx. 10 to 15cm and insert the mains cable.

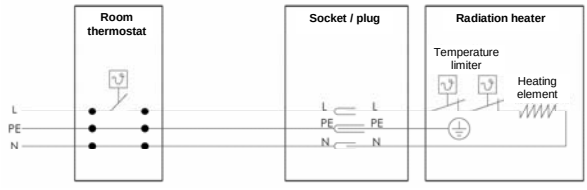
Ceiling installation

- Work in teams of minimum two fitters.
- Lift the appliance and connect the plug connector of the supply line (Fig.1, item 5) to the heater.
- Insert the appliance with the lower hooks into the lower (fixed) tabs (Fig.1, item 7) of the wall bracket. Check carefully whether the hooks are fully inserted!
- During the subsequent installation work, keep the appliance pushed against the lower (fixed) tabs to ensure that it does not become dislodged.

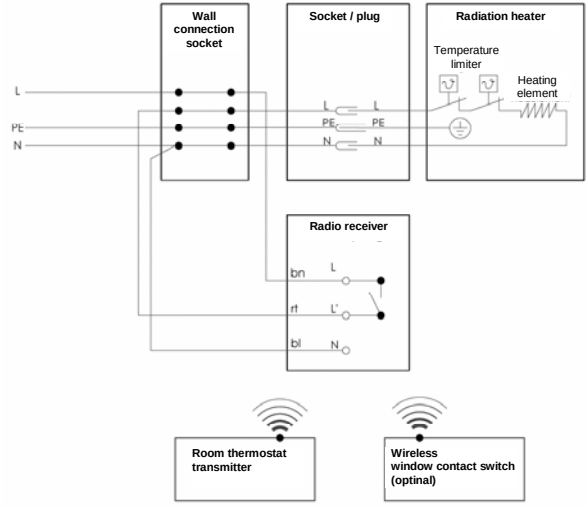
Wall and ceiling installation

- During the subsequent installation work, press the appliance against the foam blocks at the rear (Fig.1, item 6) towards the wall and secure the upper (spring-loaded) tabs (Fig.1, item 3) using a 5mm hex screwdriver. Tighten the screws to the stop. Ensure that the hooks are not caught on edge and are fully inserted into the tabs.
- Check carefully whether the hooks are fully inserted in the tabs. If this is not the case, hold the appliance firmly so that it cannot fall, loosen the upper tabs slightly and press them down and/or press down the appliance to engage the hooks properly. Tighten the upper tabs and check the hooks for proper insertion.
- Place the supplied plastic caps on the screw heads.

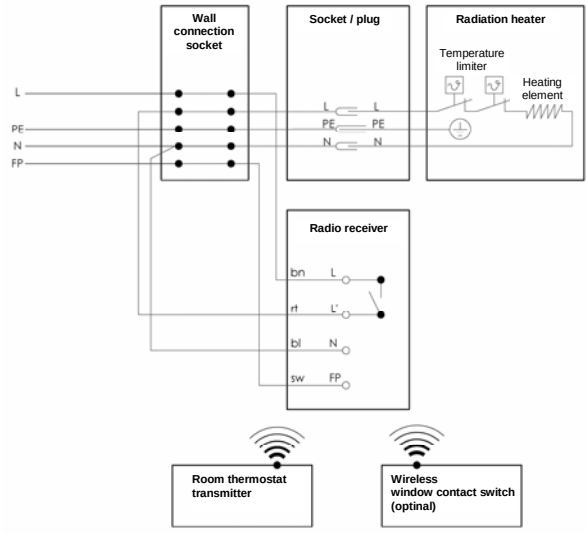
Wiring diagram for appliance with room thermostat connected by cable



Wiring diagram for appliance with wireless room thermostat



Wiring diagram for appliance with wireless room thermostat and Phase Pilot



Heating operation

Depending on the thermal insulation standard of your premises, the heater uses between 30 and 200 W/m² of living space. Glass radiation heaters have a very high radiation share and a low convection share. As the surface temperature is limited to approx. 100°C for safety reasons, the overall output of the appliance is limited. For this reason, the appliance is only suitable as the only heating system in houses that are very well insulated.

The Olsberg glass radiation heater heats mainly solid bodies while there is only minimal direct heat transfer to the ambient air. The appliance is therefore very suitable as an auxiliary heater. To achieve the same comfort as with a convention heating system, the room temperature can be lowered by about 2 to 3°C. For every degree by which the room temperature is lowered, the heating costs are reduced by approx. 6%, depending on the heating system and thermal insulation standard. The glass radiation heater is then only switched on when the room is actually used.

Depending on the size of the appliance, the glass radiation heater needs some time to achieve its operating temperature at which the radiation effect is at its optimum.

If required, the appliance can be switched on by a room thermostat or an external switch. The surface is heated automatically.

The glass panel has been specifically designed for the product and consists of TSG toughened safety glass. This panel is much stronger than conventional glass panels and can withstand greater impacts It is however recommended to protect the glass against excessive stress. When breaking, the TSG glass shatters into many small parts with blunt edges that minimise the risk of injury. When choosing a location for installation, please note that there is a very small residual risk of spontaneous breakage , i.e. breakage of the glass panel without any external impact. Therefore ensure that the appliance is not installed in a place where such spontaneous breakage could cause injury to people or damage to property.

Caution: Any load on the glass panel, for example by leaning against it or by the impact of other forces must be avoided!

Do not place any objects between the radiation heater and the person who is to be kept warm, as this would heat up the object rather than the person.

Caution: While the glass radiation heater is in operation, its surfaces become very hot. Contact may cause injury from burns. The appliance is not suitable for unsupervised use by children or by persons with learning disabilities, limited sensory capacity or physical disabilities. Ensure that it is not operated by persons who, due to lack of experience and/or knowledge, might not be aware of the risks associated with it, unless they are supervised and instructed by a person who has read the operating manual. Ensure that the appliance cannot be switched on by children while unsupervised.

The high surface temperatures are required to ensure a proper heating effect across the distance between the heater and the person to be kept warm.

Caution: Do not place any objects on the glass radiation heater! Do not cover the glass surface as this could lead to overheating! Even partial covering of the glass panel, for example with a hand towel, can cause the heating conductor to become damaged.

Warning: Do not use the glass radiation heater if the glass panel is damaged.

Care and maintenance

The glass radiation heater is designed in such a way that the heat is emitted in the form of radiation through the glass panel. It does not contain any parts that require regular maintenance.

To clean the glass radiation heater we recommend using a conventional glass cleaner. Do not use abrasive detergents, as this could cause scratches to the class and the coated surfaces of the appliance.

Caution: Before cleaning the heater, ensure that it has cooled down!

Technical data

Model	Dimensions HxWxD (mm)	Rated voltage	Power consumption (W)	Protection rating	Protection class	Weight (kg)
15/2251	445x 600x59	1/N/PE 230V	180	IP24* Spray Water protection	I Earth conductor connection	8
15/2261	445x1000x59		310			14
15/2271	445x1400x59		440			19
15/2281	445x1800x59		570			25
15/2351	600x 600x59		270			11
15/2361	600x1000x59		470			19
15/2371	600x1400x59		670			26
15/2381	600x1800x59		870			34

* protection rating IP24 only if installed on wall; protection rating IP20 for ceiling installation

Troubleshooting

Appliance fails to heat:

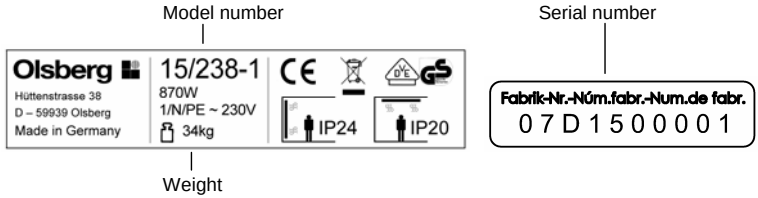
- Fuse tripped or defective?
- External switch on?
- Nominal temperature of room thermostat set to a temperature that is below the actual room temperature?

Heat radiation too low:

- Distance between glass radiation heater and person too big?
- Appliance too small?
- Objects placed between the glass radiation heater and the person?

Rating plate

The technical data specific to this model are specified on the rating plate. The plate is located at the top or the left of the appliance, depending on its installation.



Spare parts

Please ask your specialist dealer for any spare parts required. Only original spare parts may be used. The appliance must be installed by qualified fitters. In order to deal with your enquiry as quickly as possible, we will need the model and serial number specified on your rating plate. You will find the rating plate at the top or the left of the appliance.

So that you have the numbers on the rating plate to hand, we recommend entering them here before fitting.

Model number: _____

Serial number: _____

Accessories

Rear panel hiders

For 15/2251: parts no.: 15/2251.9280
For 15/2261: parts no.: 15/2261.9280
For 15/2271: parts no.: 15/2271.9280
For 15/2281: parts no.: 15/2281.9280

For 15/2351: parts no.: 15/2351.9280
For 15/2361: parts no.: 15/2361.9280
For 15/2371: parts no.: 15/2371.9280
For 15/2381: parts no.: 15/2381.9280

The rear panel hiders are used to seal the gap between the rear panel of the appliance and the wall or ceiling of the room. They are coated in the same colour as the appliance and can be slid onto the rear panel of the heater. The accessory kit includes four hiders. For wall installation, only three hiders are required (left, right and top). For ceiling installation, you must install all four hiders.

The wireless room thermostat described in chapter "Room thermostat" cannot be used in conjunction with the rear panel hider accessory.

Installation:
Before mounting the glass radiation heaters on the wall bracket, attach the holders for the rear panel hiders. The holders consist of the enclosed sleeves and M5x16 screws. Insert two screws with sleeves in the threaded holes on each side of the heater rear panel and **tighten by hand**. These screws are used at a later stage to secure the hider. The disk of the sleeve must be placed below the screw head (see figure 8).

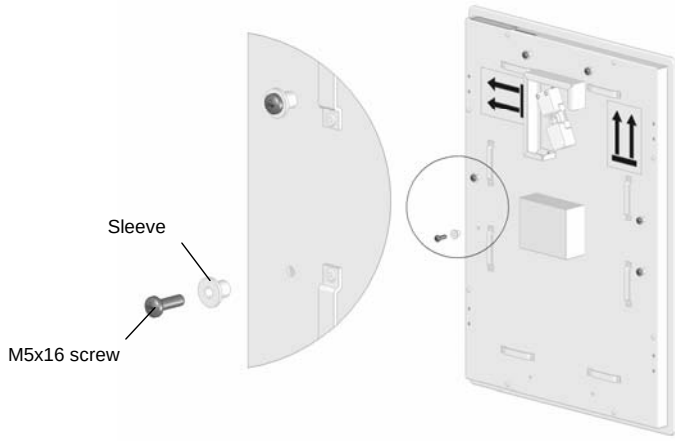


Fig.8

Mounting glass radiation heater on the wall bracket (see chapter "Electrical connection).

Caution: The heater must be mounted on the wall bracket without rear panel hiders. The hiders must also first be removed before the heater can be detached from the bracket.

The rear panel hiders are supplied with two M4x35 screws serving as mounting handles only. Insert these screws by a few millimetres into the rear panel hider to be mounted first (see figure 9).

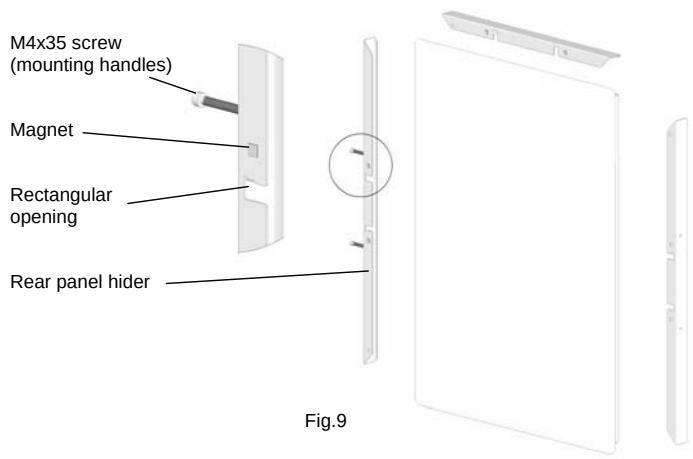


Fig.9

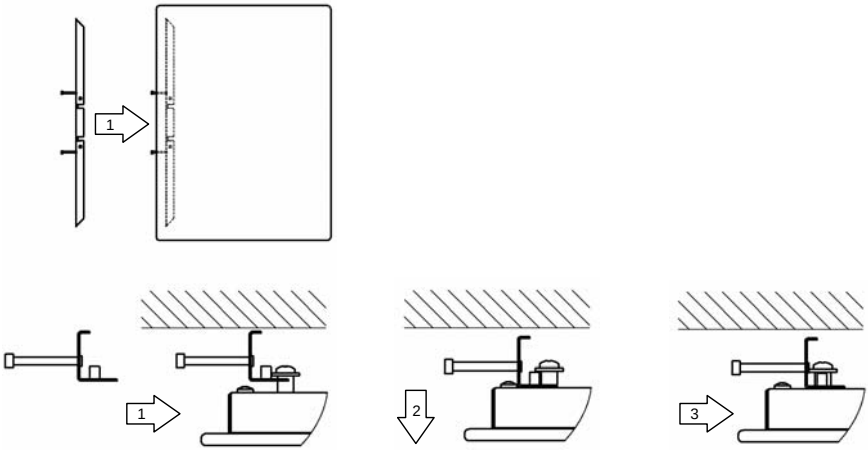


Fig.10: Detail „Top view“

1 Hold the hider by the screws and align it so that the side with the magnets faces the rear panel of the heater and the rectangular openings of the hider are at the same height as the sleeves at the rear panel of the heater. Slide the hider along the wall to the stop at the rear of the heater.

2 Pull the hider towards the rear panel of the heater until the magnets are attached.

3 Push the hider further to the second stop.

When the hider is properly positioned, remove the screws (mounting handles) and repeat the above steps with the next hider. The screw holes in the rear panel hiders can subsequently be concealed with the supplied dummy plugs.

To dismantle the rear panel hiders, complete the above steps in reverse order.

Room thermostat

To use the glass panel heater for room heating purposes, it can be equipped with a room thermostat that is available in two models:
Room thermostat with cable connection parts no.: 15/2381.9270
Wireless room thermostat parts no.: 15/2381.9260

The room thermostat features the following functions:

- Large LC display with blue backlit screen
- Week programming
- Operating modes: Automatic / Comfort / Reduction / Frost protection / Off

For more information on the room thermostats, see enclosed separate manual.

The receiver of the wireless room thermostat must be installed behind the radiation heater. For possible installation positions, see drawings in chapter "Distances for attachment of wall bracket".
Caution: Wireless room thermostats cannot be used for radiators installed with rear panel hiders.

For wiring diagrams of wireless room thermostats and thermostats with cable connection, see chapter "Electrical connection".

Glass panel holders for ceiling installation

Glass panel holders made in brushed stainless steel,
parts no.: 15/2381.9290

When the heater is installed on the ceiling the glass panel **must** be secured with additional holders for safety reasons. The glass panel is attached to the rear panel of the appliance with a specially developed adhesive with high thermal resistance and mechanical strength. To ensure that the glass panel does not fall down in the unlikely event of becoming dislodged, install the four glass holders.

Installation:
Slide the four holders from the side over the glass and the rear panel of the appliance and secure them with the enclosed sheet metal screws from the rear of the panel (see Fig.11).

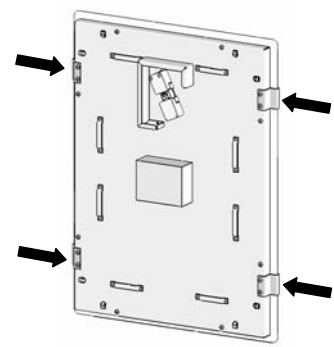


Fig. 11

General warranty terms

Dear customer

In guarantee case the country specified rights are valid which you may claim directly towards your dealer.

Table des matières

Généralités **37**
Etat de livraison, emballage, recyclage 38

Manuel d'installation pour l' installateur **39**
Indications importantes 39
Implantation 39
Choix du lieu d'implantation 39
Montage du support mural 40
Distances minimales à respecter 42
Dimensions minimales à respecter pour la fixation du support mural 42
Branchement électrique 46
Séquences de montage 46
Schéma de branchement avec thermostat d'ambiance relié par câble 47
Schéma de branchement avec thermostat d'ambiance à radio commande 47
Schéma de branchement avec thermostat d'ambiance à radio commande et pilotage de phase 47

Mode d'emploi pour l'utilisateur **48**
Chauffage 48
Maintenance et entretien 49
Spécifications techniques 49
Pannes 49
Plaque signalétique 49
Pièces de rechange 50
Accessoires 50
Ecrans de paroi arrière 50
Régulateur de température ambiante 52
Brides à vitre pour montage au plafond 52
Conditions générales de garantie 52

La présente notice d'utilisation

- doit être remise à l'exploitant après l'installation. L'exploitant doit en outre être instruit sur le mode de fonctionnement du radiateur rayonnant.
- et être conservée avec soin et être remise au nouvel exploitant en cas de changement de propriétaire.

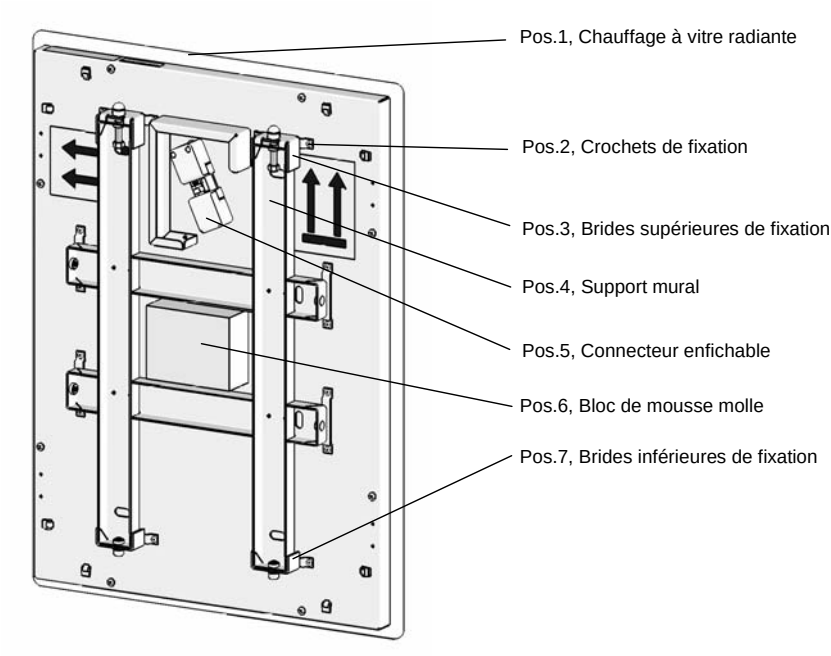

Pos.1, Chauffage à vitre radiante
Pos.2, Crochets de fixation
Pos.3, Brides supérieures de fixation
Pos.4, Support mural
Pos.5, Connecteur enfichable
Pos.6, Bloc de mousse molle
Pos.7, Brides inférieures de fixation

Figure 1: Vue arrière de l'appareil

Généralités

Les chauffages à vitre radiante Olsberg sont utilisables de manière polyvalente comme appareils de chauffage direct. Ils se caractérisent principalement par leur forme élégante, leur simplicité de manœuvre, leur grande fiabilité et leur puissance radiante maximale à très faible convection.

Veuillez lire attentivement toutes les informations contenues dans le présent manuel. Elles vous donneront toutes les précisions nécessaires sur la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien de nos appareils.

Le fabricant ne répond pas des dommages résultant de la non-observation des indications fournies. Nos appareils ne doivent pas être utilisés de façon abusive, c.-à-d. employés à d'autres fins que celles pour lesquelles ils sont initialement prévus.

L'emballage de cet appareil de haute qualité se limite au strict nécessaire et se compose par principe de matériaux recyclables.

Attention: Lorsque le chauffage à vitre radiante est en fonctionnement, ses parois sont portées à de hautes températures. Tout contact prolongé avec ces parois vous expose à un risque de brûlure. Veiller à ne laisser jamais sans surveillance les enfants et les personnes souffrant de déficiences fonctionnelles.

Avertissement: La couverture de la surface en verre entraîne un échauffement excessif de l'appareil! La couverture partielle de la vitre, p. ex. avec une serviette, peut entraîner un échauffement excessif et la destruction de l'appareil.

Etat de livraison, emballage, recyclage

Pour faciliter la manutention et le transport, les radiateurs à vitre radiante sont livrés avec support mural prémonté.

La livraison comprend:

1x radiateur à vitre radiante
1x support mural
1x sachet contenant de petites pièces (voir Figure 2)
- 4 vis à tête hexagonale 6x60
- 4 rondelles D6,4
- 4 chevilles S8
- 4 capuchons
- 2 capuchons de couverture
- 2 vis 6 pans creux M6x65
- 2 espaceurs de longueur 30

1x câble d'alimentation de 1m avec connecteur

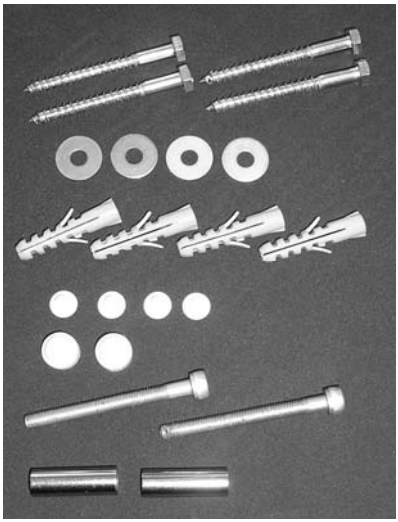


Figure 2

Lors de la première mise en service de l'appareil, la déshumidification des matériaux encore inutilisés de l'appareil neuf peut provoquer certaines odeurs désagréables. Ventiler donc abondamment le local lors de la première mise en température de l'appareil.

Les parties de l'emballage et les pièces de l'appareil sont désignées conformément aux prescriptions et possibilités existantes, ce qui facilite leur tri sélectif lors du recyclage et leur élimination dans les règles de l'art.

Attention: Assurer l'élimination dans les règles de l'art des matériaux d'emballage, des pièces remplacées après coup et des pièces de l'appareil ou d'anciens appareils à mettre à la ferraille.

Elimination de l'ancien appareil
Les anciens appareils électriques et électroniques contiennent la plupart du temps des matières recyclables et récupérables. Ils peuvent toutefois renfermer des substances nocives qui étaient nécessaires à leur fonctionnement ou à leur sécurité. Le fait de jeter de telles substances aux déchets résiduels ou de les manipuler de façon incorrecte peut nuire à l'environnement. Contribuez activement à la protection de l'environnement! Ne jetez jamais votre ancien appareil aux déchets résiduels. Assurez l'élimination de votre ancien appareil en respectant les prescriptions locales en la matière.

Indications importantes

- Les radiateurs à vitre radiante Olsberg répondent aux dispositions et consignes de sécurité spécifiques à ce type d'appareil.
- L'installation et la première mise en service ainsi que les travaux de réparation et de maintenance ne doivent être réalisés que par un spécialiste agréé en tenant compte de toutes les consignes de sécurité en la matière.
- Respecter également les **dispositions et consignes de sécurité spécifiques aux divers pays**.
- Tenir compte impérativement des mesures de protection locales.
- Les appareils sont prévus pour un montage mural (vertical ou horizontal) ainsi que pour un montage au plafond (à une distance du plancher > 180cm) avec les brides de fixation fournies comme accessoires.
- Lors d'un montage mural, ces appareils correspondent à une classe de protection IP24. Lors d'un montage au plafond, ces appareils correspondent à une classe de protection IP20.
- Lors du montage de l'appareil dans une salle de bains, il convient de respecter les zones de protection prévues dans la norme DIN VDE 0100 Section 701.
- Respecter les distances minimum indiquées.
- Ne pas enlever le bloc de mousse molle (Figure 1, Pos. 6) se trouvant au dos de l'appareil! Il ne s'agit pas d'un matériau d'emballage, mais d'un bloc d'appui de l'appareil au mur.

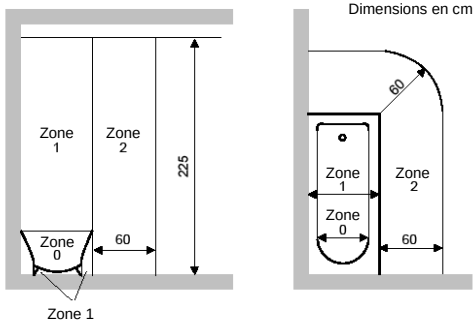
Implantation

Choix du lieu d'implantation

Pour profiter pleinement de l'effet de rayonnement de la chaleur, l'appareil doit être placé aussi près que possible des personnes bénéficiant de sa chaleur. Plus on s'éloigne d'appareil, plus la chaleur perceptible s'atténue. Des distances de 1-3m s'avèrent optimales.

Lors du montage mural (voir Figure 4), les appareils correspondent à une classe de protection IP24. Cela signifie que ces appareils peuvent également être installés dans la zone 2 (voir Figure 3) dans une salle de bains. L'installateur devra en outre prévoir un branchement au bâtiment en classe de protection IP24. Lors d'une installation dans une salle de bain, l'appareil doit être disposé de façon à ce que les interrupteurs ou éléments de commande externes ne puissent pas être touchés par une personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche.

Lors d'un montage au plafond, (voir Figure 5), les appareils correspondent à la classe de protection IP20 et doivent être installés en dehors de la zone 2 (voir Figure 3).



a) Vue latérale b) Vue de dessus

Figure 3

Figure 4

Figure 5

Lors du montage de l'appareil, vérifier que le mur ou le plafond possèdent une capacité de portance suffisante et respecter les prescriptions de construction correspondantes. Lors d'un montage au plafond, s'assurer que la fixation soit suffisante au maintien d'une masse quatre fois supérieure à celle de l'appareil. En cas de doute, n'hésitez pas à faire appel à un expert en construction.

Le chauffage ne doit pas être monté juste en dessous d'une prise murale.

La vitre de sécurité est constituée par un verre de sécurité trempé (VST). Ce dernier est nettement plus résistant que les vitrages traditionnels et est prévu pour supporter des chocs nettement plus élevés. Il convient toutefois d'éviter toutes sollicitations excessives. En cas de détérioration, le verre VST éclate en une multitude de fragments à arêtes non tranchantes, ce qui limite notablement le risque de blessure. Lors du choix du lieu d'implantation, veiller à ce que la disparition d'une faible part des vitrages VST il soit cependant possible de permettre le "bris spontané", permettant à la vitre de se briser spontanément sans action extérieure. Choisir le lieu d'implantation de l'appareil de façon à ce que le bris de tels vitrages ne puisse provoquer une mise en danger des personnes ou une détérioration d'éléments matériels.

Attention: Eviter toute sollicitation du vitrage résultant de l'appui de personnes ou d'objets ou de toute autre application de forces!

Montage du support mural

Le support mural (Figure 1, Pos.4) est déjà monté sur l'appareil lors de sa livraison. Pour le montage, le support doit être dévissé du chauffage à vitre radiante. Dévisser pour ce faire jusqu'à la butée les deux vis à six pans creux (SW5) sur les brides supérieures de fixation (Figure 1, Pos.3) de façon à ce que les brides puissent être dégagées du crochet (Figure 1, Pos.2) sous l'effet du ressort. L'appareil étant prévu pour un montage vertical, les deux brides de fixation supérieures se trouvent sur le côté de l'appareil comprenant également la fixation du câble d'alimentation (Figure 1, Pos.5). Après les avoir desserrées, soulever le support mural de quelques centimètres au dessus de l'appareil et le retirer vers le bas.

Le support mural est préparé pour le montage vertical de l'appareil et est fourni pré-installé dans l'emballage. Si l'appareil doit être monté horizontalement ou en dessous du plafond, les brides de maintien du support mural doivent être positionnées comme indiqué sur la figure 6.

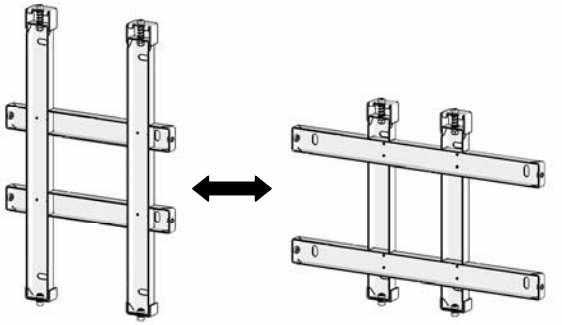


Figure 6: Support mural pour un montage mural — Support mural pour un montage horizontal ou sous plafond

Les vis des brides supérieures de fixation sont sécurisées contre un dévissage excessif par des écrous autobloquants. Lors de la modification des brides de retenue, vous le remarquerez à la force qu'il est nécessaire d'appliquer pour ce faire. Lors du revissage, veiller à ce que la vis soit parfaitement jointive à la face inférieure de l'écrou. Les brides de retenue sont à remonter dans l'ordre inverse du démontage.

Attention: Pour un montage au plafond, utilisez également l'accessoire „brides à vitre pour montage au plafond“. Vous trouverez toute information complémentaire au chapitre „Accessoires“.

Si vous prévoyez un montage en encastrement (la vitre n'est pas jointive avec la surface du mur) et si la distance entre le mur et l'appareil est de 2 à 10cm, utilisez à la place des vis supérieures M6x35 les vis M6x65 jointes et les tubes espaceurs d10x30 (voir Figure 7) pour les brides de fixation du support mural. Ce n'est qu'ainsi que vous parviendrez à effectuer le vissage de la tête de vis avec le côté court de la clé à 6 pans! Lors de la modification, veiller à replacer le ressort spiralé entre la bride et la fixation murale et assurez-vous que le contre-écrou est jointif avec la vis inférieure M6x65.

Dans toutes les situations de montage, on recommande de procéder au montage avec une clé 6 pans à rotule permettant de travailler en oblique avec une telle clé.
Pour des raisons d'esthétique, les quatre orifices filetés qui ne sont pas utilisés pour votre type de montage sur le support mural, peuvent être obturés par quatre capuchons (voir Figure 7).

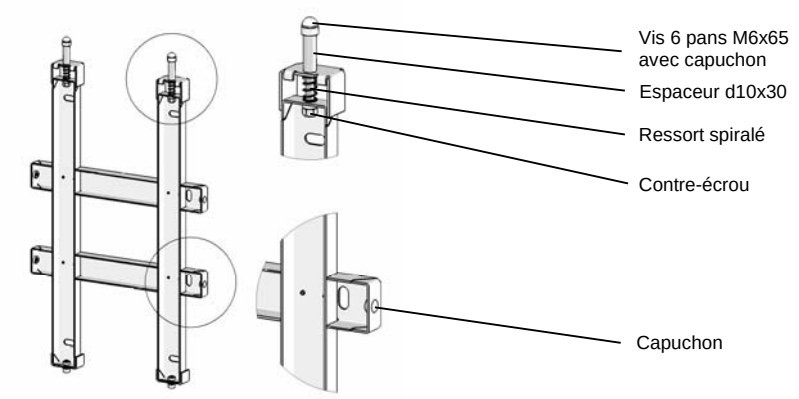


Figure 7: Support mural pour montage vertical en encastrement

Attention: La sécurité du montage mural n'est garantie que si les brides de fixation se trouvent aux positions prévues pour un montage horizontal, vertical ou sous plafond! Il est également impératif d'utiliser les orifices de montage prévus pour le mode de fixation choisi!

Séquences de montage:

- Suivant le type de suspension (verticale, horizontale, sous plafond), utiliser les orifices de vissage désignés dans le chapitre „Dimensions minimales à respecter pour la fixation du support mural".
- Positionner le support mural sur le mur à l'endroit choisi à l'aide d'un niveau à bulle, le maintenir et marquer les trous à percer.

Attention: Respecter les distances minimales! Utiliser les orifices de fixation prescrits!

- Percer des trous de 8mm de diamètre pour les chevilles fournies (profondeur de 50mm environ).

Attention: Les chevilles et les vis fournies conviennent pour une fixation dans les parpaings, les briques pleines ou autres types de mur à joints compacts. Elles ne conviennent pas pour les cloisons creuses ou les murs en syporex. Si les appareils doivent être fixés à des murs ou plafonds pour lesquels les supports de fixation fournis ne conviennent pas, veiller à utiliser des éléments de fixation spécifiquement adaptés. La tête de la vis doit avoir une hauteur de 10mm maximum.

- Assurer le montage provisoire du support mural avec les vis fournies 6x60 et les rondelles D=6,4, ajuster au niveau à bulle et serrer les vis.

Distances minimales à respecter

Pour des raisons de sécurité, veuillez respecter les distances minimales suivantes par rapport aux meubles, autres objets combustibles et murs:

Suspension murale:

- de la couverture 2cm
- des murs latéraux 2cm
- du plancher 2cm
  (pour des raisons pratiques, nous recommandons de laisser une distance de 15 cm environ afin de faciliter le nettoyage en dessous de l'appareil)
- de la paroi frontale 10cm

Suspension au plafond:

- des murs latéraux 10cm
- de la paroi frontale 10cm
- Hauteur de plafond minimale 1,90m

Montage en encastrement:

- de tous les côtés 2cm
- de la paroi frontale 10cm
- Profondeur de l'encastrement 59mm
  (la surface du vitrage et le mur sont ainsi situés sur un même plan)

A l'arrière de l'appareil, le support mural permet d'obtenir une distance de 31mm. La profondeur de l'appareil, support mural inclus, est de 59mm.

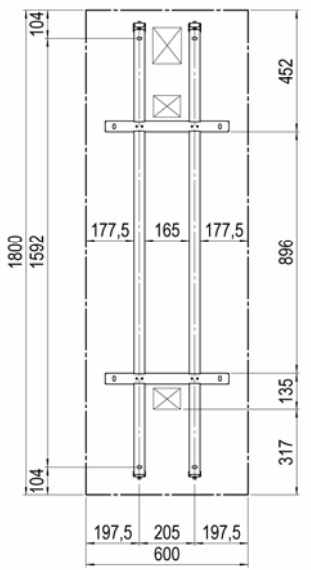
Dimensions minimales à respecter pour la fixation du support mural

Pour garantir la fiabilité de la fixation des appareils, utiliser exclusivement les orifices mentionnés pour chaque mode de fixation sur les croquis suivants. Il s'agit des orifices sur les rails longs pour un montage vertical et de ceux sur les rails courts lors d'un montage horizontal et sous plafond.

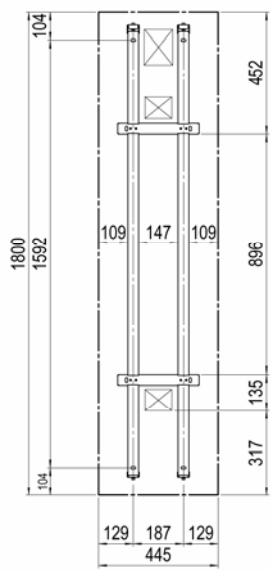
Sur les croquis de montage ci-contre, la partie frontale du verre est désignée par un trait pointillé, de sorte que les distances minimales du croquis ou les distances désirées doivent être ajoutées si elles leurs sont supérieures.

Aucune prise de courant ou boîte de dérivation n'est possible ici ou à proximité du support mural.

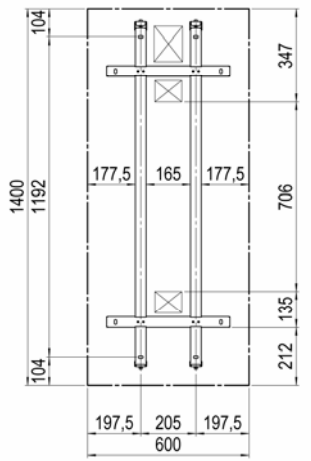
Montage vertical pour
chauffage radiant 600x1800
15/238-1



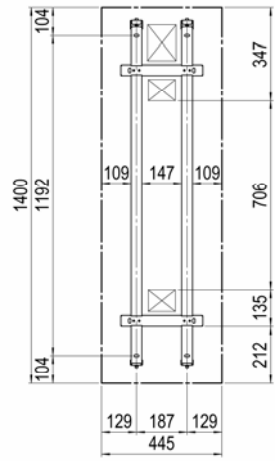
Montage vertical pour
chauffage radiant 445x1800
15/228-1



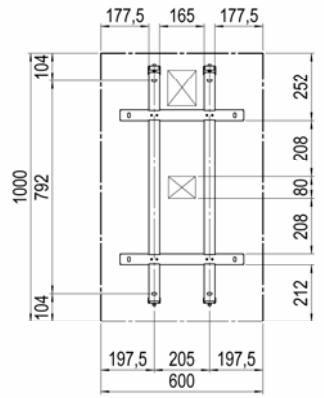
Montage vertical pour
chauffage radiant 600x1400
15/237-1



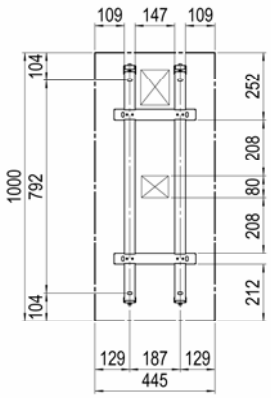
Montage vertical pour
chauffage radiant 445x1400
15/227-1



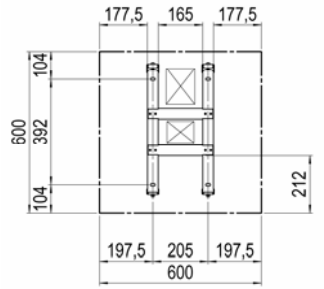
Montage vertical pour
chauffage radiant 600x1000
15/236-1



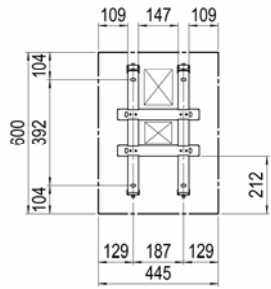
Montage vertical pour
chauffage radiant 445x1000
15/226-1



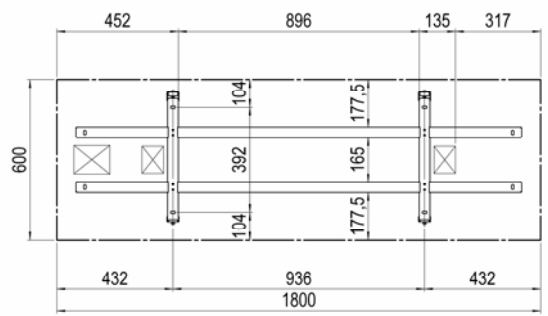
Montage vertical pour
chauffage radiant 600x600
15/235-1



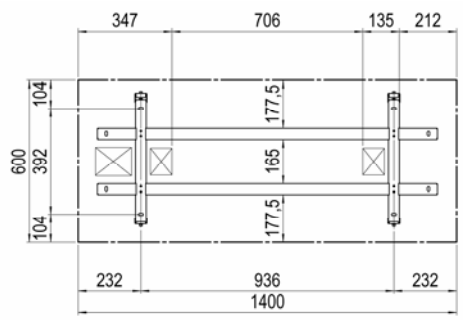
Montage vertical pour
chauffage radiant 445x600
15/225-1



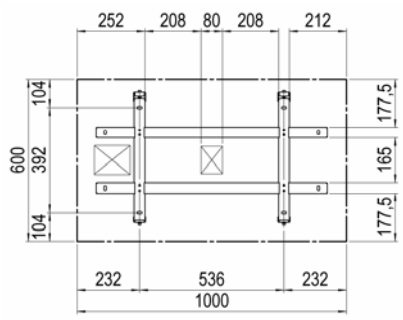
Montage horizontal et sous plafond pour
chauffage radiant 600x1800
15/238-1



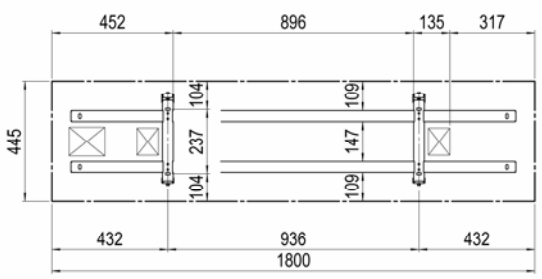
Montage horizontal et sous plafond pour chauffage radiant 600x1400
15/237-1



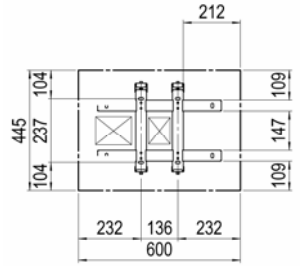
Montage horizontal et sous plafond pour chauffage radiant 600x1000
15/236-1



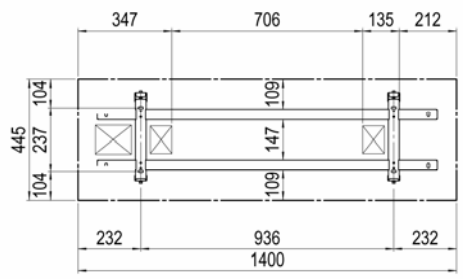
Montage horizontal et sous plafond pour chauffage radiant 445x1800
15/228-1



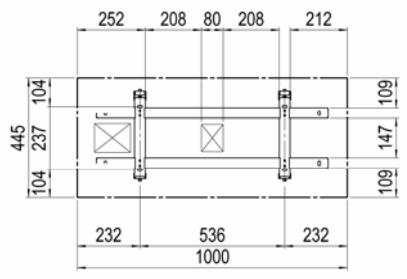
Montage horizontal et sous plafond pour chauffage radiant 445x600
15/225-1



Montage horizontal et sous plafond pour chauffage radiant 445x1400
15/227-1



Montage horizontal et sous plafond pour chauffage radiant 445x1000
15/226-1



Branchement électrique

- L'appareil ne doit pas être ouvert lors du montage ou du branchement.
- L'appareil est branché à un boîtier de raccordement existant sur courant alternatif au moyen du câble à connecteur enfichable fourni. S'il s'avère nécessaire de disposer d'un câble de branchement plus long, on peut remplacer le câble fourni par un câble plus long de type H05VV-F 3x1.0mm². Un branchement direct à un câble électrique existant n'est autorisé que jusqu'à une section de 1.5mm² (p. ex. NYM-J 3x1.5mm²).
- Côté installation, on fera appel sur l'installation fixe à un système de coupure multipolaire à ouverture de contact de 3mm minimum, conforme aux dispositions de construction.

Séquences de montage

- Mettre hors tension la conduite d'alimentation du bâtiment.
- Brancher le câble fourni à L (brun), N (bleu) et terre PE (jaune/vert). Lors d'une installation en salle de bain en zone protégée 2 (voir figure 3) le branchement côté bâtiment (boîtier de raccordement ou similaire) doit répondre également à la classe de protection IP24. Les diverses possibilités de branchement (p. ex. avec thermostat d'ambiance) sont indiquées sur les schémas de branchement indiqués ci-contre.

Montage mural

- Lors de l'installation de l'appareil, on veillera à ce que le connecteur enfichable (Figure 1, Pos.5) se trouve en haut de l'appareil pour une suspension verticale et à gauche de l'appareil (vu de face) en cas de suspension horizontale (voir flèches sur figure 1). Ce n'est qu'ainsi que l'on peut disposer d'une classe de protection IP24.
- Insérer l'appareil avec ses crochets inférieurs montés (à demeure) dans les brides inférieures de fixation (Figure 1, Pos.7) du support mural. Vérifier soigneusement que les crochets sont entièrement engagés!
- Basculer l'appareil de 10-15cm par rapport au mur et insérer le câble d'alimentation.

Montage au plafond

- Ce type de montage nécessite la présence et l'assistance de deux monteurs au moins.
- Soulever l'appareil et brancher le connecteur du câble d'alimentation (Figure 1, Pos.5) à l'appareil.
- Insérer l'appareil avec ses crochets inférieurs montés (à demeure) dans les brides inférieures (Figure 1, Pos.7) du support mural. Vérifier soigneusement que les crochets sont entièrement engagés!
- Durant les reste du montage, déplacer l'appareil en direction des brides inférieures (montées à demeure), afin qu'il ne glisse pas hors des brides.

Montage mural et sous plafond

- Durant le montage appuyer l'appareil au mur au niveau des blocs de mousse molle se trouvant au dos de l'appareil (Figure 1, Pos.6) et visser jusqu'à la butée les brides supérieures à ressort (Figure 1, Pos.3) avec une clé 6 pans 5mm. Veiller absolument à ce que les brides ne se tordent pas et à ce que les crochets s'y insèrent parfaitement.
- Vérifier soigneusement si les crochets sont parfaitement insérés dans les brides. Si tel n'est pas le cas, défaire légèrement les brides supérieures et supprimer toute torsion par pression sur les brides et/ou sur l'appareil. Sécuriser l'appareil contre toute chute. Revisser ensuite les brides supérieures et vérifier à nouveau la bonne insertion des crochets.
- Placer les capuchons plastiques fournis sur la tête des vis.

Schéma de branchement avec thermostat d'ambiance relié par câble

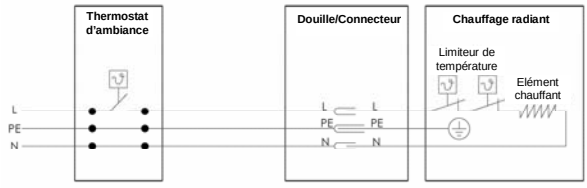


Schéma de branchement avec thermostat d'ambiance à radio commande

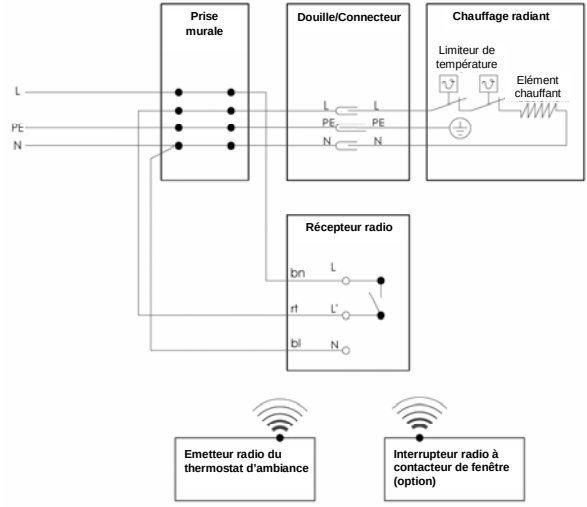
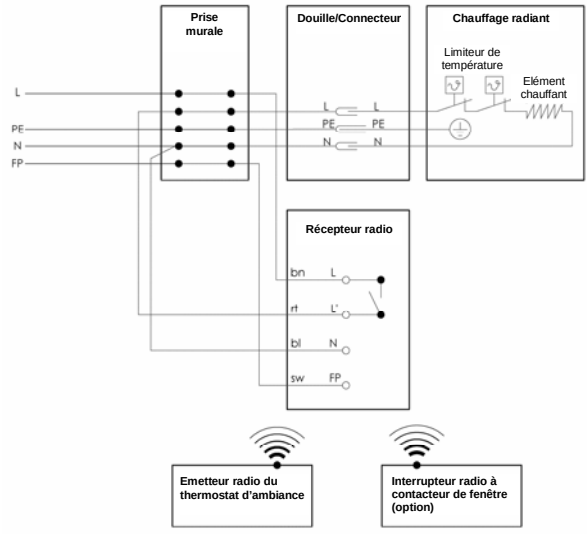


Schéma de branchement avec thermostat d'ambiance à radio commande et pilotage de phase



Chauffage

Suivant l'isolation dont vous disposez, vous avez besoin d'une puissance calorifique de 30 à 200 W/m². Les chauffages à vitre radiante se caractérisent par une puissance de rayonnement très élevée et par une faible convection La température de surface est limitée pour des raisons de sécurité à env. 100°C, ce qui limite nécessairement la puissance maximale des appareils. Ce tels appareils ne peuvent de ce fait être utilisés comme seul mode de chauffage que dans des bâtiments très bien isolés.

Le chauffage à vitre radiante Olsberg réchauffe principalement les corps solides et dans une moindre mesure l'air ambiant. ces appareils conviennent ainsi idéalement comme chauffage d'appoint. Pour parvenir à un même sentiment de confort qu'avec un chauffage à convection, la température ambiante peut être abaissée de 2-3°C. Chaque degré d'abaissement de la température peut, en fonction des habitudes de chauffage et du standard d'isolation, entraîner une économie des coûts d'énergie pouvant atteindre 6%. Lorsque le local est effectivement utilisé, la chauffage à vitre radiante est alors branché et réchauffe les personnes par son rayonnement.

Suivant les dimensions de l'appareil, les chauffages à vitre radiante ont besoin d'un certain temps pour parvenir à leur température de fonctionnement. L'effet de rayonnement est alors effectif.

En cas de besoin, vous pouvez assurer le déclenchement de l'appareil par un thermostat d'ambiance ou un interrupteur externe. La bonne température de surface est alors obtenue de façon entièrement automatique.

La vitre de sécurité est constituée par un verre de sécurité trempé (VST). Ce dernier est nettement plus résistant que les vitrages traditionnels et est prévu pour supporter des chocs nettement plus élevés. Il convient toutefois d'éviter toutes sollicitations excessives. En cas de détérioration, le verre VST éclate en une multitude de fragments à arêtes non tranchantes, ce qui limite notablement le risque de blessure. Lors du choix du lieu d'implantation, veiller à ce que la disparition d'une faible part des vitrages VST permette toutefois le "bris spontané", permettant à la vitre de se briser spontanément sans action extérieure. Choisir le lieu d'implantation de l'appareil de façon à ce que le bris de tels vitrages ne puisse provoquer une mise en danger des personnes ou une détérioration d'éléments matériels.

Attention: Eviter toute sollicitation du vitrage résultant de l'appui de personnes ou d'objets ou de toute autre application de forces!

Veillez à ne placer aucun objet entre le chauffage à vitre radiante et les personnes à chauffer. En pareil cas, le chauffage assurerait le chauffage des objets et non des personnes.

Attention: Lorsque le chauffage à vitre radiante est en fonctionnement, ses parois sont portées à de hautes températures. Tout contact prolongé avec ces parois vous expose à un risque de brûlure! Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant de déficiences physiques, motrices ou sensorielles à moins d'être placées sous la surveillance d'une personne responsable ou d'avoir été instruites sur le mode d'emploi de l'appareil. Ne pas laisser les enfants sans surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Les températures de surface maximales sont nécessaires pour permettre de disposer d'une distance aussi importante que possible entre l'appareil et les personnes bénéficiant du chauffage.

Attention: Ne jamais couvrir un chauffage à vitre radiante! La couverture de la surface en verre entraîne un échauffement excessif de l'appareil! La couverture partielle de la vitre, p. ex. avec une serviette, peut entraîner un échauffement excessif et la destruction de l'appareil!

Avertissement: Le chauffage à vitre radiante ne doit pas être utilisé lorsque la vitre frontale est endommagée.

Maintenance et entretien

Le chauffage à vitre radiante étant conçu pour que chaleur soit produite au niveau de la surface radiante en verre sous forme de rayonnement, l'appareil ne contient aucune pièce nécessitant une maintenance particulière.

Nous vous conseillons d'utiliser un produit à vitres du commerce pour l'entretien du chauffage à vitre radiante. N'utilisez aucun produit abrasif susceptible de laisser traces et griffures sur les surfaces laquées ou sur le verre.

Attention: Attendre que le chauffage à vitre radiante soit froid avant de procéder au nettoyage!

Spécifications techniques

Type	Dimensions HxLxP (mm)	Tension de référence	Puissance absorbée (W)	Type de protection	Classe de protection	Poids (kg)
15/2251	445x 600x59	1/N/PE 230V	180	IP24* Protection contre les éclaboussures	I Branchement de mise à la terre	8
15/2261	445x1000x59		310			14
15/2271	445x1400x59		440			19
15/2281	445x1800x59		570			25
15/2351	600x 600x59		270			11
15/2361	600x1000x59		470			19
15/2371	600x1400x59		670			26
15/2381	600x1800x59		870			34

* Type de protection IP24 seulement en montage mural. IP20 en montage sous plafond

Pannes

L'appareil ne chauffe pas:

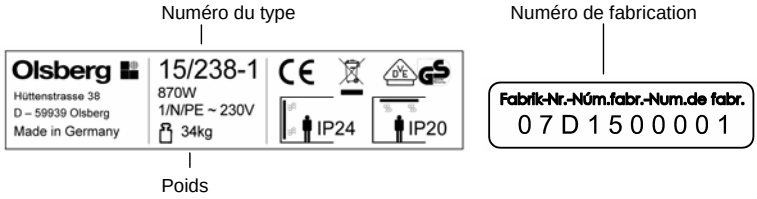
- Le fusible a sauté ou est défectueux?
- Interrupteur externe d'alimentation enclenché?
- Réglage de la température de consigne du régulateur de température d'ambiance inférieur à la température effective de la pièce?

Rayonnement de chaleur trop faible:

- Trop grand éloignement entre le chauffage radiant et la personne?
- Dimension de l'appareil trop restreinte?
- Objets placés entre le chauffage radiant et la personne?

Plaque signalétique

Les spécifications techniques propres au type d'appareil utilisé figurent sur la plaque signalétique de l'appareil. Vous trouverez la plaque signalétique suivant la disposition de l'appareil à la verticale ou à l'horizontale en haut ou à gauche de l'appareil.



Pièces de rechange

Vous trouverez les pièces de rechange dont vous pourriez éventuellement avoir besoin chez votre revendeur spécialisé. Utilisez seulement des pièces d'origine, à l'exclusion de toutes autres! L'installation et le montage doivent être exécutés par un personnel spécialisé. Pour nous permettre de répondre à vos demandes dans les meilleurs délais, veuillez toujours indiquer le numéro du type et le numéro de fabrication figurant sur la plaque signalétique. La plaque signalétique se trouve en haut ou à gauche de l'appareil.
Pour vous permettre d'avoir sous la main les numéros figurant sur la plaque signalétique, notez-les ici avant de procéder à l'installation:

Numéro du type: _____

Numéro de fabrication: _____

Accessoires

Ecrans de paroi arrière

Pour 15/2251: No de pièce: 15/2251.9280
Pour 15/2261: No de pièce: 15/2261.9280
Pour 15/2271: No de pièce: 15/2271.9280
Pour 15/2281: No de pièce: 15/2281.9280

Pour 15/2351: No de pièce: 15/2351.9280
Pour 15/2361: No de pièce: 15/2361.9280
Pour 15/2371: No de pièce: 15/2371.9280
Pour 15/2381: No de pièce: 15/2381.9280

Pour obturer le vide existant entre la paroi arrière de l'appareil et le mur, il existe des écrans de paroi arrière en tôle laquée de la même couleur que l'appareil, qui peuvent être insérées sur la paroi arrière de l'appareil. Le kit d'accessoires comprend quatre écrans. Vous en utiliserez quatre lors d'une fixation sous plafond et trois (à gauche, à droite, en haut) lors d'une fixation murale.

Lors de l'utilisation du thermostat d'ambiance radiocommandé comme indiqué au chapitre "Régulateur de température ambiante", l'accessoire "écran de paroi arrière" ne peut pas être utilisé.

Montage:
Avant l'installation du chauffage à vitre radiante sur son support mural, monter les dispositifs de fixation pour les écrans de paroi arrière. Le dispositif de fixation se compose des douilles et des vis M5x16 jointes. Ces dernières doivent toujours êtes montées et serrées **à la main** sur les filetages du côté de la paroi arrière où un écran sera monté par la suite. La tête de la douille doit se trouver en dessous de la tête de la vis (Figure 8).

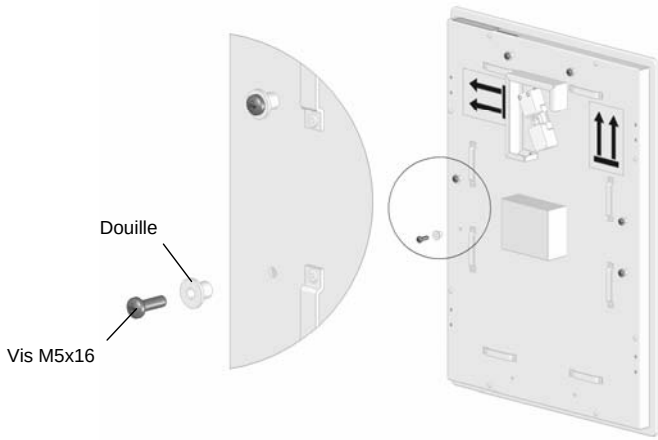


Figure 8

Installer le chauffage à vitre radiante sur le support mural (voir chapitre "Branchement électrique").
Attention: L'appareil peut seulement être monté/démonté du support mural sans écrans de paroi arrière.

Les écrans de paroi arrière sont livrés avec deux vis M4x35 qui servent exclusivement de poignées de montage. Visser ces vis de quelques millimètres dans le premier écran de paroi arrière à monter (Figure 9).

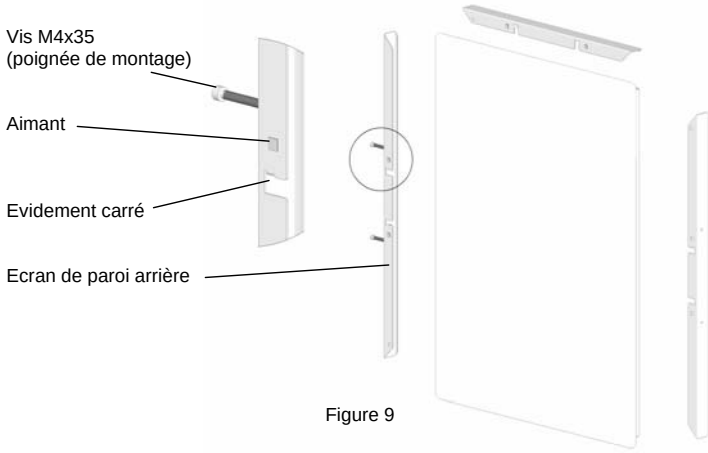


Figure 9

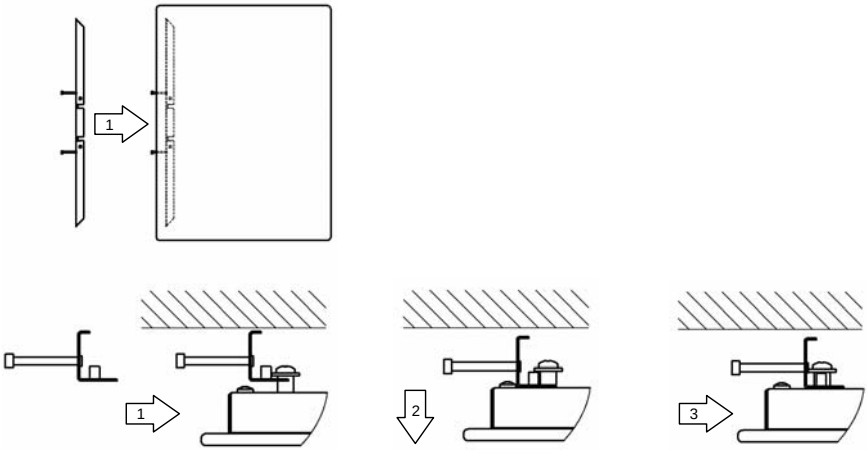


Figure 10: Vue de détail de dessus

1 Prendre l'écran par les vis et le positionner de façon à ce que le côté avec les aimants soit tourné vers la paroi arrière de l'appareil et que les évidements carrés de l'écran soient à la hauteur des douilles de la paroi arrière de l'appareil. Glisser l'écran derrière l'appareil le long de la paroi d'installation jusqu'à la butée.

2 Tirer l'écran sur la paroi arrière de l'appareil jusqu'à ce que les aimants adhèrent.

3 Finir de glisser l'écran jusqu'à la butée terminale.

Après le positionnement, dévisser les vis (poignées de montage) et procéder de la même manière avec l'écran suivant. Pour des raisons d'esthétique, les orifices filetés des écrans de paroi dorsale peuvent être obturés avec les capuchons joints.
Le démontage des écrans de paroi arrière s'effectue dans l'ordre inverse.

Régulateur de température ambiante

Pour procéder à un réglage de la température ambiante au moyen du chauffage à vitre radiante, vous disposez de deux modèles de régulateur de température ambiante:
Thermostat d'ambiance à câble No de pièce: 15/2381.9270
Thermostat d'ambiance à radio commande No de pièce: 15/2381.9260

Ces régulateurs de température d'ambiance ont les fonctions suivantes:

- Grand écran LCD à rétro-éclairage bleu
- Programmation hebdomadaire
- Modes de fonctionnement: Automatisme / Confort / Abaissement / Protection hors gel / Arrêt

Pour toute information complémentaire, se reporter à la notice fournie avec l'accessoire.

Lors de l'utilisation du thermostat d'ambiance radiocommandé, le récepteur doit être installé derrière l'appareil. Vous trouverez les différentes positions de montage possibles dans les schémas du chapitre "Dimensions minimales à respecter pour la fixation du support mural".
Attention: L'accessoire "Ecrans de paroi arrière" ne peut pas être utilisé lors de l'emploi du thermostat d'ambiance radiocommandé.

On trouvera les plans de branchement pour le thermostat d'ambiance câblé et le thermostat radiocommandé au chapitre "Branchement électrique".

Brides à vitre pour montage au plafond

Brides à vitre, métal inox brossé,
No de pièce: 15/2381.9290

Pour des raisons de sécurité, utiliser les brides à vitre complémentaires lors d'un montage au plafond. La vitre est assemblée sur la paroi arrière de l'appareil à l'aide d'une colle à haute résistance thermique et mécanique, spécialement développée pour ce faire. Pour garantir la fixation de la vitre à l'appareil en cas de défaillance de ce collage, les quatre brides à vitre **doivent** être utilisées.

Montage:
Insérer les quatre brides latéralement sur la vitre et les visser par l'arrière sur la paroi arrière de l'appareil à l'aide des vis à tôle fournies (voir Figure 11).

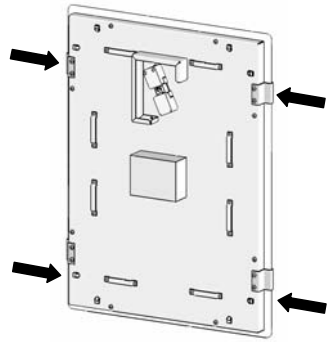


Figure 11

Conditions générales de garantie

Cher Client,

En cas de garantie, ne sont valables que les conditions générales du pays, que vous pouvez faire valoir auprès de votre commerçant.

Inhoudsopgave

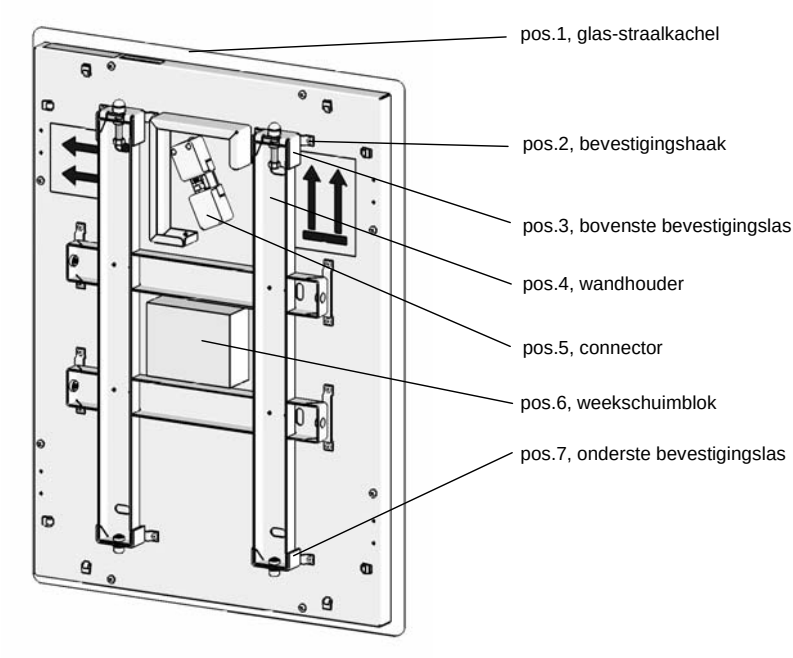
Algemeen **54**
Staat bij levering, verpakking, recycling 55

Opstelhandleiding voor de vakmaninstallateur **56**
Belangrijke instructies 56
Montage 56
Keus van de opstelplaats 56
Montage van de wandhouder 57
Minimale afstanden 59
Afstanden ter bevestiging van de wandhouder 59
Elektrische aansluiting 63
Montagevolgorde 63
Aansluitplattegrond met aan kabel gebonden ruimtethermostaat 64
Aansluitplattegrond met radio-ruimtethermostaat 64
Aansluitplattegrond met radio-ruimtethermostaat en pilotfase 64

Handleiding voor de gebruiker **65**
Verwarming 65
Service en onderhoud 66
Technische gegevens 66
Storingen 66
Typeplaatje 66
Onderdelen 67
Accessoires 67
Achterwandkappen 67
Kamertemperatuurregelaar 69
Glashandlassen voor plafondmontage 69
Algemene garantievoorwaarden 69

Deze handleiding moet

- aan de exploitant worden overhandigd na de installatie. Verder moet aan de gebruiker worden uitgelegd hoe de glas-straalkachel functioneert.
- zorgvuldig worden opgeslagen en bij verandering van eigenaar aan de nieuwe eigenaar worden overhandigd.



Figuur 1: Apparaat van achteren gezien

Algemeen

Olsberg-glas-straalkachels zijn als directe verwarmingsapparaten veelzijdig inzetbaar. Elegante vorm, lichte bediening, hoge betrouwbaarheid en maximale straling bij minimaal convectieaandeel maken ze tot een prima product.

Lees a.u.b. de in deze handleiding vermelde informatie zorgvuldig door. Deze verstrekt belangrijke instructies over de veiligheid, de installatie, het gebruik en het onderhoud van de apparaten.

De fabrikant is niet aansprakelijk, als de onderstaande aanwijzingen niet worden opgevolgd. De apparaten mogen niet verkeerd, dat wil zeggen anders dan voor het voorziene gebruik, worden gebruikt.

De verpakking van uw hoogwaardige Olsberg-apparaat beperkt zich tot het absoluut nodige en bestaat in hoofdzaak uit recyclebare waardevolle stoffen.

Attentie: Bij het gebruik van de glas-straalkachel ontstaan aan de oppervlakten hoge temperaturen. Bij langer contact bestaat verbrandingsgevaar. Altijd opletten a.u.b. dat kinderen of personen met gebreken niet zonder toezicht zijn.

Waarschuwing: Het afdekken van het glasoppervlak veroorzaakt het gevaar van oververhitting! Ook het plaatselijk afdekken van het glas, bijvoorbeeld met een handdoek, kan ertoe leiden dat de warmteleider oververhit raakt en kapot gaat.

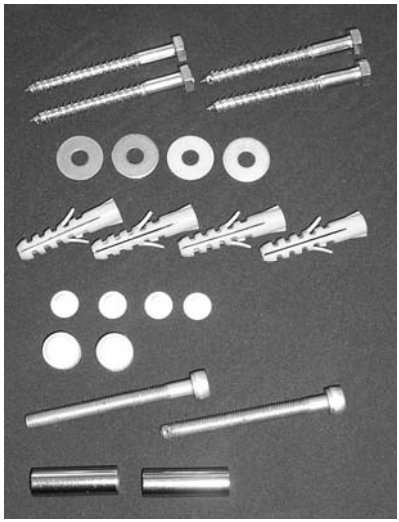
Staat bij levering, verpakking, recycling

Voor een betere behandeling en een gemakkelijker transport zijn de glas-straalkachels verpakt met voorgemonteerde wandklem.

Tot de levering behoort:

1x glas-straalkachel
1x wandklem
1x apart verpakte kleine delen (zie Figuur 2)
- 4 zeskantschroeven 6x60
- 4 sluitringen D6,4
- 4 pluggen S8
- 4 blinde stoppen
- 2 afdekkappen
- 2 inbusschroeven M6x65
- 2 afstandshulzen 30 lang

1x kabel 1m met connector



Figuur 2

Bij de eerste inbedrijfstelling kan geurbelasting ontstaan door het uitdampen van de ongebruikte materialen. Om deze reden bij de eerste opwarming grondig luchten.

Verpakkings- en apparaatonderdelen zijn in het kader van de bestaande voorschriften/mogelijkheden overeenkomstig aangegeven, zodat later recycling van één soort materiaal en voorgeschreven afvalverwerking mogelijk is.

Attentie: Verpakkingsmateriaal, latere ruilonderdelen en oude apparaten resp. onderdelen daarvan die moeten worden gesloopt, volgens de voorschriften verwijderen.

Afvalverwerking van het afgedankte apparaat
Elektrische en elektronische afgedankte apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Zij kunnen echter ook schadelijke stoffen bevatten die nodig waren voor functie en veiligheid. In het restafval of door foutieve behandeling kunnen deze het milieu schaden. Help a.u.b. mee ons milieu te beschermen! Doe uw afgedankte apparaat daarom in geen geval bij het restafval. Verwerk uw afgedankte apparaat conform de lokaal geldende voorschriften.

Belangrijke instructies

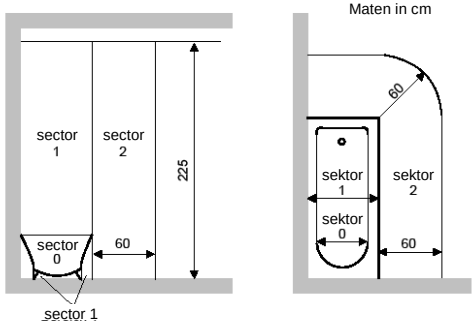
- Olsberg-glas-straalkachels voldoen aan de betreffende veiligheidsbepalingen.
- Installatie en de eerste ingebruikneming mogen, evenals reparaties en servicewerkzaamheden, alleen verricht worden door een gediplomeerde vakman, die alle veiligheidsvoorschriften in acht neemt.
- **Lokale veiligheidsmaatregelen** dienen in acht te worden genomen.
- De apparaten zijn geschikt voor wandmontage (verticaal of horizontaal) of voor plafondmontage (afstand naar de vloer > 180cm) met het onderdeel glashoudlas.
- Bij wandmontage voldoen deze apparaten aan de bescherming IP24. Bij plafondmontage voldoen ze aan de bescherming IP20.
- Bij montage van het apparaat in badruimtes moet men op de bescherming volgens DIN VDE 0100 deel 701 letten.
- Aangegeven minimumafstanden aanhouden.
- Weekschuimblok (Figuur 1, pos.6) op de achterkant van het apparaat niet verwijderen! Dit is geen verpakkingsmateriaal, maar dient als aanhangsel van het apparaat aan de wand.

Montage

Keus van de opstelplaats

Om optimaal van het warmtestralingeffect te profiteren moet het apparaat zo dicht mogelijk in de buurt van de te verwarmen persoon worden geïnstalleerd. Hoe verder men zich van de oppervlakte van het apparaat verwijdert, des te geringer wordt de voelbare warmte. Ideaal zijn afstanden van ca. 1-3m.

Bij wandmontage (zie Figuur 4) vervullen de apparaten de bescherming IP24. Dat betekent, dat deze apparaten ook in badkamers in sector 2 (zie Figuur 3) kunnen worden geïnstalleerd. Het verdere moet de installateur van de gebouwzijdige aansluiting eveneens in de bescherming IP24 doen. Bij inbouw in een badkamer moet men het apparaat zo aanbrengen, dat bijv. externe schakelaars of bedieningselementen van de ruimtethermostaat door iemand in bad of onder de douche niet kunnen worden aangeraakt.



Figuur 3

Bij plafondmontage (zie Figuur 5) vervullen de apparaten de bescherming IP20 en moeten ze buiten sector 2 (zie Figuur 3) worden geïnstalleerd.

Figuur 4

Figuur 5

Bij de montage van het apparaat moet men erop letten dat de wand of het plafond voldoende draagvermogen heeft, desbetreffende bouwvoorschriften moeten in acht worden genomen. Met name bij montage aan het plafond moet gewaarborgd zijn, dat de bevestiging voor de viervoudige massa van het apparaat voldoende is. Wend u zich bij twijfel tot een bouwdeskundige.

Het verwarmingsapparaat mag niet direct onder een wandcontactdoos worden gemonteerd.

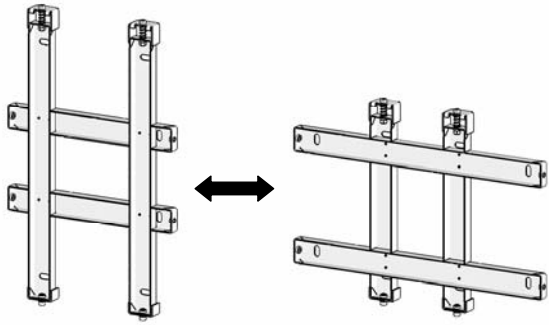
De glazen schijf bestaat uit gehard veiligheidsglas (GVG). Dit is in tegenstelling tot gebruikelijk glas wezenlijk sterker en is op duidelijk hogere slagkracht berekend. Maar toch dient u bovenmatige belasting te vermijden. In het geval van een beschadiging springt GVG uiteen in veel kleine delen met stompe kanten, zodat het gevaar van verwonding wordt geminimaliseerd. Houd er bij het kiezen van de opstelplaats s.v.p. rekening mee dat het bij een verdwijnend klein deel van de GVG-glazen toch tot een zogeheten “spontane breuk” kan komen, dat wil zeggen dat de schijf ook zonder inwerking van buiten kapot springt. Kies de opstelplaats van het apparaat daarom zo, dat ook in deze gevallen geen gevaren voor personen of voorwerpen zijn te verwachten.

Attentie: Vermijd elke soort belasting op de glazen schijf, door het leunen van personen of voorwerpen of door het inwerken van andere krachten!

Montage van de wandhouder

De wandhouder (Figuur 1, pos.4) wordt aan het apparaat gemonteerd meegeleverd. Voor de montage moet de wandhouder van de glas-straalkachel worden losgeschroefd. Daarvoor de twee inbusschroeven (SW5) aan de bovenste bevestigingslassen (Figuur 1, pos.3) tot de aanslag uitdraaien, zodat de lassen door de veerkracht uit de haak (Figuur 1, pos.2) worden uitgeschoven. Omdat het apparaat voor de verticale montage is voorbereid, bevinden de bovenste bevestigingslassen zich aan de apparaatkant, waaraan zich ook de aansluiting van de connector (Figuur 1, pos.5) bevindt. Na het losmaken de wandhouder boven enkele centimeters van het apparaat aftillen en naar beneden wegnemen.

De wandhouder is voor de verticale montage van de apparaten voorbereid en in de verpakking ook zo voorgemonteerd. Als u het apparaat horizontaal of onder het plafond wilt aanbrengen, moeten de handlassen aan de wandhouder als op Figuur 6 worden omgeschroefd.



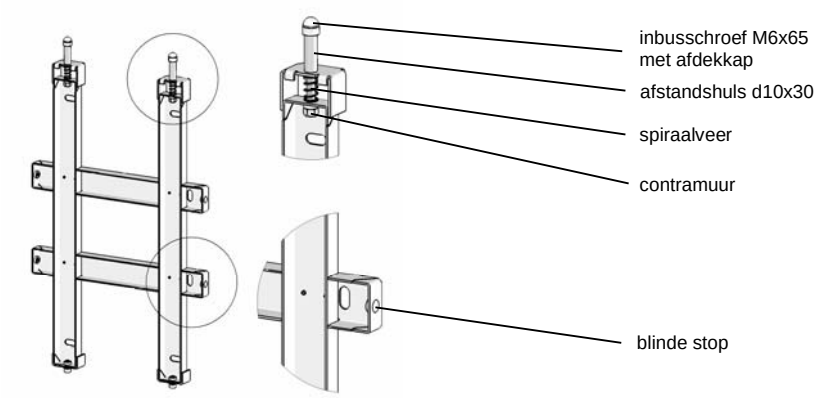
Figuur 6: Wandhouder voor verticale montage — Wandhouder voor horizontale en plafondmontage

De schroeven van de bovenste handlassen zijn door zelfstandige moeren beveiligd tegen te ver uitdraaien. Bij het omschroeven van de handlassen zult u dit merken door een verhoogde krachtsontwikkeling. Let er bij het inschroeven op dat de schroef met de onderkant van de moer weer gelijk afsluit. De handlassen kunt u in omgekeerde volgorde weer monteren, zoals ze werden gedemonteerd.

Attentie: Voor de plafondmontage kunt u extra het onderdeel „Glashandlassen voor plafondmontage“ gebruiken. Verdere informatie vindt u in het hoofdstuk „Onderdelen“.

Als u een nisinbouw van plan bent (glasoppervlak is gelijk aan wandoppervlak) en de spleet tussen wand en apparaat is 2cm tot 10cm groot, moet u in plaats van de bovenste schroef M6x35 de bijgevoegde schroeven M6x65 en afstandspijpjes d10x30 (zie Figuur 7) voor de bevestigingslassen van de wandhouder gebruiken. Alleen zo komt u bij het inschroeven met de korte kant van de inbussleutel op de schroefkop! Let er bij het omschroeven op dat de spiraalveer weer tussen handlas en wandbevestiging wordt geplaatst en de contramoer met schroef M6x65 onder gelijk afsluit.

In alle andere inbouwsituaties raden wij voor de montage een inbussleutel met kogelkop aan, zodat de inbussleutel ook schuin kan worden aangezet.
De vier draadgaten, die u voor uw soort wandmontage van de wandhouder niet nodig heeft, kunnen om optische redenen met de vier blinde stoppen (zie Figuur 7) worden dichtgemaakt.



Figuur 7: Wandhouder voor verticale montage bij nisinbouw

Attentie: De veilige wandbevestiging is alleen gewaarborgd, als de handlassen zich op de voor de verticale, horizontale of plafondbevestiging voorziene posities bevinden! Eveneens dient u dwingend de voor de desbetreffende bevestiging voorziene montagegaten te gebruiken!

Montagevolgorde:

- Afhankelijk van de soort ophanging (verticaal, horizontaal of onder het plafond) dient u beslist de in het hoofdstuk „Afstanden ter bevestiging van de wandhouder“ bemeten vastschroefgaten te gebruiken.
- Wandhouder als sjabloon met waterpas in de gewenste positie aan de wand brengen, vasthouden en gaten aantekenen.

Attentie: Op minimumafstanden letten! Voorgeschreven bevestigingsgaten gebruiken!

- Gaten diameter 8mm voor meegeleverde plug boren (ca.50mm diep).

Attentie: De meegeleverde schroeven en pluggen zijn geschikt voor de bevestiging aan betonnen, bakstenen of dergelijke wanden van volle steen met dichte structuur. Ze zijn niet geschikt voor holle wanden of licht betonnen wanden. Als de apparaten aan plafonds of wanden moeten worden bevestigd waarvoor de meegeleverde bevestigingselementen niet geschikt zijn, moet gegarandeerd zijn dat passende bevestigingselementen worden gebruikt. De schroefkop mag maximaal 10mm hoog zijn.

- Wandhouder met de bijgevoegde schroef 6x60 en sluitring D=6,4 voormonteren, met waterpas stellen en vast aanschroeven.

Minimale afstanden

Om veiligheidsredenen moet u de volgende minimumafstanden tot meubels, brandbare voorwerpen en wanden in acht nemen:

Wandophanging:

- Van de afdekking 2cm
- Van de zijwanden..... 2cm
- Van de vloer 2cm
  (om praktische redenen adviseren wij ca. 15cm, zodat de bodem onder het apparaat kan worden schoongemaakt)
- Van de voorzijde 10cm

Plafondophanging:

- Van de zijwanden..... 10cm
- Van de voorzijde 10cm
- Plafondhoogste minstens..... 1,90m

Nisinbouw:

- Van alle kanten..... 2cm
- Van de voorzijde 10cm
- Nisdiepte..... 59mm (dan vormen glasoppervlak en wand één niveau)

Naar de achterwand ontstaat door de wandhouder een afstand van 31mm. De diepte van het apparaat inclusief wandhouder bedraagt 59mm.

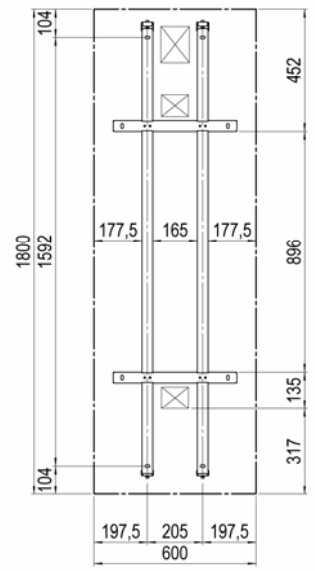
Afstanden ter bevestiging van de wandhouder

Gebruik voor een veilige ophanging van de apparaten uitsluitend de voor de betreffende montagesoort bemeten gaten van de volgende tekeningen. Dit zijn bij verticale ophanging de gaten in de lange rails en bij horizontale en plafondophanging die in de korte rails.

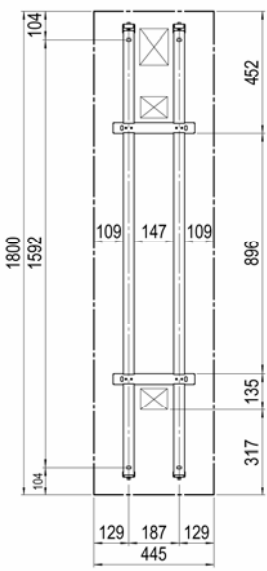
In de volgende montagetekeningen is het glazen front door de stippellijn aangeduid, zodat de minimumafstanden uit deze gebruiksaanwijzing, resp. indien groter, de gewenste afstanden nog moeten worden toegevoegd.

Hier en in het gebied van de wandhouder is geen aansluitdoos mogelijk.

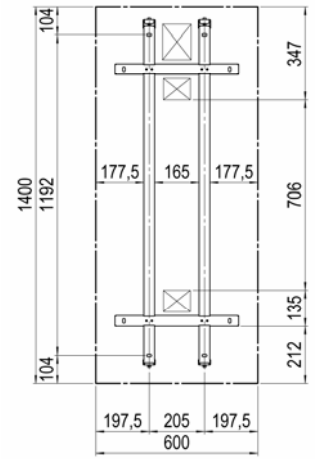
Verticale montage voor straalkachel 600x1800 15/238-1



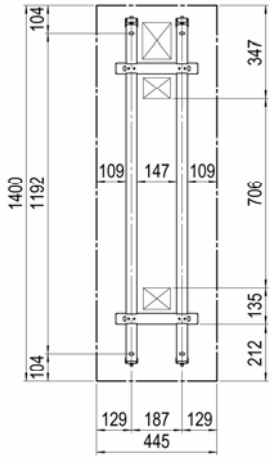
Verticale montage voor straalkachel 445x1800 15/228-1



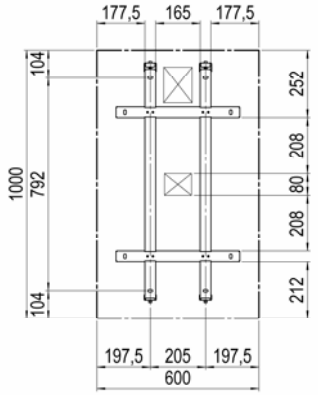
Verticale montage voor straalkachel 600x1400 15/237-1



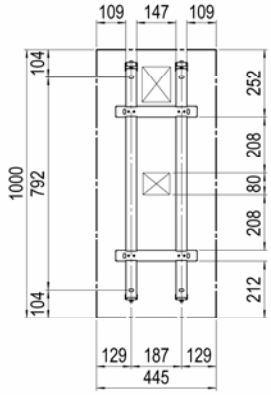
Verticale montage voor straalkachel 445x1400 15/227-1



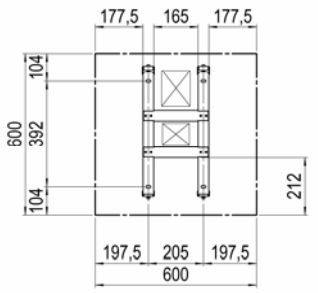
Verticale montage voor
straalkachel 600x1000
15/236-1



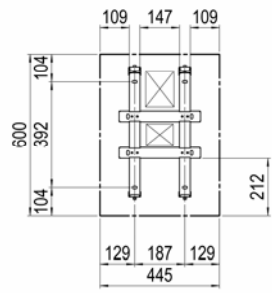
Verticale montage voor
straalkachel 445x1000
15/226-1



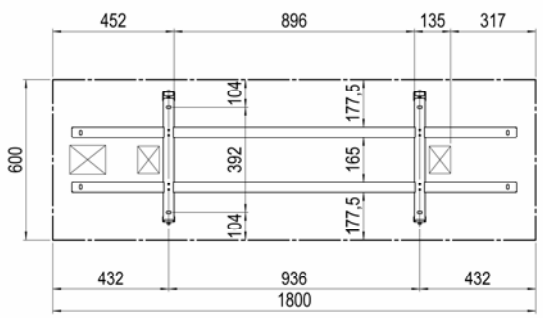
Verticale montage voor
straalkachel 600x600
15/235-1



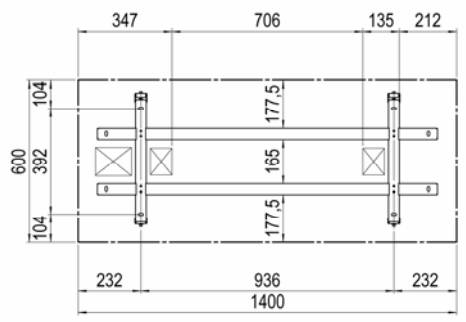
Verticale montage voor
straalkachel 445x600
15/225-1



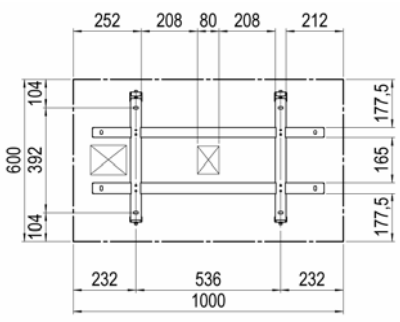
Horizontale en plafondmontage voor
straalkachel 600x1800
15/238-1



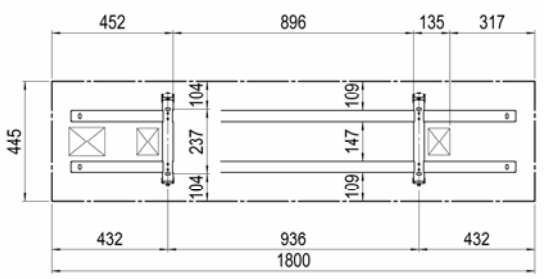
Horizontale en plafondmontage voor
straalkachel 600x1400
15/237-1



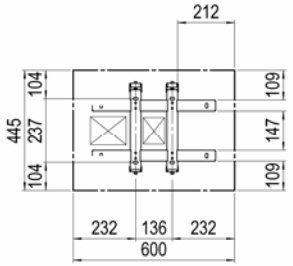
Horizontale en plafondmontage voor
straalkachel 600x1000
15/236-1



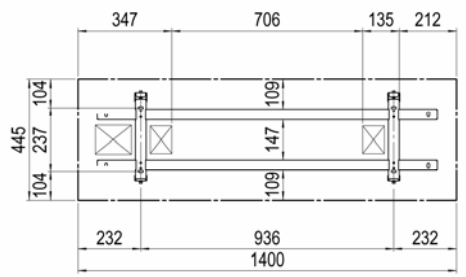
Horizontale en plafondmontage voor
straalkachel 445x1800
15/228-1



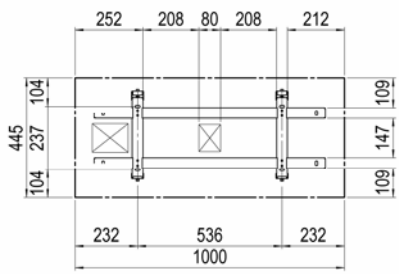
Horizontale en plafondmontage voor
straalkachel 445x600
15/225-1



Horizontale en plafondmontage voor
straalkachel 445x1400
15/227-1



Horizontale en plafondmontage voor
straalkachel 445x1000
15/226-1



Elektrische aansluiting

- Het apparaat mag voor de montage en voor het aansluiten niet worden geopend.
- Het apparaat wordt met de meegeleverde stekker met aangesloten aansluitleiding via een tot de installatie behorende aansluitdoos aan het wisselstroomnet aangesloten. Als men een langere aansluitleiding nodig heeft, kan de leiding worden geruild tegen een langere leiding van het type H05VV-F 3x1.0mm². Een directe aansluiting aan een vast gelegde leiding is alleen tot een doorsnede van 1.5mm² toegestaan (bijv. NYM-J 3x1.5mm²).
- Men kan een alpolig scheidingsapparaat met een contactopeningswijdte van min. 3mm in de vast gelegde elektrische installatie volgens de stichtingsbeslissingen inbouwen.

Montagevolgorde

- Aanvoer aan de gebouwzijde spanningvrij maken.
- Meegeleverde kabel aan L (bruin), N (blauw) en PE (groen/geel) aansluiten. Bij badinstallatie in het beschermingsgebied 2 (zie Figuur 3) moet de aansluiting aan de gebouwzijde (aansluitdoos of dergelijke) eveneens IP24 zijn. De verschillende aansluitmogelijkheden (bijv. met ruimtethermostaat) kunt u afleiden uit de onder gepresenteerde aansluitplattegronden.

Wandmontage

- Bij de installatie van het apparaat moet gewaarborgd zijn, dat de connector (Figuur 1, pos.5) bij verticale ophanging boven en bij horizontale ophanging links (van voren gezien) zich aan het apparaat bevindt (zie pijl in Figuur 1). Alleen zo is de bescherming IP24 gewaarborgd.
- Apparaat met de onderste (vast gemonteerde) haak in de onderste las (Figuur 1, pos.7) van de wandhouder bevestigen. Voorzichtig controleren of de haken volledig ingeschoven zijn!
- Apparaat boven ca.10-15cm van de wand wegkiepen en kabel insteken.

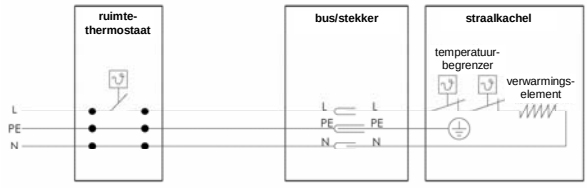
Plafondmontage

- Bij deze montagesoort zijn minstens twee monteurs nodig.
- Apparaat optillen en connector van de kabel (Figuur 1, pos.5) met apparaat verbinden.
- Apparaat met de onderste haak in de onderste (vast gemonteerde) las (Figuur 1, pos.7) van de wandhouder bevestigen. Voorzichtig controleren of de haken volledig ingeschoven zijn!
- Apparaat tijdens de verdere montage in de richting van de onderste (vast gemonteerde) las schuiven, zodat het niet uit de las glijdt.

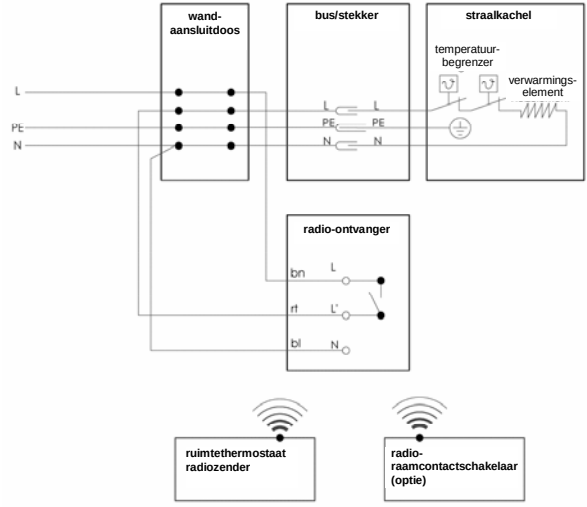
Wand- en plafondmontage

- Apparaat tijdens de verdere montage tegen de weekschuimblokken op de achterzijde (Figuur 1, pos.6) in de wandrichting drukken en de bovenste (veerbelaste) las (Figuur 1, pos.3) met inbussleutel 5mm tot de aanslag inschroeven. Let er vooral op dat de lassen zich niet verkanten en volledig in de haken grijpen.
- Voorzichtig controleren of de lassen volledig in de haken hebben ingegrepen. Als dit niet het geval is, de bovenste lassen een beetje losmaken en door druk op de lassen en/of op het apparaat de verkanting opheffen. Daarbij moet u erop letten dat het apparaat er niet uit valt. Daarna de bovenste lassen weer inschroeven en nog een keer controleren of de greep in de haken goed is.
- Meegeleverde kunststofbeschermingskappen op schroefkop zetten.

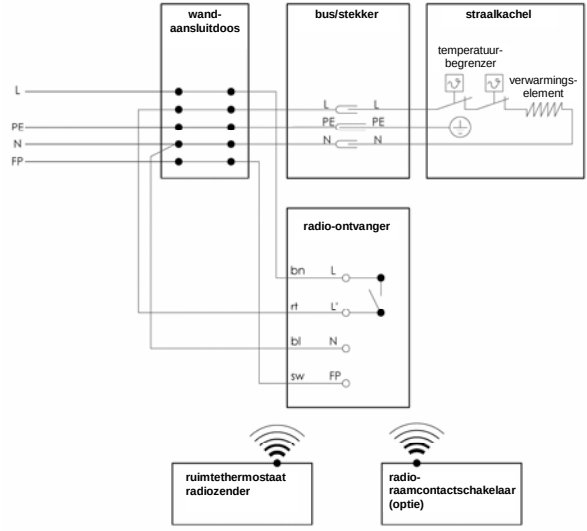
Aansluitplattegrond met aan kabel gebonden ruimtethermostaat



Aansluitplattegrond met radio-ruimtethermostaat



Aansluitplattegrond met radio-ruimtethermostaat en pilotfase



Verwarming

Afhankelijk van de warmte-isolatiestandaard hebt u een verwarming nodig tussen 30 en 200 W/m² woonoppervlak. De glas-straalkachels tonen een zeer hoog stralingsaandeel en een gering convectief aandeel aan de verwarming. De oppervlaktetemperatuur bedraagt uit veiligheidsoverwegingen max. ca. 100°C, dus is de totale prestatie van de apparaten begrensd. Om deze reden zijn deze apparaten alleen bij zeer goed geïsoleerde huizen als enige verwarming inzetbaar.

De Olsberg-glas-straalkachel verwarmt vooral vaste lichamen en slechts voor een gering aandeel de ruimtelucht, dus zijn deze apparaten uitstekend geschikt voor bijverwarming. Om hetzelfde behaaglijkheidsgevoel te bereiken als bij convectieve verwarming, kan de ruimteluchttemperatuur met ca. 2-3°C worden verlaagd. Elke graad verlaging kan afhankelijk van verwarmingsgedrag en warmte-isolatiestandaard tot ca. 6% verwarmingskosten besparen. Alleen als de ruimte ook feitelijk wordt gebruikt, wordt de glas-straalkachel ingeschakeld en neemt de straling de verwarming van de personen over.

Afhankelijk van de grootte van het apparaat hebben de glas-straalkachels een bepaalde tijd nodig voordat de bedrijfstemperatuur is bereikt. Pas daarna komt het stralingseffect volledig tot zijn recht.

Zo nodig schakelt u het apparaat in via de ruimtethermostaat of via een externe schakelaar. Het op temperatuur brengen van de oppervlakken gebeurt volautomatisch.

De voor het product vervaardigde glazen schijf bestaat uit gehard veiligheidsglas (GVG). Dit is anders dan gewoon glas wezenlijk sterker en op duidelijk hogere slagkracht berekend. Toch moet u bovenmatige belasting vermijden. In geval van beschadiging springt GVG uiteen in veel kleine delen met stompe kanten, zodat het verwondingsgevaar wordt geminimaliseerd. Bij de keuze van de opstelplaats dient u erop te letten dat het bij een verdwijnend gering aandeel van de GVG-glazen toch tot een zogeheten “spontane breuk” kan komen, dat wil zeggen dat de schijf ook zonder inwerking van buiten kapot springt. Kies de opstelplaats van het apparaat zo, dat ook in deze gevallen geen gevaar voor personen of voorwerpen te verwachten valt.

Attentie: Vermijd elk soort belasting van de glazen schijf, hetzij door leunen van personen of voorwerpen of door andere krachtinwerkingen!

Let erop, dat U geen voorwerpen tussen de straalkachel en de te verwarmen personen plaatst. In dit geval zouden de voorwerpen worden verwarmd, in plaats van de personen.

Attentie: Bij het gebruik van de glas-straalkachel ontstaan aan de oppervlakken zeer hoge temperaturen. Bij langer contact bestaat verbrandingsgevaar! Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of psychische vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of die heeft verteld hoe men het apparaat moet gebruiken. Kinderen moeten onder toezicht staan, om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.

De maximale oppervlaktetemperaturen zijn noodzakelijk, zodat een zo groot mogelijke afstand tussen apparaat en te verwarmen persoon kann worden overbrugd.

Attentie: Glas-straalkachel niet afdekken! Het afdekken van het glazen vlak veroorzaakt oververhittingsgevaar! Ook plaatselijk afdekken, bijv. met een handdoek, kan tot een defect aan de warmteleider leiden!

Waarschuwing: De glas-straalkachel mag niet worden gebruikt als het glazen front beschadigd is.

Service en onderhoud

Omdat de glas-straalkachel zo gebouwd is dat hij zijn warmteafgifte via het glasoppervlak in de vorm van straling afgeeft, bevinden zich aan het apparaat geen delen die een bijzondere service vereisen.

Voor de verzorging van uw glas-straalkachel adviseren wij in de handel gebruikelijke glasreinigers. Gebruik s.v.p. geen schuurmiddelen, omdat deze zowel op het glas als op de gelakte oppervlakken krassen kunnen veroorzaken.

Attentie: De glas-straalkachel alleen schoonmaken als die koud is!

Technische gegevens

Type	Afmetingen HxBxD (mm)	Bemetings-spanning	Vermogens-opname (W)	Bescherming	Beschermings-klasse	Gewicht (kg)
15/2251	445x 600x59	1/N/PE 230V	180	IP24* Spuitwater	I Beschermings-geleider	8
15/2261	445x1000x59		310			14
15/2271	445x1400x59		440			19
15/2281	445x1800x59		570			25
15/2351	600x 600x59		270			11
15/2361	600x1000x59		470			19
15/2371	600x1400x59		670			26
15/2381	600x1800x59		870			34

* Bescherming IP24 alleen bij wandmontage, bij plafondmontage bescherming IP20

Storingen

Apparaat verwarmt niet:

- Zekering aan of defect?
- Externe schakelaar in de kabel ingeschakeld?
- Gewenste temperatuur van de ruimtetemperatuurregelaar lager ingesteld dan de feitelijke temperatuur in de ruimte?

Stralingswarmte te gering:

- Afstand tussen glas-straalkachel en persoon te groot?
- Te klein apparaat gekozen?
- Voorwerpen tussen glas-straalkachel en persoon geplaatst?

Typeplaatje

Op het typeplaatje staan de voor het type specifieke technische gegevens aangegeven. U vindt het typeplaatje afhankelijk van de voorschriften verticaal of horizontaal, boven resp. links aan het apparaat.

Onderdelen

Vraag eventueel nodige onderdelen s.v.p. aan bij uw speciaalzaak. Er mogen uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt. De inbouw mag alleen door deskundigen worden gedaan. Om uw aanvraag zo snel mogelijk te bewerken hebben wij het op uw apparaatplaatje aangegeven type- en fabricagenummer nodig. Het apparaatplaatje bevindt zich boven resp. links aan het apparaat.

Wij adviseren de nummers op het apparaat vóór de installatie hier te vermelden om deze bij de hand te hebben:

Typenummer: _____

Fabricagenummer: _____

Accessoires

Achterwandkappen

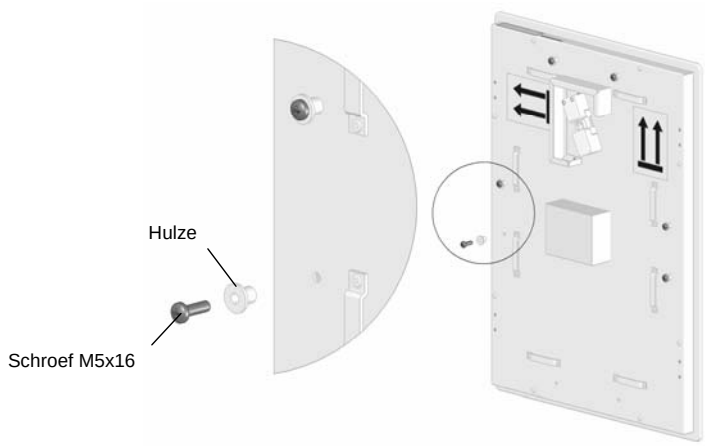
Voor 15/2251: Delen Nr.: 15/2251.9280
Voor 15/2261: Delen Nr.: 15/2261.9280
Voor 15/2271: Delen Nr.: 15/2271.9280
Voor 15/2281: Delen Nr.: 15/2281.9280

Voor 15/2351: Delen Nr: 15/2351.9280
Voor 15/2361: Delen Nr. 15/2361.9280
Voor 15/2371: Delen Nr. 15/2371.9280
Voor 15/2381: Delen Nr. 15/2381.9280

Om de spleet tussen de achterwand van het apparaat en de kamerwand resp. –plafond te sluiten bestaan er achterwandkappen uit gelakt blik in de kleur van het apparaat, die op de achterwand van het apparaat kunnen worden geschoven. Het pakket aan accessoires bevat vier kappen, waarvan bij plafondbevestiging alle vier nodig zijn en bij wandbevestiging maar drie (links, rechts, boven).

Als een draadloze ruimtethermostaat met radio-transmissie wordt gebruikt, zoals in het hoofdstuk „Kamertemperatuurregelaar“ beschreven, kan geen gebruik worden gemaakt van de accessoires „achterwandkappen“.

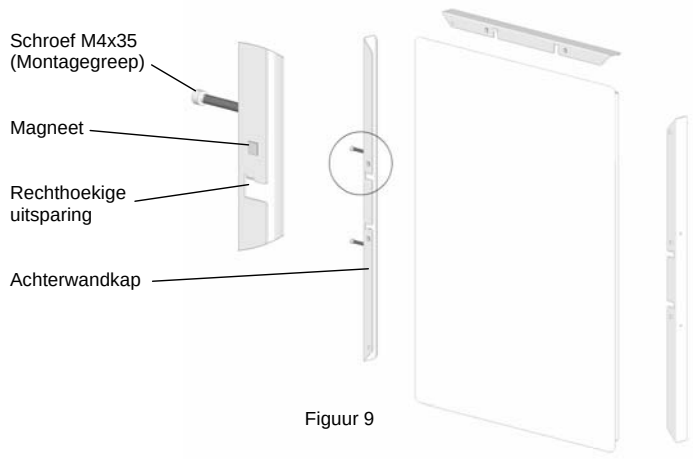
Montage:
Voordat de glas-straalkachel aan de wandhouder gemonteerd wordt, moeten de bevestigings-inrichtingen voor de achterwandkappen aangebracht worden. De bevestigingsinrichting bestaat uit de bijgesloten hulzen en schroeven M5x16. Deze moeten steeds paarsgewijs en **handvast** in de schroefgaten van de achterwand van het apparaat geschroefd worden, waaraan later een kap gemonteerd moet worden. De aanslag van de huls moet zich hierbij onder de schroefkop bevinden (figuur 8).



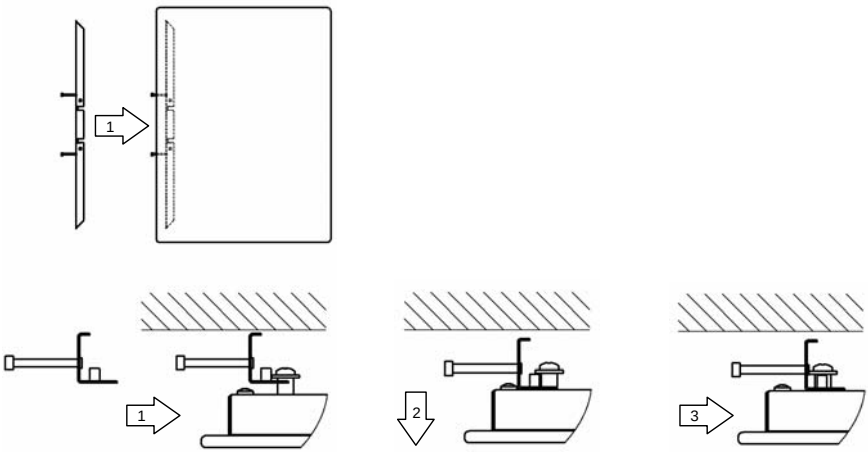
Figuur 8

Glas-straalkachel aan de wandhouder monteren (zie het hoofdstuk „Elektrische aansluiting“).
Attentie: Het apparaat kan alleen zonder achterwandkappen aan de wandhouder gemonteerd / gedemonteerd worden.

Met de achterwandkappen worden twee schroeven M4x35 meegeleverd die uitsluitend als montagegrepen dienen. Deze schroeven enkele millimeters in de eerste te monteren achterwandkap schroeven (figuur 9).



Figuur 9



Figuur 10: Detailaanzicht van boven

1 De kap aan de schroeven vasthouden en zodanig uitrichten dat de kant met de magneten naar de achterwand van het apparaat wijst en de rechthoekige uitsparingen van de kap zich op één lijn bevinden met de hulzen aan de achterwand van het apparaat. De kap langs de opstelwand tot aan de aanslag achter het apparaat schuiven.

2 De kap tegen de achterwand van het apparaat trekken, totdat de magneten hechten.

3 De kap verder inschuiven tot aan de aanslag.

Nadat de kap ingeschoven is, de schroeven (montagegrepen) uitdraaien en met de volgende kap precies hetzelfde te werk gaan. De schroefgaten in de achterwandkappen kunnen om optische redenen met de bijgesloten blinde stoppen afgedicht worden.
De demontage van de achterwandkappen gebeurt in de omgekeerde volgorde.

Kamertemperatuurregelaar

Er bestaan twee uitvoeringen van een ruimtetemperatuurregelaar om met behulp van de glas-straalkachel ook de ruimtetemperatuur te regelen:
Kabelgebonden ruimtethermostaat Delen Nr.: 15/2381.9270
Radio-ruimtethermostaat Delen Nr.: 15/2381.9260

Deze ruimtetemperatuurregelaars bieden de volgende functies:

- Groot LCD-display met blauwe achtergrondverlichting
- weekprogrammering
- bedrijfssoort: automatisch / comfort / afzakken / bescherming tegen bevriezing / uit

Voor meer informatie over de ruimtethermostaten zie de bijgesloten handleiding bij de accessoires.

Als een draadloze ruimtethermostaat met radio-transmissie wordt gebruikt, moet de ontvanger achter het apparaat gemonteerd worden. De mogelijke montageposities vindt u in de maatschetsen in het hoofdstuk „Afstanden ter bevestiging van de wandhouder".
Attentie: Als de draadloze ruimtethermostaat met radio-transmissie wordt gebruikt, kan geen gebruik worden gemaakt van de accessoires „achterwandkappen".

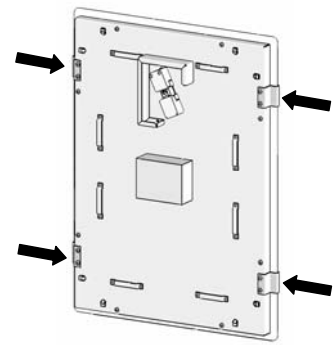
De aansluitschema´s voor de kabelgebonden en de draadloze ruimtethermostaat vindt u in het hoofdstuk „Elektrische aansluiting".

Glashandlassen voor plafondmontage

Glashandlassen, met edelstaal geborsteld,
Delen Nr.: 15/2381.9290

Om veiligheidsredenen dient u bij de plafondmontage extra glashandlassen te gebruiken. De glazen schijf wordt met een, extra voor dit geval ontwikkelde, thermisch en mechanisch hoog belastbare klever met de achterwand van het apparaat verbonden. Om er zeker van te zijn dat ook bij het niet werken van deze verkleving de schijf met het apparaat verbonden blijft, **moeten** de vier glashandlassen worden gebruikt.

Montage:
De vier lassen opzij over het glas en de achterwand van het apparaat steken en met de bijgevoegde koperen schroeven van achteren in de achterwand schroeven (zie Figuur 11).



Figuur 11

Algemene garantievoorwaarden

Geachte klant,

Bij garantiegevallen gelden de landspecifieke wettige aanspraken, die u rechtstreeks bij uw handelaar kunt kenbaar maken.

Índice

Generalidades **71**
Condición de suministro, embalaje, reciclaje 72
Instrucciones de montaje para el instalador **73**
Indicaciones importantes 73
Montaje 73
Selección del lugar de montaje 73
Montaje del soporte de pared 74
Distancias mínimas 76
Distancias para la fijación del soporte de pared 76
Conexión eléctrica 80
Secuencia de montaje 80
Esquema de conexión con el termostato de ambiente (cable) 81
Esquema de conexión con el termostato de ambiente (radio) 81
Esquema de conexión con termostato de ambiente (radio) y piloto de fase 81
Instrucciones de servicio para el usuario **82**
Modo de calefacción 82
Mantenimiento y cuidado 83
Datos técnicos 83
Problemas 83
Placa del aparato 83
Repuestos 84
Accesorios 84
Marcos traseros 84
Regulador de temperatura ambiente 86
Lengüetas de sujeción de vidrio para montaje en techo 86
Condiciones generales de garantía 86

Estas instrucciones deben

- entregarse al usuario después de la instalación. Además, el usuario debe ser instruido en el modo de funcionamiento del calefactor radiante de vidrio.
- guardarse cuidadosamente y, en caso de cambio de dueño, entregarse al nuevo propietario.

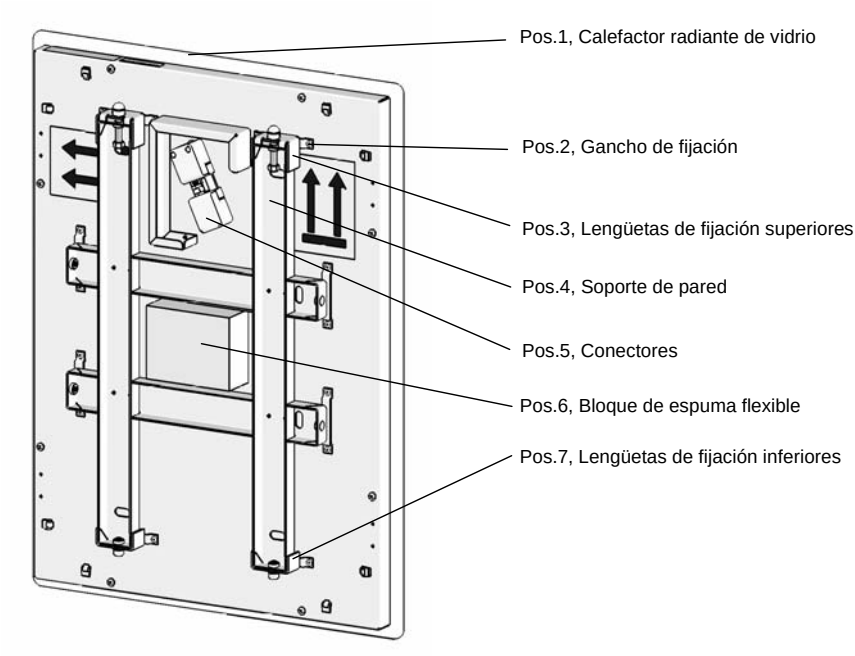

Pos.1, Calefactor radiante de vidrio
Pos.2, Gancho de fijación
Pos.3, Lengüetas de fijación superiores
Pos.4, Soporte de pared
Pos.5, Conectores
Pos.6, Bloque de espuma flexible
Pos.7, Lengüetas de fijación inferiores

Imagen 1: Vista trasera del aparato

Generalidades

Los calefactores radiantes de vidrio Olsberg pueden emplearse de forma versátil como aparatos de calefacción directa. Su forma elegante, fácil manejo, alta fiabilidad y máxima potencia de radiación con un mínimo porcentaje de convección son sus características especiales.

Por favor, lea cuidadosamente las informaciones contenidas en estas instrucciones. Le ofrecen indicaciones importantes para la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento de los aparatos.

El fabricante no se hace responsable si no se observan las siguientes instrucciones. Los aparatos no deben ser usados de modo abusivo, es decir, en contra del uso previsto.

El embalaje de su aparato Olsberg de alta calidad se limita a lo imprescindible y consiste básicamente en materiales reciclables.

Atención: durante el funcionamiento del calefactor radiante de vidrio se generan temperaturas muy altas en las superficies. En caso de contacto prolongado existe peligro de sufrir quemaduras. Asegúrese siempre de que los niños o las personas dependientes estén vigilados.

Advertencia: ¡cubrir la superficie de vidrio causa peligro de sobrecalentamiento! Incluso tapar la superficie de vidrio en una zona concreta (por ejemplo, con una toalla) puede provocar sobrecalentamientos y el deterioro del conductor térmico.

Condición de suministro, embalaje, reciclaje

Para facilitar la manipulación y el transporte, los calefactores radiantes de vidrio se presentan embalados con el soporte de pared premontado.

El volumen de suministro contiene:

1 x calefactor radiante de vidrio
1 x soporte de pared
1 x bolsita con piezas pequeñas (véase imagen 2)
- 4 tornillos de cabeza hexagonal 6x60
- 4 arandelas D6,4
- 4 espigas S8
- 4 tapones obturadores
- 2 tapas
- 2 tornillos hexagonales M6x65
- 2 casquillos distanciadores 30 largo

1 x línea de alimentación de 1m con conector

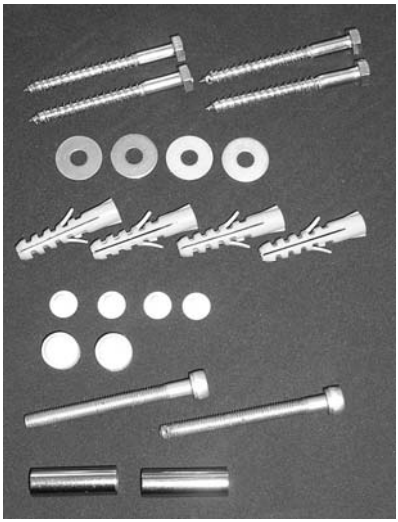


Imagen 2

Durante la primera puesta en servicio pueden producirse olores molestos causados por la evaporación sobre los materiales nuevos. Por este motivo debe ventilarse bien la zona durante el primer calentamiento.

Las piezas de embalaje y del aparato están identificadas como es debido en el marco de las disposiciones / posibilidades existentes, para posibilitar el posterior reciclaje por separación o la eliminación conforme a las normas.

Atención: eliminar reglamentariamente el material de embalaje, las piezas que se vayan reemplazando y los aparatos o piezas de aparatos usados que hayan de convertirse en chatarra.

Eliminación del aparato usado
Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen muchas veces materiales todavía valiosos. Pero también pueden contener materiales dañinos que en su día fuesen necesarios para su funcionamiento y seguridad. Estos materiales pueden dañar el medio ambiente si se tiran a la basura general o si no se procesan como es debido. ¡Por favor, ayude a proteger nuestro medio ambiente! Para ello nunca tire su aparato a la basura general. Elimine su aparato usado de acuerdo con las disposiciones locales vigentes.

Indicaciones importantes

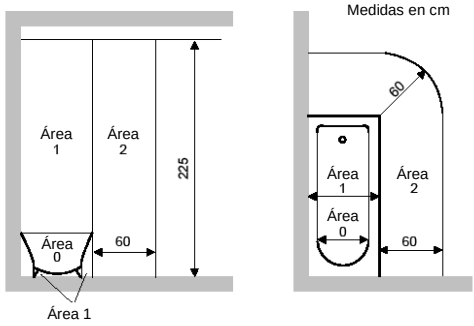
- Los calefactores radiantes de vidrio Olsberg cumplen con las disposiciones especiales de seguridad.
- La instalación y la primera puesta en servicio, así como las tareas de reparación y de servicio, sólo pueden realizarlas un especialista autorizado observando todas las disposiciones de seguridad.
- Deben observarse las **disposiciones de seguridad específicas de cada país**.
- Deben observarse las medidas de protección locales.
- Los aparatos son aptos para el montaje en la pared (en vertical u horizontal) o para el montaje en el techo (con una distancia al suelo de > 180cm) con el accesorio de lengüetas de soporte de vidrio.
- En caso del montaje en la pared estos aparatos corresponden al tipo de protección IP24. En caso del montaje al techo estos aparatos corresponden al tipo de protección IP20.
- En caso del montaje del aparato en baños deben observarse las zonas de protección según DIN VDE 0100 sección 701.
- Respetar las distancias mínimas indicadas.
- ¡No retirar el bloque de espuma flexible (Imagen 1, pos.6) de la parte posterior del aparato! No es un material de embalaje, sino un elemento de instalación del aparato en la pared.

Montaje

Selección del lugar de montaje

Para aprovechar de forma óptima el efecto de radiación de calor, el aparato debe instalarse lo más cerca posible de las personas a quienes se desea proporcionar calor. Cuanto más se aleje la persona de la superficie del aparato, menos sentirá el calor. Lo ideal son distancias de 1-3m aproximadamente.

En caso del montaje en la pared (véase Imagen 4), los aparatos corresponden al tipo de protección IP24. Eso significa que también pueden instalarse en baños en el área 2 (véase Imagen 3). Además el instalador también debe realizar la conexión al edificio con el tipo de protección IP24. En caso de instalar el aparato dentro de un baño, debe montarse de tal forma que sea imposible acceder a los interruptores externos o elementos de mando del termostato de ambiente, por ejemplo, desde el interior de la bañera o ducha.



a) Perfil b) Planta

Imagen 3

En caso del montaje en el techo (véase Imagen 5) los aparatos corresponden al tipo de protección IP20 y deben instalarse fuera del área 2 (véase Imagen 3).

Imagen 4

Imagen 5

Durante el montaje del aparato debe verificarse que la pared o techo tenga la capacidad de carga suficiente, teniendo en cuenta las prescripciones técnicas correspondientes. Especialmente en caso del montaje en el techo debe garantizarse que la fijación sea suficiente para soportar cuatro veces el peso del aparato. En caso de duda consulte un experto en obras.

El aparato de calefacción no debe montarse directamente por debajo de un enchufe de pared.

El cristal es de vidrio templado. A diferencia de los cristales convencionales, es mucho más resistente y está diseñado para soportar fuerzas de impacto mucho más altas. No obstante, no debe someterse a exigencias excesivas. En caso de deterioro el vidrio templado se rompe en un gran número de piezas pequeñas con cantos sin filo, lo que minimiza el peligro de lesiones. A la hora de seleccionar el lugar de montaje tenga en cuenta que en un porcentaje mínimo de los vidrios templados pueda sufrir, con todo, una "ruptura espontánea", es decir, que puede romperse incluso sin influencia externa. Por ello elija el lugar de montaje del aparato de tal forma que incluso en estos casos no haya peligro para personas u objetos.

Atención: ¡debe evitarse ejercer cualquier tipo de cargas sobre el cristal, sea por apoyo de personas u objetos o por otros efectos de fuerza!

Montaje del soporte de pared

El soporte de pared (Imagen 1, pos.4) se suministra montado en el aparato. Para el montaje, el soporte de pared debe desatornillarse del calefactor radiante de vidrio. Para ello retirar hasta el tope los dos tornillos hexagonales (SW 5) de las lengüetas de fijación superiores (Imagen 1, pos.3) de tal forma que las lengüetas salgan de los ganchos (Imagen 1, pos.2) mediante la fuerza del muelle. Dado que el aparato está preparado para el montaje vertical, las lengüetas de fijación superiores se encuentran en el lateral del aparato, en el cual se encuentra también la conexión de enchufe de la línea de alimentación (Imagen 1, pos.5). Después de aflojar los tornillos, tirar del soporte de pared hacia arriba hasta separarlo unos centímetros del aparato y retirarlo con un movimiento hacia abajo.

El soporte de pared está preparado para el montaje vertical de aparatos y así se presenta en el embalaje. Si quiere colocar el aparato en horizontal o en el techo, debe cambiar el atornillado de las lengüetas de fijación del soporte de pared según se indica en la Imagen 6.

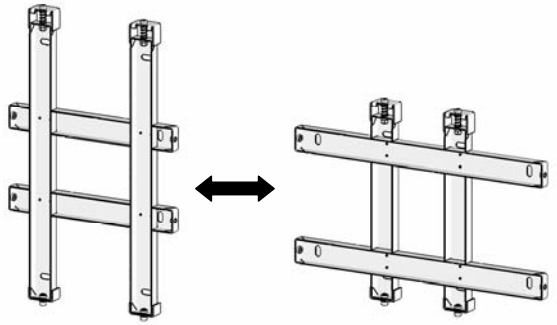


Imagen 6: soporte de pared para montaje vertical — soporte de pared para montaje horizontal y de techo

Los tornillos de las lengüetas de fijación superiores están asegurados con tuercas autofijadoras contra desatornillado. Al cambiar el atornillado de las lengüetas de fijación se le exigirá, por esta razón, un esfuerzo elevado. Durante el atornillado asegúrese de que el tornillo quede al ras con la parte inferior de la tuerca. Las lengüetas de fijación deben montarse en orden inverso al de su desmontaje.

Atención: para el montaje de pared debe utilizarse a mayores el accesorio "lengüetas de sujeción de vidrio para montaje en techo". Encontrará más información en el capítulo "Accesorios".

Si está planeando un montaje en nicho (la superficie de cristal queda a ras con la superficie de la pared) y si la rendija entre la pared y el aparato es de 2cm a 10cm, debe utilizar los tornillos adjuntos M6x65 en vez de los tornillos superiores M6x35 y los tubos de distancia d10x30 (véase Imagen 7) para las lengüetas de fijación del soporte de pared. ¡Sólo así conseguirá durante el atornillado que el lado corto de la llave con macho hexagonal llegue a la cabeza del tornillo! Al cambiar el atornillado asegúrese de que el muelle espiral se coloque de nuevo entre la lengüeta de fijación y el soporte de pared y de que la contratuerca termine abajo a ras con el tornillo M6x65.

En todas las demás situaciones de montaje se recomienda para el montaje una llave con macho hexagonal con cabeza esférica de forma que la llave pueda colocarse también en diagonal.
Los cuatro orificios de rosca que no necesitará para este tipo de montaje de pared pueden cerrarse con los cuatro tapones obturadores (véase Imagen 7) para mejorar la óptica.

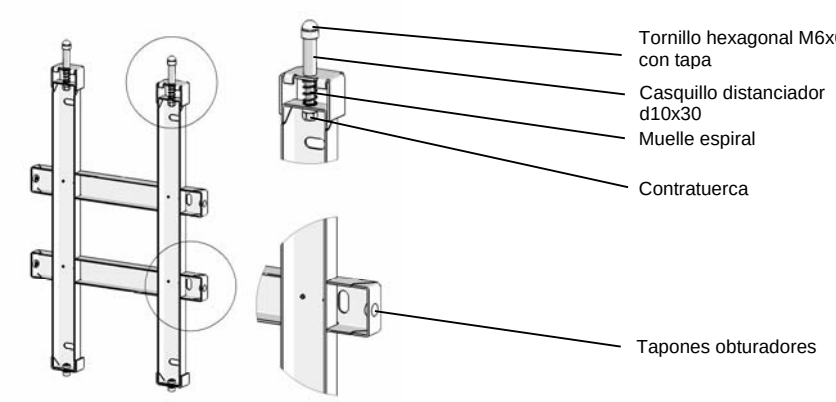


Imagen 7: Soporte de pared para montaje vertical en montaje de nicho

Atención: ¡la fijación segura en la pared sólo queda garantizada si las lengüetas de fijación se encuentran en las posiciones previstas para la fijación vertical, horizontal o de techo! ¡También es obligatorio utilizar los orificios de montaje previstos para la fijación correspondiente!

Secuencia de montaje:

- Según tipo de fijación (vertical, horizontal o en el techo) es imprescindible utilizar los orificios de atornillado dimensionados en el capítulo "Distancias a la fijación del soporte de pared".
- Alinear con un nivel de agua el soporte de pared como patrón en la posición deseada en la pared, sujetar y dibujar los orificios.

Atención: ¡observar las distancias mínimas! ¡Utilizar los orificios de fijación prescritos!

- Taladrar orificios de 8mm diámetro para las espigas suministradas (de 50mm de fondo, aproximadamente).

Atención: los tornillos y las espigas suministradas son aptos para la fijación en paredes de hormigón, de ladrillo macizo o similares de ladrillo macizo con textura compacta. No son aptos para paredes huecas ni de hormigón ligero. Si quiere fijar los aparatos en techos o paredes para los cuales no son aptos los elementos de fijación suministrados, debe asegurarse de utilizar los elementos de fijación adecuados. La cabeza de tornillo puede ser de 10mm de alto como máximo.

- Premontar el soporte de pared con los tornillos adjuntos 6x60 y las arandelas D=6,4, alinear con el nivel de agua y atornillar de manera que quede bien fijado.

Distancias mínimas

Por razones de seguridad deben cumplirse las siguientes distancias mínimas respecto de muebles u objetos inflamables, así como paredes.

Suspensión en pared:

- desde la cubierta 2cm
- desde las paredes laterales 2cm
- desde el fondo 2cm
  (por razones prácticas recomendamos una distancia de 15cm aproximadamente, para que el suelo por debajo del aparato sea accesible a la hora de limpiar)
- desde el frontal 10cm

Suspensión en techo:

- desde las paredes laterales ..10cm
- desde el frontal 10cm
- altura de techo mínimo 1,90m

Montaje en nicho:

- desde todos los lados 2cm
- desde el frontal 10cm
- profundidad de nicho 59mm
  (des este modo la superficie de cristal y la pared quedan a nivel)

Respecto de la pared trasera existe una distancia de 31mm creada por el soporte de pared. La profundidad de aparato incluido el soporte de pared es de 59mm.

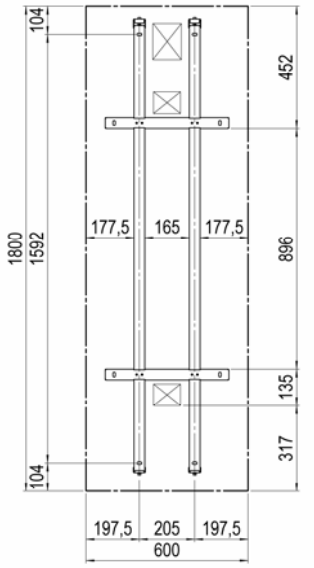
Distancias para la fijación del soporte de pared

Para una suspensión segura de los aparatos deben utilizarse sólo los orificios dimensionados para cada tipo de montaje en los siguientes dibujos. Estos son en caso de suspensión vertical los orificios de los rieles largos y en caso de suspensión horizontal y de techo los orificios de los rieles cortos.

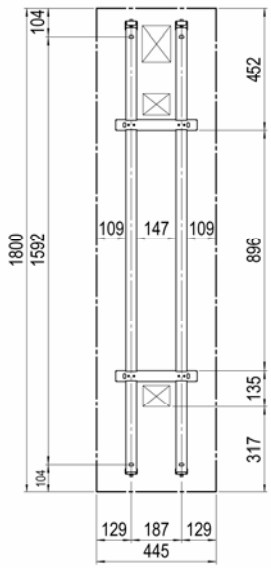
En los siguientes dibujos de montaje se indica el frente de cristal mediante la línea discontinua, de forma que todavía deben sumarse las distancias mínimas de estas instrucciones o unas distancias mayores, si así se desea.

Aquí y en el área del soporte de pared no puede ir una caja de conexión.

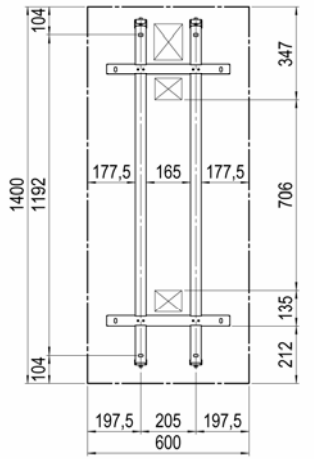
Montaje vertical para
calefactor radiante 600x1800
15/238-1



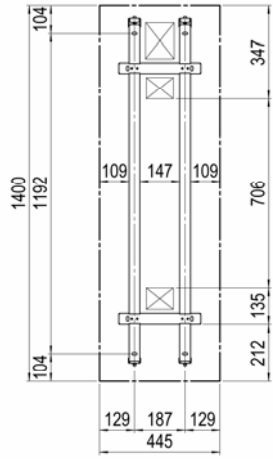
Montaje vertical para
calefactor radiante 445x1800
15/228-1



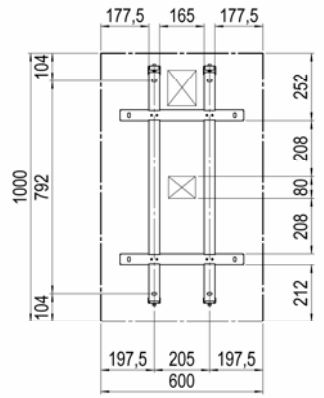
Montaje vertical para
calefactor radiante 600x1400
15/237-1



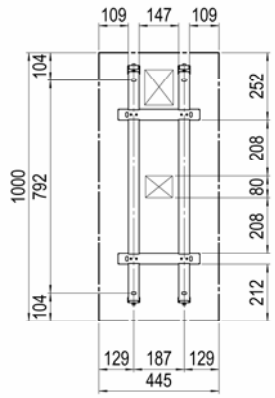
Montaje vertical para
calefactor radiante 445x1400
15/227-1



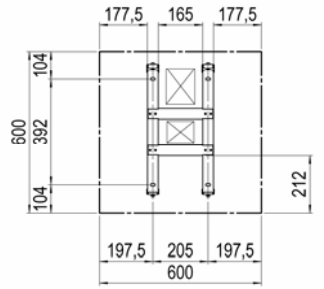
Montaje vertical para
calefactor radiante 600x1000
15/236-1



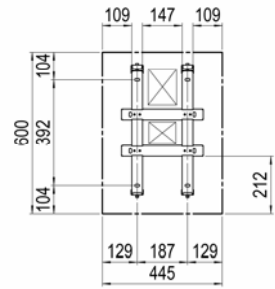
Montaje vertical para
calefactor radiante 445x1000
15/226-1



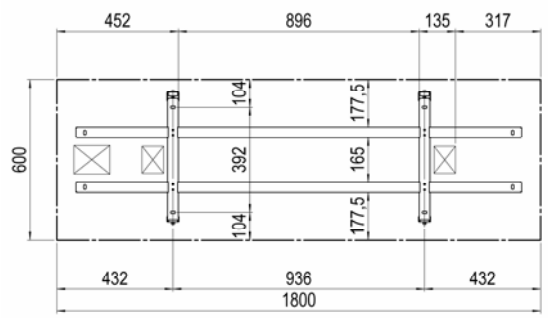
Montaje vertical para
calefactor radiante 600x600
15/235-1



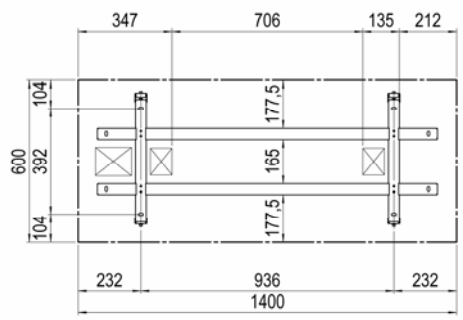
Montaje vertical para
calefactor radiante 445x600
15/225-1



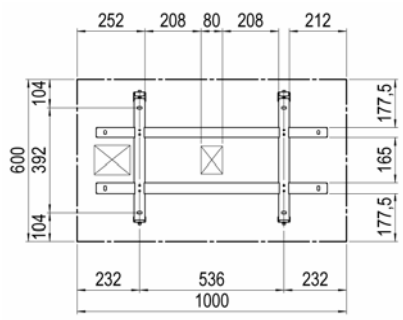
Montaje horizontal y de techo para
calefactor radiante 600x1800
15/238-1



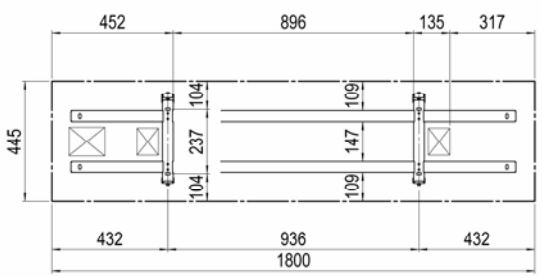
Montaje horizontal y de techo para calefactor radiante 600x1400
15/237-1



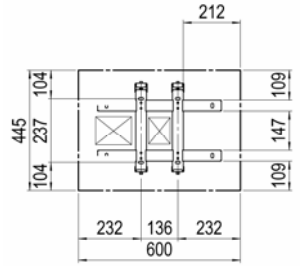
Montaje horizontal y de techo para calefactor radiante 600x1000
15/236-1



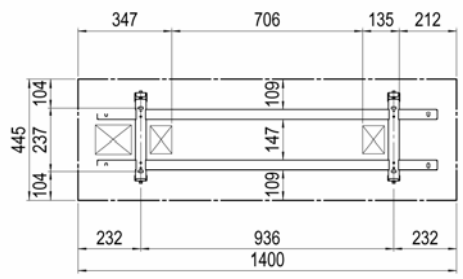
Montaje horizontal y de techo para calefactor radiante 445x1800
15/228-1



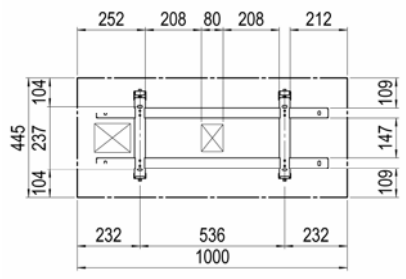
Montaje horizontal y de techo para calefactor radiante 445x600
15/225-1



Montaje horizontal y de techo para calefactor radiante 445x1400
15/227-1



Montaje horizontal y de techo para calefactor radiante 445x1000
15/226-1



Conexión eléctrica

- El aparato no debe abrirse ni para el montaje ni para la conexión.
- El aparato se conecta con el dispositivo de enchufe suministrado con la línea de conexión conectada mediante una caja de conexión de instalación a la red de corriente alterna. En caso de necesitar una línea de conexión más larga, puede sustituirse la línea por una línea más larga de tipo H05VV-F 3x1.0mm². La conexión directa a una línea fija sólo se permite con una sección transversal de un máximo de 1,5mm² (por ejemplo, NYM-J 3x1.5mm²).
- Debe montarse en la instalación un dispositivo de separación para todos los polos con un ancho de apertura de contacto de un mínimo de 3mm en la instalación eléctrica fija según disposiciones de montaje.

Secuencia de montaje

- Desconectar la alimentación eléctrica general del lugar de instalación.
- Conectar la línea de alimentación suministrada en L (marrón), N (azul) y PE (verde/amarillo). En caso de instalación en el baño en el área de protección 2 (véase Imagen 3), la conexión del edificio (caja de conexión o parecido) debe ser igualmente de IP24. Sobre las diferentes posibilidades de conexión (por ejemplo, con termostato de ambiente), consulte los esquemas de conexión detallados abajo.

Montaje de pared

- Durante la instalación del aparato debe garantizarse que el conector (Imagen 1, pos.5) quede por encima del aparato si hay suspensión vertical y a la izquierda (visto desde delante) si hay suspensión horizontal (véase flecha en Imagen 1). Solamente así se garantiza el tipo de protección IP24.
- Colocar el aparato con los ganchos inferiores (montados fijos) en las lengüetas inferiores (Imagen 1, pos.7) del soporte de pared. ¡Verificar cuidadosamente que los ganchos estén insertados por completo!
- Separar el aparato unos 10-15cm aproximadamente de la pared por la parte de arriba y enchufar la línea de alimentación.

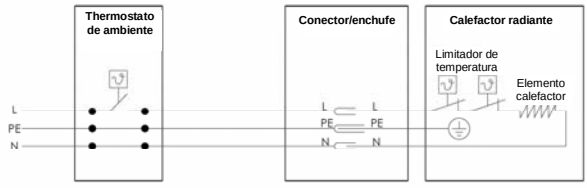
Montaje de techo

- Para este tipo de montaje se necesitan como mínimo dos instaladores.
- Elevar el aparato y conectar el conector de la línea de alimentación (Imagen 1, pos.5) al aparato.
- Colocar el aparato con los ganchos inferiores (montados fijos) en las lengüetas inferiores (Imagen 1, pos.7) del soporte de pared. ¡Verificar cuidadosamente que los ganchos estén insertados por completo!
- Empujar el aparato durante el montaje posterior en dirección de las lengüetas inferiores (montadas fijas) para que no pueda salirse de las lengüetas.

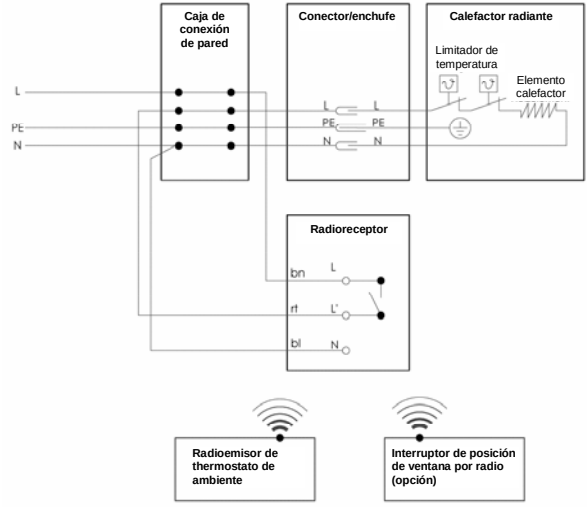
Montaje de pared y de techo

- Empujar el aparato durante el posterior montaje contra la presión de los bloques de espuma flexible de la parte posterior (Imagen 1, pos.6) en dirección a la pared y atornillar las lengüetas superiores (con carga de muelles) (Imagen 1, pos.3) con la llave hexagonal 5mm hasta el tope. Es imprescindible observar que las lengüetas no se ladeen y que se agarren completamente en los ganchos.
- Comprobar cuidadosamente si las lengüetas se han agarrado completamente a los ganchos. Si no es así, aflojar ligeramente las lengüetas superiores y elevar el ladeo mediante presión sobre las lengüetas y/o sobre el aparato. Al hacerlo, asegurarse de que el aparato no puede caerse. A continuación volver a atornillar las lengüetas superiores y comprobar de nuevo el agarre correcto en los ganchos.
- Colocar las tapas protectoras de plástico sobre la cabeza de tornillo.

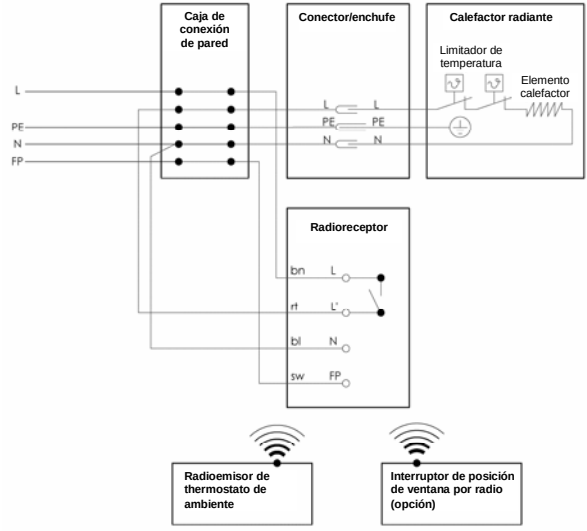
Esquema de conexión con el termostato de ambiente (cable)



Esquema de conexión con el termostato de ambiente (radio)



Esquema de conexión con termostato de ambiente (radio) y piloto de fase



Modo de calefacción

Según el estándar calorífico necesitará una potencia calorífica de entre 30 y 200 W/m² de superficie habitable. Los calefactores radiantes de vidrio muestran un porcentaje de radiación muy alta y un porcentaje de convección baja en la potencia calorífica. La temperatura de superficie es de aproximadamente 100ºC como máximo por razones de seguridad; por lo tanto, la potencia total de los aparatos es limitada. Por esta razón, los aparatos pueden utilizarse como calefacción única sólo en casas muy bien aisladas.

El calefactor radiante de vidrio Olsberg caldea principalmente cuerpos fijos y sólo en un porcentaje bajo el aire ambiente, por consiguiente estos aparatos son especialmente aptos para la regulación adicional de la temperatura. Para obtener la misma sensación de confort como con una calefacción de convección, puede reducirse la temperatura del aire de ambiente en 2-3°C aproximadamente. Cada reducción de grado puede ahorrar hasta un 6% de consumo de calefacción en función del comportamiento y el estándar calorífico. Además, el calefactor radiante de vidrio sólo se conecta si realmente se usa la habitación; la radiación se encarga de dar calor a las personas.

Según el tamaño del aparato, el calefactor radiante de vidrio necesitará cierto tiempo para alcanzar la temperatura de servicio. A partir de ese momento se percibirá plenamente el efecto de radiación.

En caso necesario, conecte el aparato mediante el termostato de ambiente o mediante un interruptor externo. La regulación de temperatura de la superficie se realiza de forma totalmente automática.

El cristal fabricado para el producto es vidrio templado. A diferencia de los cristales convencionales, es mucho más resistente y está diseñado para soportar fuerzas de impacto mucho más altas. No obstante, no debe someterse a exigencias excesivas. En caso de deterioro el vidrio templado se rompe en un gran número de piezas pequeñas con cantos sin filo, lo que minimiza el peligro de lesiones. A la hora de seleccionar el lugar de montaje tenga en cuenta que en un porcentaje mínimo de los vidrios templados pueda sufrir, con todo, una "ruptura espontánea", es decir, que puede romperse incluso sin influencia externa. Por ello elija el lugar de montaje del aparato de tal forma que incluso en estos casos no haya peligro para personas u objetos.

Atención: ¡debe evitarse ejercer cualquier tipo de cargas sobre el cristal, sea por apoyo de personas u objetos o por otros efectos de fuerza!

Asegúrese de no colocar objeto alguno entre el calefactor radiante y las personas que desean recibir calor. En este caso se calentarían los objetos y no las personas.

Atención: durante el funcionamiento del calefactor radiante de vidrio se generan temperaturas muy altas en las superficies. ¡En caso de contacto prolongado existe peligro de sufrir quemaduras! Este aparato no está previsto para ser usado por personas (incluidos niños) con las capacidades físicas, sensoriales o psíquicas restringidas o con falta de experiencia y/o de conocimientos, salvo que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones sobre cómo usar el aparato. Los niños deben vigilarse para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Las temperaturas máximas de superficie son necesarias para poder salvar una distancia lo más grande posible entre aparato y personas que desean calor.

Atención: ¡no cubrir el calefactor radiante de vidrio! ¡Cubrir la superficie de vidrio causa peligro de sobrecalentamiento! ¡Incluso tapar la superficie de vidrio en una zona concreta (por ejemplo, con una toalla) puede provocar sobrecalentamientos y el deterioro del conductor térmico!

Advertencia: no debe utilizarse el calefactor radiante de vidrio si el frontal de vidrio está deteriorado.

Mantenimiento y cuidado

Dado que el calefactor radiante de vidrio está diseñado para emitir calor a través de la superficie de vidrio en forma de radiación, el aparato no incluye piezas que necesiten un mantenimiento especial.

Para el cuidado de su calefactor radiante de vidrio recomendamos usar limpiacristales convencionales. No utilice productos de limpieza abrasivos, dado que puedan causar rasguños tanto sobre el vidrio como sobre las superficies lacadas.

Atención: ¡el calefactor radiante de vidrio debe estar frío antes de proceder a su limpieza!

Datos técnicos

Modelo	Dimensiones AlxAnxPr (mm)	Tensión de medición	Consumo de potencia (W)	Tipo de protección	Clase de protección	Peso (kg)
15/2251	445x 600x59	1/N/PE 230V	180	IP24* A prueba de salpicaduras	I Conexión de conductor protector	8
15/2261	445x1000x59		310			14
15/2271	445x1400x59		440			19
15/2281	445x1800x59		570			25
15/2351	600x 600x59		270			11
15/2361	600x1000x59		470			19
15/2371	600x1400x59		670			26
15/2381	600x1800x59		870			34

* tipo de protección IP24 sólo con montaje de pared; con montaje de techo, tipo de protección IP20.

Problemas

El aparato no calienta:

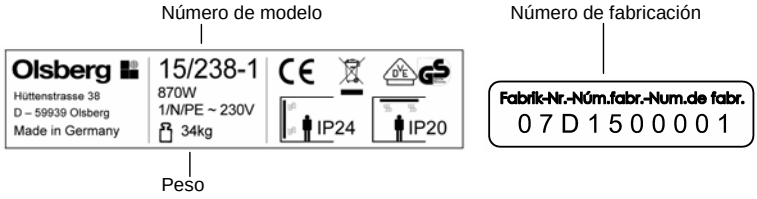
- ¿Ha saltado o está defectuoso el fusible?
- ¿Está conectado el interruptor externo de la línea de alimentación?
- ¿Está ajustada la temperatura nominal del regulador de temperatura de ambiente a un valor inferior a la temperatura real del ambiente?

Calor de radiación demasiado bajo:

- ¿Es demasiado grande la distancia entre el calefactor radiante de vidrio y la persona?
- ¿Se ha seleccionado un tamaño de aparato demasiado pequeño?
- ¿Se han colocado objetos entre el calefactor radiante de vidrio y la persona?

Placa del aparato

Sobre la placa del aparato están indicados los datos técnicos específicos del modelo. Puede encontrar la placa del aparato, según la colocación sea vertical u horizontal, arriba o a la izquierda en el aparato.



Repuestos

Solicite a su distribuidor especializado los repuestos eventualmente necesarios. Única y exclusivamente pueden usarse repuestos originales. El montaje debe realizarlo exclusivamente personal experto. Para poder tramitar su consulta lo más rápido posible, necesitamos conocer el número de modelo y de fabricación indicado en la placa de su aparato. La placa del aparato se encuentra arriba o a la izquierda del mismo.

Para tener a la mano los números indicados en la placa del aparato, recomendamos registrarlos aquí antes de la instalación:

Número de modelo: _____

Número de fabricación: _____

Accesorios

Marcos traseros

Para 15/2251: Nº de piezas: 15/2251.9280
Para 15/2261: Nº de piezas: 15/2261.9280
Para 15/2271: Nº de piezas: 15/2271.9280
Para 15/2281: Nº de piezas: 15/2281.9280

Para 15/2351: Nº de piezas: 15/2351.9280
Para 15/2361: Nº de piezas: 15/2361.9280
Para 15/2371: Nº de piezas: 15/2371.9280
Para 15/2381: Nº de piezas: 15/2381.9280

Para cerrar la ranura entre parte posterior del aparato y la pared o el techo de la habitación, hay disponibles marcos traseros de chapa lacada en el color del aparato, que pueden colocarse por deslizamiento sobre la parte posterior del mismo. El paquete de accesorios contiene cuatro marcos, de los cuales se necesitan los cuatro en caso de fijación en el techo y sólo tres (izquierda, derecha, arriba) en caso de fijación a la pared.

A utilizar el termostato de ambiente por radio como descrito en el capítulo "Regulador de temperatura ambiente", no pueden emplearse los accesorios "Marcos traseros".

Montaje:
Antes de instalar el calefactor radiante de vidrio al soporte de pared deben montarse los dispositivos de sujeción para los marcos traseros. El dispositivo de sujeción consta de los casquillos y tornillos M5x16 adjuntos. Estos deben atornillarse siempre **a mano** de dos en dos lateralmente en los agujeros de rosca de la pared trasera del aparato, en la que posteriormente debe montarse un marco. En ello debe colocarse el collar del casquillo por debajo de la cabeza del tornillo (imagen 8).

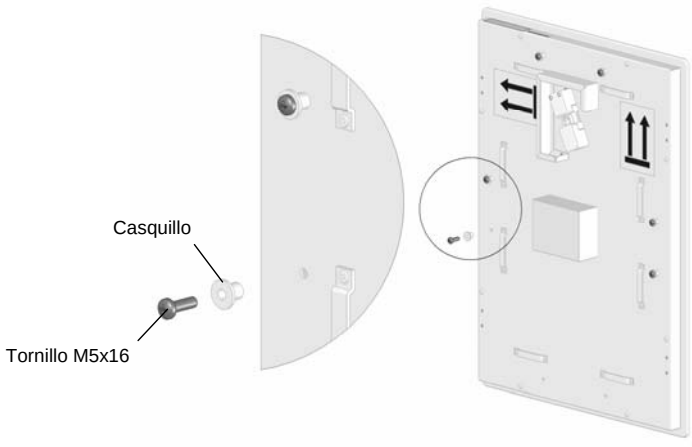
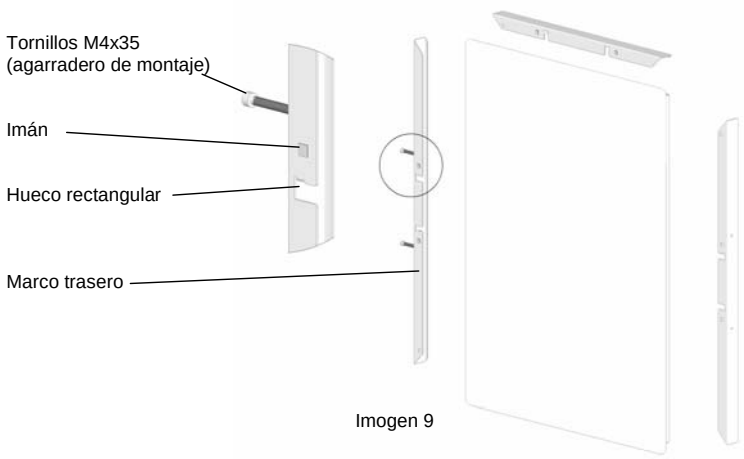


Imagen 8

Instalar el calefactor radiante de vidrio al soporte de pared (véase capítulo "Conexión eléctrica").
Atención: El aparato puede montarse / desmontarse en el soporte de pared sólo sin marcos traseros.

Los marcos de parte posterior incluyen dos tornillos M4x35, que sirven exclusivamente como agarraderas de montaje. Atornillar estos tornillos unos milímetros en el primer marco trasero a montar (imagen 9).



Imogen 9

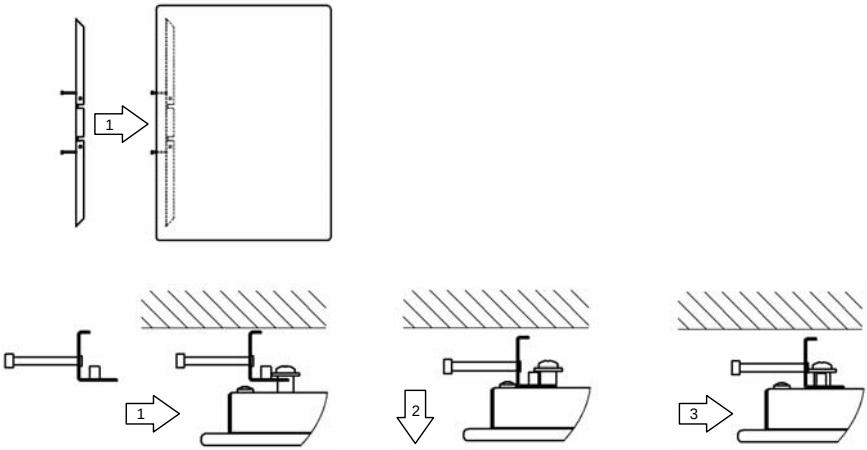


Imagen 10: Vista en detalle desde arriba

1 Sujetar el marco en los tornillos y alinear de tal forma, que la parte con los imanes muestre hacia la pared trasera del aparato y los huecos rectangulares del marco estén a la misma altura con los casquillos en la pared trasera del aparato. Empujar el marco a lo largo de la pared de montaje hasta el tope detrás del aparato.

2 Arrastrar el marco a la pared trasera del aparato hasta que adhieren los imanes.

3 Continuar a introducir el marco hasta el tope final.

Después de la colocación retirar los tornillos (agarraderos de montaje) y proceder del mismo modo con el siguiente marco. Los agujeros de rosca en los marcos traseros pueden cerrarse por razones ópticas con los tapones obturadores adjuntos.
El desmontaje de los marcos traseros se realiza en orden inverso.

Regulador de temperatura ambiente

Para incidir también en la temperatura ambiente con el calefactor radiante de vidrio, existen dos versiones de regulador de temperatura ambiente:
termostato de ambiente por cable Nº de piezas: 15/2381.9270
Termostato de ambiente por radio Nº de piezas: 15/2381.9260

Estos reguladores de temperatura de ambiente proporcionan las siguientes funciones:

- un display LCD más grande con iluminación de fondo en azul
- Programación semanal
- Modos de servicio: automático / confort / descenso / protección contra heladas / apagado

Para más informaciones sobre los termostatos de ambiente véase las instrucciones adjuntas en los accesorios.

A utilizar el termostato de ambiente por radio debe instalarse el receptor detrás del aparato. Las posibles posiciones de montaje puede consultar en los croquis de dimensiones en el capítulo "Distancias para la fijación del soporte de pared".
Atención: A utilizar el termostato de ambiente por radio no pueden colocarse los accesorios "Marcos traseros".

Los esquemas de conexiones para el termostato de ambiente unido por cable o por radio puede encontrar en el capítulo "Conexión eléctrica".

Lengüetas de sujeción de vidrio para montaje en techo

Lengüetas de sujeción de vidrio, acero fino cepillado,
Nº de piezas: 15/2381.9290

Por razones de seguridad deben utilizarse lengüetas de sujeción de vidrio adicionales cuando se realiza el montaje en el techo. El cristal se pega a la parte posterior del aparato con un pegamento de alta resistencia térmica y mecánica desarrollado especialmente para este propósito. Para garantizar que incluso fallando este pegamento el cristal no se separe del aparato, **deben** utilizarse las cuatro lengüetas de sujeción de vidrio.

Montaje:
Insertar las cuatro lengüetas lateralmente sobre el cristal y la parte posterior del aparato y atornillar con los tornillos de chapa adjuntos desde atrás en la parte posterior (véase Imagen 11).

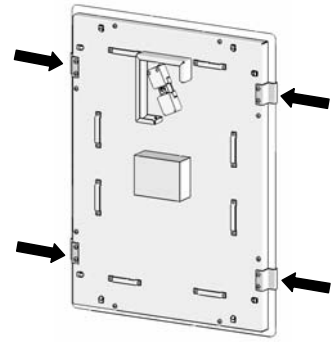


Imagen 11

Condiciones generales de garantía

Estimado cliente:

En casos de garantía, sólo son válidas las condiciones generales del país, de las cuales usted puede beneficiarse junto con su comerciante.

Hüttenstraße 38 . D - 59939 Olsberg
Telefon +49 / (0) 29 62 / 8 05 – 0
Telefax +49 / (0) 29 62 / 8 05 – 180
Email info@olsberg.com

www.olsberg.com

1) 78/4615.2381.....01/2009